9,-38/9

H.SCHUSTER-ŠEWC

erymologisches
Erymologisches
Wörterbuch
der ober und
medersorbischen
Sprache

kónc-kruženk

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Leipzig Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau

1. Auflage Copyright by VEB Domowina-Verlag, Bautzen 1981 Liz.-Nr.: 200/32/81

LSV 0857

Redaktion: E. Voßberg Hersteller: W. Hoffmann

Printed in the German Democratic Republic

Gesamtherstellung: INTERDRUCK

Graphischer Großbetrieb Leipzig — III/18/97

Best.-Nr.: 591 2177 DDR 24,— M

nać ,vollenden'); im Os. nur präfixale Bildungen: dokonać, dokonjeć, vollenden; imstande sein; zustande, zuwege bringen; vollbringen, leisten, ausrichten', dokonjeć žiwjenje ,sterben', dokonjeć so ,zustande bringen', wukonać, wukonjeć, wukonjować ,verrichten, zustande bringen, ausüben, ausfertigen; vollziehen, vollstrecken'; die os. präfixalen Formen auf -'eć (dokonjeć) setzen ein urspr. *konić voraus; im Hoy. D. (nach Pf. Wb.) auch konać, dokonować, / poln. konać ,sterben, mit dem Tode ringen', im Apoln. noch wie im Sorb. in der allgemeineren Bed., beendigen, zu Ende bringen; erfüllen; zugrunde richten, besiegen, töten; ausüben; verrichten', apoln. konać się ,beenden, beschränkt sein', č. konati ,ausüben, tätig sein', ač. ,beenden; sterben', konati se "stattfinden", ač. "zu Ende gehen", dial. (mähr.) konat ,sterben, mit dem Tode ringen', slowak. konat ,ausüben, tätig sein', russ. dial. конать ,beenden, zu Ende bringen; mit dem Tode ringen, sterben', ukr. конати ,erlöschen; mit dem Tode ringen; sich plagen, bruss. канаць ,mit dem Tode ringen, sterben', skr. dial. do-kònati (čak. und nordštokavisch) ,beenden', slowen. konáti dass. // Ursl. *konati ist ein Denominativum zu *konz Ende', vgl. aruss. конь ,Grenze, Anfang, Ende'; ns. kon älter ,Schein, Schatten, Frist', os. kónc, ns. końc ,Ende', gebildet wie os. spěwać, ns. spěwaś ,singen' (≤ *səpĕvə, Lied'). Urspr. Bed., etwas zu Ende bringen, beenden', daraus später ,zustande bringen; verrichten; töten; sterben; mit dem Tode ringen; entgelten usw.'.

os. kónc "Ende, Spitze", übertr. auch "männliches Glied" (Pf. Wb.), "Ziel, Zweck (k tomu kóncej "zu diesem Zwecke"); Rand (kónc lěsa "Waldrand"), kónc pola "Ende des Feldes", prěni kónc "Anfang",

posledni kónc "Ende" (Kr. Wb.), kónc wzać, kónc brać "Ende nehmen, umkommen, verderben' (Lehnübersetzung), Dem. kónčk, kónčik, Pl. kónčki auch "Fingerspitzen'. Ältere Belege: MFr.: ton konc ,das Ende' (Mat. XXIV, 6), konc wzacż ,umkommen', Lud.: kontz, Sw.: koncz ,finis', koncz wozmu ,intereo', AFr.: konz ton, konczk ton, konczik ton; ns. końc dass., wot końca do końca ,vom Anfang bis zum Ende', Dem.: końck, konjack, końcyk. Abltgn.: końcanar Bewohner der (Šwj. hs. Ws.), Formans Endstücken' -anaf wie in blośanaf "Spreewaldbewohner'. Ältere Belege: Moll.: kontz (20r, 5), Chojn.: konz, Hptm.: konz, konazk, Meg.: konz ,conclusio', / in der gleichen Bed. poln. koniec, apoln. und dial. auch "Erfolg (wynik); Ziel, Absicht, Zweck; Anfang', kasch. końc "Ende, Rand, Ecke, Spitze', auch ,Tod' (Sychta Wb.), polab. tünăc ,Ende', č. konec, ač. und dial. auch ,Ziel; Absicht; Anfang', slowak. koniec, dial. ,Rest, Überbleibsel', russ. коне́ц ,Ende, Rand; Straßenabschnitt; Rest, Uberbleibsel', aruss. конець ,Ende, Rand, Saum; Teil der Burg; Figur', ukr. кінець, dial. auch конець "Ende; Rand, Saum", bruss. кане́ц dass., dial. (Poles'e) конэ́ц ,Anfang', skr. kònac 1. ,Faden', 2. ,Ende', askr. auch "Ziel", slowen. kónec "Ende, Schluß, Abschluß; Zwirn, Faden; Zipfel, Reststück', bulg. конец "Faden', arch. Ende', mak. конец dass., aksl. копьсь "Ende". // Ursl. *konscs "Endpunkt einer Sache, äußerster Rand', daraus ,Ende', aber auch ,Anfang', Derivat zu ursl. *kons, kons ,Ende', vgl. ns. konas ,beenden', kon ,Schein, Schatten, Frist' (≤, Rand, äußerste Grenze einer Sache'), ukr. кін, кона ,Ende', aruss. конь ,Grenze; Anfang; Ende', aslowen. is-koni do koni ,äußerste Grenze, vom Anfang bis zum Ende' (Freisinger Denkmäler), aksl. iskoni

,von Anfang an, seit alters her', poln. dial. po-kon ,Anfang', apoin. po-kon ,Ende', ač. do-kona ,ganzlich', slowak. na-pokon ,zuletzt, schließlich, endlich'. Zur weiteren Etym. vgl. ns. kon.

ns. końcawa 1. "Blinddarm" (nach Mk. Wb. dial. um Picno-Peitz), 2. "große, gcfüllte Wurst" (nach Mk. Wb. dial. um Brjazyna-Brjesen und Dešno-Dissen). // Derivat zu ns. końc "Ende". Formans -awa wie in ns. měchawa 1. "Blasebalg", 2. "kleiner Dudelsack".

os. koncować imperf. ,umbringen; zugrunde richten, ruinieren, schädigen, verwüsten; zerrütten; abnutzen', mit perfcktivierendem Praf. s-: skóncować dass. Ältere Belege: AFr.: konzuju, konzujem 1. Sg., endigen, durchbringen, verderben, den Rest geben', Vbst. skonzowani, skonzowanie to ,das Töten, das Durchbringen', Schm.-Pö.: konczowacż ,endigen, verderben, abnutzen, tôten'; ns. końcowaś imperf., skońcowaś perf. dass., Śwj. hs. Ws.: som kśela końcowaś dla togo kaśla ich wollte beinahe umkommen wegen des Hustens' (Swj. praep., S. 69). Altere Belege: Chojn.: koinzowasch ,vollenden" (sic!), skonzuju ,bcendige', auch dokonzuju ,vollende', Meg.: konzowati (końcowaći) ,claudo, includo'. // Denominativum zu os. kônc, ns. końc "Ende" (s. d.).

ns. końcyś, s. os. končić.

os. kónčić imperf. "enden, bcend(ig)en; schließen; spitzen", mit perfektivierendem Prāf.: dokónčić "beendigen, beschließen", skónčić "beendigen, (ab)schließen (z. B. eine Rede); verscheiden, sterben", zakónčić "zuspitzen". Ältere Belege: AFr.: konzu (kónču), konzim (kónčim) 1. Sg. "endigen, durchbringen; verderben, den Rest geben", Anon.: skoncženje Vbst. "Ende"; ns. koń-

cys dass., mit perfektivierendem Präf. dokońcyś, skońcyś, wukońcyś, zakońcyś. Ältere Belege: Chojn.: konzu (końcu) "finio, endige", dokonzu, skonzu "beende", zakonzu "spitze", / poln. kończyć auch zerstören, besiegen; beenden; sterben', älter auch ,begrenzen; spitzen', č. schriftspr. končiti (ač. do-končěti, s-končěti), slowak. končiť auch "spitzen", russ. кончить, кончать ,beenden', aruss. коньvamu dass., ukr. kinvúmu, kinvámu dass., bruss. кончыць auch ,zu Ende führen; töten', канчаць "beenden, abschließen", skr. končati 1. končati čarape, die Strümpfe mit Zwirn sticken', 2. ,durch farbige Fäden bezeichnen', slowen. končáti ,beenden; vernichten, zerstören', bulg. до-конча ,beenden' (Gerov Wb.), aksl. konsčati ,beenden, endigen', ~ se ,sich erfüllen, vergehen, sterben'. // Ursl. dial. *konsčiti ist eine deverbale Bildung zu *konses (vgl. os. kónc, ns. końc "Ende"), im Sūd- und Ostsl. *konsčati.

os. konica bot. 'Teichbinse' (Rstk.), Synonyme: wódnomužowe koniki auch 'Teichsimse' (Rstk.), syćawka (Rstk.), / russ. dial. κοπάψα 'Kreuzblürnchen, Polygala', dial. κοπάψα 'Beifuß, Artemisia', apoln. konik 'Bezcichnung verschiedener Pflanzen', poln. koniczyna 'Klee'. // Wurzelverwandt ist poln. kien (≤ *kono), kień (≤ *kono) 'Holzstock, Klotz, Stumpf', knieja 'Forst', russ. κμεκ 'einzeln stehender, von Feldern umgebener Wald, dichtes Gebüsch'. Zum Ablaut 'o: *o vgl. ns. kmjeń 'Reis, Zweig, Sproß, Stamm'.

os. koniki (wódnomužowe), s. os. konica.

os. konjenc "Pferdestall", dial. konjemc (H. Sm., S. 140, Mk. Gr., S. 268, BSSA, K. 18, SSA 2, K. 68). Ältere Belege: Sw.: konencza "equile", AFr.: konenz ton "Pferdestall"; ns. konjenc dass., Han.: kónjenc,

Wjel.: kónjeńc, Anon.: kóneńcz. // Derivat zu os. kóń, ns. koń "Pferd". Formans - enc (≤ *-enoco) wie in os. holbjenc "Taubenschlag", hosćenc "Gasthaus", kurjenc "Hühnerstall" und ns. dial. swinjeńc "Schweinestall"; os. dial. konjenc durch Dissimilation -nc- ≥ -mc-.

os. konjerka dial. "Roßameisc, Camponotus herculeanus L.' (Hoy. D.); ns. konjar dial. (w. Grz.-D.). // Derivat zu os. kóń, ns. koń "Pferd', Formans Nomen agentis (≥ Berufsname) os. -'er, ns. -'ar. Wohl Lehnübersetzung von dt. Roßameise.

os. kónk "Wetzsteinbüchse; Schröpfkopf", konki stajeć "schröpfen", hyperkorrekt: klónk (Pf. Wb.), dial. kunk (Bautzener D.). Altere Belege: Han.: kónka "Schröpfkopf', könki stajeć "schröpfen"; ns. konk dass., dial. konk, kenk, k'jonk, kounk (SSA 1, K. 71). Ältere Belege: Chojn.: konk "Schleifsteinhörnlein". // Entlehnt aus nhd. Kumpf, dial. Wetzkump, mhd. Kumpf, komp, kompe, kumpe, Napf, Gefäß, Wetzsteingefäß', mnd. kump. Im Sorb. mit Assimilation $-mpk- \ge -mk- \ge -nk$ wie in os. dial. zank ≤ zamk ,Tūrschloß' oder klanka ≤ klamka ,Holzpuppe'. Vgl. auch im Kasch. kum 1. ,Krippe für das Vich', 2. ,aus einem Holzstück ausgehauene Wanne zum Einsalzen des Fleisches', 3. ,der untere Stein der Handmühle', 4. alt "Einbaum" und kumk 1. "kleine Krippe zum Tragen; Holzschale' ≤ dt. Kumme ,tiefe Schale', mnd. kumm(e) ,rundes, tiefes Gefäß, Wasserbehälter, Bodenvertiefung, Kasten'. Die von Berneker SEW, S. 538, und in Abschluß an ihn von Bielfeldt, S. 166, angenommene Entlehnung des Wortes aus mhd. kanne, ahd. kanna muB aus lautgesetzlichen Gründen ausscheiden.

os. konop, -pje f., konopej, -pje f., gew. Pl. konopje, -pjow, -pi ,Hanf, Cannabis sativa', nach Pf. Wb. dial. auch konepje (Hoy. D.). Ältere Belege: Sw.: konepa "Cannabis", konepe dass., Matth.: konepy (konepi) te, Schm.-Pö.: konopje, -jow, Anon.: konobje; ns. konop, -pi f., konopej, -pje f., Pl. konopje, -pjow und -pi dass. Altere Belege: Chojn.: konope ,Hanf', konopni (-ny) ,cannabinus', Hptm.: konopi ,Hanf', / in derselben Bed. poln. konopie Pl., apoln. auch konop f., konopia f., dial. konop m., kasch.-slowinz. kyonopi, kyonopla, č. konopě f., konopí n., ač. konopě, kanopě, auch konopie n., slowak, konope PL, selten auch Sg. konopa, russ. конопля, dial. конопли Pl., ukr. коноплі Pl., bruss. каноплі, bulg. коноп m., dial. auch конопье п. Koll., mak. коноп m. und f., skr. konoplja, gew. Pl. konoplje (auch als Koll.), slowen. konóplja. // Ursl. *konops mit späterem Übergang zu den 'a-(*konopja) bzw. u-(*konopsvs) Stämmen, im Sorbischen *-svs ≥ -ev ≥ -ej wie in os. cyrkej "Kirche"; os. dial. konopje mit sekundärem $o \ge e$ -Wandel vor palatalem Konsonant (p) wie in os. tepić ,heizen' neben ns. topis dass. Das Wort gilt als eine alte Entlehnung aus einer nicht näher bestimmharen östl. Sprache, aus der auch das bedeutungsgleiche dt. Hanf (germ. *hanapa- > ahd. hanaf) stammt, vgl. dazu os. chmiel , Hopfen'. Zur weiteren Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 425-426.

os. konopačk "Hānfling, Carduelis cannabina", dial. konepačk (nach Pf. Wb. im Hoy. D.). Ältere Belege: Matth.: konepačik, Han.: schéré (šěry) konepačik, Vkl. 1778: konopačk; ns. konopac dass. (Jord. mjena), dial. konopaš (Šwj. hs. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: konopaz "Hänfling", als PN auch Konopka (Serbski Casnik 1924) und Konopa (Mk. Wb.), / poln.

konopka, konopnik (Brückner SEJP, S. 253), č. konopáč, konopačk, konopka, Rothānfling', slowak. konopka, russ. конопланка, Fringilla cannabina' (Dal'), ukr. конопланка, bruss. канапланка, bulg. конопарче, slowen. konopljenka, Hānfling, Leinfink'. // Zu os., ns. konopje, Hanf', Formantien sind os. -ačk, ns. -ac, vgl. dazu auch os. šēračk, Grauammer' und ns. hupac, Wiedehopf'.

ns. konopawa bot. "Hanfnessel, Hohlzahn" (bei Chojn. "Ackerhohlzahn"), nach Mk. Wb. auch als FiN (Feld, auf dem Flachs angebaut wurde). // Zu ns. konop f. "Hanf", Formans -awa wie in ns. kostrjawa "Roggentrespe" oder kukawa "Wiesenkuckucksblume".

os. konopej m. "Sofa, Kanapee" (Rěz. Wb.); ns. kanopej m. dass. (Mk. Wb. 1, S. 574), kanapej (Surowa štrofa). // Aus nhd. Kanapee ≤ franz. canapé.

os. kop "Kuppe, Erhöhung; Haufen (gehauftes Maß); Ofendecke', Pf. Wb.: kholp (mit hyperkorrekter ol-Schreibung des diphthongischen o-Vokals vor Labial, vgl. dazu os. dial. $do^{q}m \leq dom$, Haus'). Ältere Belege: Sw.: khóp na stówpe ,epistylium', Schm.-Po., Anon.: kop, Moehn 1766 (vgl. Sprachdenkmäler): na tym kopi ,auf dieser Anhöhe'; im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. ač. kop "Berg", slowen. kop ,Bergkuppe, Gipfel; Schopf'. // Urspr. wohl Verbalabstraktum zu ursl. *kopati (os. kopać, ns. kopaś "hacken, graben"), vgl. dazu auch poin. o-kop, prze-kop "Graben', apoln. wakop ,Schlucht'. Zur Bildung vgl. os. stup ,Tritt, Schritt' neben stupać "schreiten". Mit semininem Genus gehört hierher auch os., ns. kopa "Schock" (urspr. ,Haufen, bestimmte Menge einer Sache'). Urverwandt ist lit. kapas "Grab, Hügel",

lett. kaps dass., lit. kapai ,Grab, Gruft; Friedhof', ablautend kopà ,Sandhügel am Meer, Düne, Menge, Schar'. Mit abweichendem Wurzelvokalismus vgl. noch os., ns. kupa "Insel; Anhöhe; Haufen; Klumpen', poin. kupa ,Haufen, Menge' (o: u wie in ns. kok-ac , hervorstehende Spitze von verschiedenen Gegenständen neben kuk- in skr. kūka "Haken, Krūcke"). Über eventuelle protoie. Ablautverhältnisse: Ondruš, Slaw. Wortstudien, S. 129. Vgl. os., ns. kopa, os. kopač und kopc. Zur bisherigen Literatur: Vasmer REW I, S. 618, und Sławski SEJP 2, S. 450. Weniger wahrscheinlich Entlehnung aus ostmd. kuppe, koppe ,Bergkuppe, Baumgipfel; Federbüschel auf dem Kopfe der Vögel' (gegen Bielfeldt, S. 167).

os. kopa "Schock" (60 Stück, z. B. Eier, Pflanzen). Ältere Belege: Han., AFr.: kopa; ns. kopa dass. Altere Belege: Chojn.: kopa "Schock", / poln. kopa "Heu-, Strobschober (auch andere abnliche Erhöhungen im Gelände), eine Anzahl aufgestellter Garben; Schock', apoln. auch "Geldeinheit (60 Groschen)", "fünf Nüsse auf einem Haufen; ein Stoß gerodeter Baume', dial. kopa plôtna ,60 Ellen Leinwand' (Karłowicz SGP), polab. fupa "Schock", č. kopa, ač. auch kópa "Schock; alte Maßeinheit; alte Geldeinheit; Heu-, Strohschober; Menge; viel; ein Stück handgewebter Leinwand', bei Jungmana Wb. auch ,Hügel' (selten), slowak. kopa ,Haufen (z. B. von Steinen, Sand usw.); Heu-, Strohschober; Schock', russ. dial. koná "Haufen; Schock (Eier); Gemeindeversammlung der Bauern', aruss. kona "Schock (60 Stück)", ukr. umgspr. koná "Schober", in der Schriftspr. "Schock (60 Stück)", veralt. "50 Kopeken", hist. ,Gemeindeversammlung', bruss. kaná "Schober", bulg. koná "Haufen", mak. kona

"Schober", skr. dial. kopa "Heu-, Strohschober', čak. kopā auch ,Meiler', slowen. kopa "Schober, Haufen Getreide; 60 Stück (z. B. von Garben); Meiler; abgerundete Bergkuppe; Kumuluswolke; eine Schar (Ansammlung) z. B. von Soldaten; ein Häufchen (z. B. von 4 Nüssen)', // Ursl. *kopa ,Erhöhung, Haufen', auch ,verschiedene haufenartig aufgeschichtete oder zusammengefügte Gegenstände^{*} Schock als Maßeinheit', verwandt ist os. kop "Kuppe, Erhöhung; Haufen; gehäuftes Maß; Ofendecke' und os. kopać, ns. kopas ,hacken'. Nach Sławski SEJP 2, S. 450, ist *kopa ein Verbalabstraktum zu *kopati, dagegen Sauer, Slavia XLVI, 1, S. 16, der *kopati als abgeleitet ansieht und *kopa mit ursl. *kopa (s. os., ns. kupa "Insel, Erhöhung im Wasser oder Sumpf") vergleicht (Wurzeldublette mit Nasalinfix: *kop-). Eine endgültige Entscheidung ist schwierig. Nicht in Betracht kommt aber die von Sauer vermutete direkte Ableitung von ursl. **kopa aus *kupa. Über mögliche alte Ablautverhältim Protoindoeuropäischen vgl. nisse Ondruš, Slaw. Wortstudien, S. 129. Zum Nebeneinander der Bedeutungen "Haufen" und ,Versammlung, Schar von Menschen' s. auch ns. gromada, os. hromada.

os. kopač "Hügel, Anhöhe" (nur als FIN), Pf. Wb.: kholpač "Hügel, Anhöhe" (mit hyperkorrektem I), kopač "Deckel", als PN: Kopač (Purschwitz-Poršicy), AFr.: kopacik "ein Spitzapfel, ein Klingeapfel, item Kapperapfel" (!); im Ns. nur als ON Kopac = Koppatz, Kr. Cottbus, / außerhalb des Sorb. ukr. volkstüml. konáu "Mütze der Lemken". // Derivat zu os. kop "Kuppe, Erhöhung", Formans -ač mit augmentativer Funktion wie in os. brjuchač "Bauchiger" bzw. rohač "mit großen Hörnern".

os. kopać, 1. Sg. kopam, imperf., kopnyć perf. ,hacken; strampeln; ausschlagen (mit den Füßen)'. Ältere Belege: MFr.: nekopaju ,sie graben nicht', Matth.: kopaci ,hacken; graben', Sw.: kópam ,fodio', AFr.: kopu, kopan 1. Sg. 1. ,mit den Füßen stoßen; mit den Fersen hinten ausschlagen', 2. ,graben, Erde auswerfen, hacken', kopani to Vbst., das Stoßen, das Graben', Schm.-Po.: kopacz, kopnycż ,hacken'; ns. kopaś, 1. Sg. kopju, kopjom, imperf., kopnus perf. dass., übertr. ,auf jmd. loshacken, jmd. schmähen, herunterreißen, in den Schmutz ziehen'. Ältere Belege: Chojn.: pschekopu (psekopju) 1. Sg., Fabr. II: kopu ,trampele, hacke', Hptm.: kopasch ,hacken, graben', Jak.: wokopem (wokopjem) 1. Sg. (Luk. XIII, 8), / poln. kopać, kopię, apoln. vor allem kopam dass., dial auch in der Bed., ausreißen', aber meist als perf. kopnąć, č. kopati, kopu, kopám dass., slowak. kopať, kopem dass., russ. копать, копаю, dial. auch коплю dass., копаться ,hcrumkramen, wühlen, dial. konáms "meißeln, aushöhlen; jmd. mit dem Finger unter dem Arm krabbeln; herauspicken', aruss. konamu, konaro ,hacken, ausschachten (z. B. cine Grube)', ukr. копати, копаю ,graben; mit dem Spaten bearbeiten', konamu Fußtritte versetzen; ausschlagen (Pferde)', bruss. xondys "hacken, graben", skr. kopati, köpām "graben; scharren", slowen. köpati, kópljem; kopáti, kopám dass., bulg. konds, dial. konau dass., mak. konası dass., aksl. kopati, kopajo dass. // Ursl. *kopati, *kopajo (*kopjo), vgl. in den balt. Sprachen lit. kapóti, kapóju "hacken, spalten, (zer)schlagen, hauen, prügeln, Schnabelhiebe versetzen, niedermachen, töten', lit. kàpti, kapiù ,hauen, fällen', lett. kapāt ,hacken, (klein)hauen, schlagen, stampfen', apreuß. enkopis, begraben, zernagen, fressen', griech. σχάπτω ,graben,

hacken', alb. kep ,behauene Steine' (Berneker SEW, S. 562-564, Vasmer REW 1, S. 618-619, Fraenkel LEW, S. 217-218, und Sławski SEJP 2, S. 450-451).

os. kopańca "das Gehacke; ausgerodetes Feldstück; Fußballspiel" (Kr. Wb., Jb. Wb.). // Nomen actionis zu os. kopać "mit den Füßen hacken", Formans -ańca wie in os. běhańca "das Gelaufe", bijeńca "das Geschlage" usw. Kr. Wb. nennt für Fußballspiel auch kopańka (heute ungebräuchlich).

ns. kopanka 1. , Mulde' (nach Mk. Wb. 1, S. 667, und ČMS 1899 nur im östl. Teildes eigentl. Ns. und im Schl. und M. D.), "Backschüssel" (SSA 5, K. 71), 2. "Firstziegel', Pl. kopanki "Dachfirst" (Peitz. D. und Schl. D.), vgl. auch BSSA, K. 9 (Dachfirst) und K. 28 (Mulde); das bei Swj. hs. Ws. belegte kopanc, Frauenunterrock' ist fernzuhalten, da wohl durch Dissimilation aus urspr. kokańe, vgl. ns. kokace Pl., das aufgebauschte Hinterstück der niedersorbischen Frauenröcke'; im Os. unbekannt, / poln. dial. und apoin. kopań f., kopania, kopanka. kopańka, koponka , Mulde; aus einem Stück gefertigtes Gefäß', im Apoln. auch solche, die nicht aus Holz hergestellt sind (kopanka cenowa do masla ,Butterform aus Zinn'), russ, dial. копань f. Grube, Graben; Brunnen zum Ansammeln von Regenund Grundwasser' (hier auch Nebenformen копань m., колонь, коланка), "aus einer Waldrodung entstandene Weide; ein gerodeter Baum mit Wurzeln; gekrümmte Pfahlwurzel der Nadelbäume, die als Schlittenkufe oder als Dachbedeckung verwendet wird', Pl. konanu dial. Schlittenkufen', aruss. копань "Graben; Getreidemaß', ukr. копань, копанка "Wassergrube; kleiner Teich; kleiner Brunnen',

dial. ,Rodung', konána dial. ,Öffnung des Backofens', Konánúya ,Art Hacke, Grabscheit; Schlittenkuse', bruss. κόπαμκα ,kleiner Teich', dial. капанка, копань ,ausgehobener kleiner Teich', bulg. kondun. копанка ,aus einem Stück Holz ausgehöhltes, flaches Gefäß, Mulde', mak. копана, dial. кипана, копан m. dass. // Ursl. *kopano f., *kopanja f., *kopanoka. gebildet vom Partiz. pass. *kopane mit den Formantien *-s, *-ja bzw. *-ska (vgl. ursl. *kopati ,hacken, graben, aushöhlen', os. kopać, ns. kopaś); als parallele Bildung vgl. os. ćesanka ,behauener Baum'. Urspr. Bed. ,ausgehöhltes Stück Holz', später auch auf andere Gegenstände übertragen. Außerhalb des Slaw. entspricht den slaw. Bildungen lett. kapans, kapane ,Hackmesser; Mulde; Nudelbrett'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 618, und Sławski SEJP 2, S. 453.

os. kopawa, Dem. kopawka 1., eine Hacke', 2., eine mit den Füßen ausschlagende Kuh', Schm.-Pö.: kopawka, Hackerin; eine kleine Hacke zum Behacken'; ns. kopawa, Dem. kopawka, Hacke, insbes. die dreieckige Gartenhacke und die dreioder vierzinkige Kartoffelhacke'. // Nomen instrumenti (Hacke) bzw. Nomen agentis (mit den Füßen ausschlagende Kuh) mit dem Formans -awa, zu os. kopać, hacken, ausschlagen (mit den Füßen)', ns. kopaś dass., gebildet wie os. wjazawa, Heu-, Strohbinder'.

os. kopc "Grenzhaufen; (aufgeworfener) Hügel", Pf. Wb. hyperkorrekt kholpe; ns. kopc dial. "Grenzhaufen" (Nyč. ČMS 1876), / poln. kopiec "Erdhügel" älter auch "Grenzhaufen", dial. "Heu-, Ameisenhaufen", č. kopec "Hügel; Häuflein; Maulwurfshaufen", ač. auch "Menge", slowak.

kopec ,Hūgel, Berg', russ. dial. κόπεψ, Grenzhaufen; Grenzzeichen', ukr. κοπέψε ,Grenzhaufen', dial. auch ,Hügel;
Kartoffelmiete', bruss. καπέψ dass. // Nur
nordwestsl. *kopεce, urspr. Dem. zu
*kope ,Haufen', vgl. os. kop.

os. kopica , Haufen, Menge', mam kopicu ich habe eine große Menge', Dem. kopička. Altere Belege: Sw.: kopicza ,caterva, cumulus', kopicżka "copiolae"; ns. kopica dass., nach SSA 1, K. 2, auch ,Houschober. Ältere Belege: Moll.: na kopytzu Akk. Sg. (123r, 21), Choja.: kopiza, copia, Menge', / außerhalb des Sorb. poln. kopica "kleiner Haufen", polab. tūpaičā Heuhaufen', russ. Kómuya "Grenzhügel", ukr. konuya , Haufen, Schober', slowen. kopica dass. // Urspr. Deminutivbildung zu *kopa ,Haufen', Formans -ica wie in os. alter swinica "Schwein" neben *swinja dass. (vgl. ns. swinja) oder ns. cerkwica ,Kapelle (kleine Kirche)' neben ns. cerkwja Kirche'.

os. kopić "hāufeln, hāufen; schobern (Heu)', pjenjezy kopić "Geld anhäufen". Altere Belege: AFr.: kopiu, kopim 1. Sg. ,zusammentun, häufeln, schöbern', ja syno kopiu ,ich schöbere', Schm.-Pö., Han.: kopicz, Anon.: skopicz; ns. kopiś dass., / poln. kopić dass., č. kopiti ,haufeln, schobern (Heu, Stroh)', slowak. kopit dass., russ. konúmb ,anhaufen, sammeln; sparen', ukr. kontou ,haufen', bruss. dial. nur perf. ckaniys ,schobern' (Jank. Wb.), skr. dial. skopiti dass., slowen. kopiti dass. // Ursl. *kopiti ist ein urspr. Denominativum zu *kops, *kopa (vgl. os. kop ,Haufen"), gebildet wie os. selić ,salzen" neben sól, syl ,Salz' und os. Iromadžić, ns. gromožiš ,anhāufen' neben os. hromada, ns. gromada , Haufen'. Zur Literatur:

Vasmer REW 1, S. 620, und Sławski SEJP 2, S. 461.

os. kopik "Obertasse; Kopfbüschel der Vögel; Absatz an der Pfeifenspitze', kopik na koži "Hautpapille" (Kr. Wb.), Pf. Wb.: hyperkorrekt kholpik, Han.; kopik "Becher", zur Verbreitung von kopik "Kaffeetasse" s. BSSA, K. 39, Kommentar, S. 27; ns. kopik ,Schopf auf dem Kopf der Vögel, bes. bei Hühnern, Tauben und Lerchen' (nach Mk. Wb. 1, S. 672, w. Grz.-D.). // Nach Bielfeldt, S. 167, entlehnt aus ostmd. kopp, kupp "Trinkgefäß, Kaffectopf". In den Bedeutungen "Kopfbüschel der Vögel; Absatz an der Pfeifenspitze; Hautpapille' aber wohl cher urspr. Dem. zum einheimischen sorb. kop "Kuppe, Erhöhung" (s. d.).

ns. kopje n. "Lanze, Spieß", wognjece kopje "Ofenkrücke", Dem. kopjecko, dial. kopjo, nach Swj. hs. Wb. auch kop. Altere Belege: Wb. Ps.: kopjo, Chojn.: kopie "SpicB", Hptm.: kopė, Thar.: kopjo, Attw.: kopje "Stachel", / poln. kopia f., apoln. auch kopje n. dass., dial. auch ,Stock, Kochlöffel', č. kopi, ač. kopie n. "Lanze", slowak. kopija dass., russ. konsē, dial. westl. Könus dass., auch ,eine Art Messer, das Popen zum Brotschneiden benutzen (vgl. dazu griech. 2011, Schlacht-, Opfermesser', dial. ,Jagdmesser', aruss. konue, копье "Spicß, Lanze; Komet', ukr. копіє, копін "Lanze, Pike", bruss. hist. кап'ё, bulg., mak. kónue, skr. kóplje, alter und dial auch kopije, kopje "Spicß, Lanze, auch Fahnenstange', slowen. kopjë auch , Hochzeitsfahne', aksl. kopsje , Lanze, Spieß'. // Ursl. *kopsje n., zur Wz. *kop-(vgl. os. kopać, ns. kopaś ,hacken, graben'). Die sorb, feminalen Formen sind wie im Poln. wohl schundär (s. Sławski SEJP 2, S. 460). Außerhalb des Slaw. lit. kaplys,

kāplis, kaplē ,Hacke, (stumpfes) Beil', griech. κοπίζ, ahd. hābba, hāp(p)a, hāp-pia ,Dolch, Sichel'. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 621, und Sławski SEJP.

ns. kapjelo, kapjelo, s. os. kapal.

os. kopjen, kopjeno "Heuschober", Pl. kopjena, dial. auch kopišćo dass. Altere Belege: Lud., Matth., AFr.: kopen, Sw.: kopen, Han.: kopen, kopenacž (kopjenac) ,anhāufen', Schm.-Pö.: kopenacz (kopjenac), der einen Krautkopf hat', nach SSA 1, K. 2, auch Pl. kopjeny; ns. kopjeń dass., nach SSA dial. auch kopjon, Pl. kopjony, nur im Süden des ns. Sprachgebietes, sonst kopica, kopicka, / außerhalb des Sorb. vgl. slowak. kopeň "Haufchen", aruss. копень "Heuschober", ukr. копень , Monat August'. // Zu os. kop , Haufen' mit dem im Sorb. seltenen Formans -en(o), wie in os. čwjerjen, čwjerjeno "Zuberstange", lopjeno "Blatt", zwjeno "Radfelge', wrjećeno "Spindel, Spule' und hrjebjeń "Hahnenkamm, Schramme".

os. kopol, Gen. -ola 1. , Misthaken', übertr. 2. ,Tölpel', auch als Bez. einer Anhöhe vor Bautzen auf der Fernverkehrsstraße nach Muskau (Duč. ČMS 1871: khopow), dial. kopol, kopyl (SSA 1, K. 53). Altere Belege: Sw.: kopow, AFr.: kopow , Misthaken', Anon.: kopol; ns. kopjelo, kopjele, kopjelko, kopole, kopole, kopolo, kopolka, kopulo, kopulka dass., dial. auch ,Kartoffelhacke' (Mk. Wb.), im SSA nur kopyle, kopule, kopóle und kopyre, Ha .: kopyle, Hacke'. // Es handelt sich um ein primăres Derivat zu ursl. *kopati (vgl. os. kopać, ns. kopać "hacken") mit den Formantien -yla, -ylo (Siprasi, S. 122), vgl. dazu russ. dial. xonsia, Schusterleisten; Ständer an Schlittenbäumen; Art Hacke', копыль "Schusterleisten", ukr. копил,

bruss. kaném dass., polab. tūpāl (*kopēlē), Hacke'. Im Os. und im Ns. dial. daneben Formans -olē (vgl. topol ,Pappel'), möglicherweise aber auch mit sekundārem $y \ge o$, u-Wandel nach Labial wie in os. dial. kopoto $\le kopyto$, Huf'. Die bei Mk. Wb. erwähnten Formen des Typs kopjelo, kopjelc sind wohl nur hyperkorrekte Schreibungen des Wörterbuchversassers (kopjelc $\le kopelc \le kopyle$). Ns. kopyle mit zusätzlichem Deminutivformans -c wie in ns. gjarne ,Topf', os. stóle ,Stuhl' oder kijene ,Flachsbleuel', kopulka f. vielleicht durch Einfluß von motyka ,Hacke'.

os. kopor ,Kupfer', nach Pf. Wb. auch khopor. Altere Belege: MFr.: Nemeicże ani zloto ... ani penezy (kopor) w waschich moschnäch "Ihr sollt nicht Gold ... noch Erz in euren Gürteln haben' (Mat. X, 9), kopproweho sudoba "eherne Gefaße" (Mark. VII, 4), AFr.: kopor, koper ton ,Kupfer', koporowy, koprowy ,kupfern, ehern', kopornik ton "Kupferschmied", Sw.: khópor ,cuprum, metallum', khoporowy ,cupreus', Schm.-Po.: kopr, kopor ,Kupfer', kopornik 1. ,Kupferschmied', 2. ,Kupferhammer'; ns. kupor dass. Abltgn.: kupork "Kupfermünze", kupornik "Kupferbecher, Kupferkessel, kupferner Zylinder. Altere Belege: Chojn.: kupor ,Kupfer', kuprowi (kuprowy) ,Kupfer-', Anon.: kupor, Fabr. I, Hptm.: kuprowi (-owy) ,kupfern'. // Entlehnt aus mhd. kupfer, kopfer, mnd. koper.

os. koprik ,Dill, Fenchel, Anethum graveolens', dial. auch poprik (Rstk.). Ältere Belege: MF1., Sw., Schm.-Pö., Anon.: koprik, AF1.: kopr ton, Dem. koprik; ns. kopr dass. auch ,der (echte) Fenchel, Anethum foeniculum'. Ältere Belege: Chojn.: kopr ,Fenchel, Dill', Jak.: kopr ,Dill' (Mat. XXIII, 23), H. L.: dilla, kopr

Anethum', Moll. 1582: kopsicza (kopsica), kopriza (koprica) ,Fenchel, foeniculum', aus einer Quelle des 16. Jh.: kopriza (koprica), vgl. ČMS 1934, / poln. koper, apoln. kopr, Dem. koprek, koprzyk "Dill", č. kopr, slowak. kópor, russ. dial. копр, копёр, ukr. dial. копер, bulg. копър, dial. auch kónp, mak. konap m., konpa f., skr. köpar, slowen. kóper, im Ostsl. auch *krop-, vgl. ukr. kpin, -óny, bruss. kpon, -óny, russ. укроп. // Ursl. *koprь. Wahrscheinlich verwandt mit der in ns. kops Ruß, Lampenruß' enthaltenen Wz. *kop-, vgl. auch lit. kvopas m. , Hauch, Dunst, Wohlgeruch', kvepěti, kvepiù "dufte", lctt. kvêpêt ,rauchern', urspr. also ,scharfer, aromatischer Geruch'. Im Slaw. mit -r-Erweiterung wie in os. čapr ,Gerumpel' (neben russ. venyxá "Unsinn") oder os. přatr, ns. pšětš "Dachgebalk (in der Scheune)', vgl. Brückner SEJP, S. 255, Vasmer REW 1, S. 614, und Pokorny IEW, S. 596-597. Die im Ostsl. belegten Formen (krop-) wohl durch Einfluß der ostsl. Brennesselbezeichnungen (vgl. russ. älter rponúea). Die Brennessel fand (ähnlich wie der Dill) in der Küche (als Würzpflanze) und auch in der Volksmedizin Verwendung, so daß der Name der einen Pflanze leicht auf die andere übergehen konnte. Vgl. dazu auch die umgekehrte Beeinflussung der Brennesselbezeichnung des Typs os. kopřiwa, ns. kopšiwa durch kopr "Dill". Anders Sławski SEJP 2, S. 455, der die im Ostsl. belegten Formen (*krop-) als urspr. ansicht und Verwandischaft mit ursl. *krops, siedendes Wasser' sucht. Die in den beiden alten Pflanzenbüchern (H. L. und Moller 1582) verzeichneten Formen koprica und kopsica weisen auf ein sonst nicht belegtes *kopra f. Os. dial. poprik durch Dissimilation koprik ≥ poprik oder durch sekundare Beeinflussung von os. popjer "Pfeffer". Da

das Heimatland der besprochenen Gewürzpflanze (Anethum graveolens) das Mittelmeergebiet war, muß auch mit der Möglichkeit einer alten Entlehnung gerechnet werden.

os. kopřiwa "Nessel, Brennessel, Urtica dioica', Dem. kopřiwka. Ältere Belege: Sw.: smerdzacza kópziwa marrubium' (herba), AFr., Schm.-Pö.: kopschiwa, Han.: kopžiwa, kopžiwiežka; ns. kopšiwa dass., dial. auch kopšowa (SSA 3, K. 129), kopćiwa (Ha.) und pokšiwa (Moń), Šwj. hs. Ws.: kopśiwnica "Brennesselfeld". Altere Belege: Moll. 1582: wehle kopssywy (wjele kopśiwy) "urtica maior", romiske kopssywy ,urtica romanorum', Chojn., Hptm.: kopschiwa, / poln. pokrzywa, dial. auch koprzywa, als ON Koprzywnica, Kropiwnica, polab. küöpreiva, č. kopřiva, slowak, dial. koprivica, kopra (Kálal Wb.), russ. кропива, крапива, икт. кропива, коприва, bruss. крапіва, skr. kòpriva, slowen. kropiva, kopriva, bulg. konpúsa, mak. konpusa. // Ursl. *kropica ist verwandt mit *kropiti ,bespritzen, besprengen' (d. i. mit kleinen Flecken, Pünktchen bedecken), vgl. os. krepić (≤ *kropić), schriftspr. hyperkorrekt krjepić "sprengen, begießen (Beete); berieseln', ns. kšopis dass., russ. rpánams ,tropfen; mit kleinen Flecken (Tropfen) bedecken; besprengen', bruss. kpánays dass. Bei der Berührung von Körperteilen mit der Brennessel entstehen auf der Haut kleine (brennende) rote, tropfenartige Flecke. Verglichen wird auch č. úkrop "siedendes Wasser" (Machek ESJČ, S. 275), dazu os. krop dass. Diese Form ist aber eine von *kopriva unabhängige Bildung, die den Zustand des siedenden Wassers (Tropfenbildung) bezeichnet. Eine direkte Ableitung der slaw. Brennesselbezeichnung von diesem Wort als ,die Verbrühende' bzw. ,die Ver-

brühte' (vgl. zuletzt Fr. Hinze, Zur Etym. von ursl. *kropiva | *kopriva ,Brennessel, Urtica urens', Letopis ISL A 19/2, S. 170) ist nicht möglich. Eine semasiologische Parallele stellt ns. dial. oblinc, oblinjawa dar, vgl. dazu ns. linis, hoblinis 1. ,durch Brühen die Haare abziehen, beseitigen, abbrühen', 2. ,brennen, jucken'. Die in den einzelnen Slawinen belegten Formen des Typs *kopriva (vgl. os. kopřiva, ns. kopsiwa) sind sekundar und durch Umstellung der Lautgruppe krop- ≥ kopr-(vielleicht unter Einfluß der bekannten Würzpflanze *kopre, os. koprik ,Dill') entstanden, auf Metathese beruht auch ns. dial. poksiwa und poin. pokrzywa $(k-p \ge p-k)$. Formans -iva wie in č. ohniva ,Ackerrettich'.

ns. kopš m. 1. ,Ruß, Lampentuß', 2. spez. ,Dochtschnuppe'. Abltgn.: kopsaf Rußverkäufer', dial. auch "Schornsteinfeger, kopsis, mit Ruß, bes. Lampenruß beschmutzen', Swj. hs. Ws.: kopśowate ,schwarz, schmutzig'. Altere Belege: Chojn.: kopsch ,fuligo, Rahm', kopschisch ,rahmen', hokoptali (hokoptaly) ,schmutzig', Hptm.: kopsch ,Ruß'; im Os. unbekannt, hier nur Synonym sazy; das im Anhang zu Pf. Wb. zitierte os. kopć "Dochtschnuppe" (danach auch bei Berneker SEW) ist eine Übernahme aus dem Ns., / in der gleichen Bed. poln. kopeć, č. kopt m., ač. kopet, slowak, veralt. kopt т., russ. ко́поть, ко́поти f., russ.-ksl. копътыть Adj., ukr. кіпоть m., dial. ко́поть f., bruss. dial. ко́пот m., ко́поць f. // Ursl. dial. (nordwestl.) *kopsts ,RuB' wird unter Zugrundelegung alter Ablautverhältnisse zu ursl. *kypěti (vgl. os. kipić, ns. kipješ ,aufwallen, aufschwellen, hervorbrodeln, sieden') gestellt, verglichen wird außerhalb des Slaw. lit. kvēpti ,keuchen, atmen, einhauchen', kvāpas Hauch, Atcm, Duft, Geruch', griech.
κασινός ,Rauch, Dampf' (≤ *kuep-no-s).
Formans *-ats (ns. -s) wie in poin. dziegieć, russ. δέτοσης, Birkenteer'. Zur Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 454-455.

ns. kopšiš, 1. Sg. kopšim, mit Ruß, bes. Lampenruß beschmieren'. Āltere Belege: Chojn.: kopschisch, rahmen', / in der gleichen Bed. poln. kopcić, übertr. auch "rauchen, z. B. Zigaretten", č. koptiti, mähr. koptiti se "rauchen", slowak. dial. koptit sa "rußen; rauchen", russ. konmiune "mit Rauch schwarz machen; räuchern", ukr. konmiune dass., bruss. dial. komius "rauchen, Ruß absondern", im Südsl. nur bulg. dial. konma "dunkel werden; schweigen". // Ursl. dial. *koptiti, *koptja "Ruß absondern, rußen". Denominativum zu *kopste "Ruß (vgl. ns. kops).

ns. kopyle , Misthaken', dial. kopyre, kopule, kopole, kopole, kopole, kopjele auch , Kartoffelhacke'. // Ursl. *kopylece, *kopolece, Deminutivformen zu *kopyle, *kopole, vgl. os. kopol, ns. kopyl , Misthaken'.

os. kopytnik , Huflattich, Tussilago farfara' (Rstk.), auch konjace kopyto (Pf. Wb.) und konjace kopoto ,Huf- oder Brandlattich' (Ott.); im Ns. Synonym njewjasole lopjeno (s. d.), / poln. kopytnik ,Asarum europaeum', älter kopydlnik, kopytlnik, dial. kopelnik, kopernik, č. kopytnik, ač. auch kopydinik, slowak. kopytnik, russ. dial. Ronémeux, ukr. Ronémeux, bruss. dial. Kansımnik, bulg. Komümnuk, skr. dial. kòpitnik (Montenegro), slowen. kopîtnik, mit Formans -nak auch poln. kopytniak, ukr. копитняк, dial. auch копиточки, копитьки (Lysenko), skr. kopitnjak, bulg. dial. κοπώπηλκ, κοπώπηκ, mit Formans -'en russ. копытень, ukr. копытень, так. копиден, копидан. // Derivat zu ursl. *kopyto 'Huf', Formantien *-(n)iks, *-(ń)aks, *-ens. Die Huflattich-blätter zeichnen sich durch ihre hufartige Form aus. Die für das Os. belegte Bezeichnungsübertragung 'Pferdehuf' ≥ 'Huflattich' (konjace kopyto) ist auch anderen Sprachen bekannt, vgl. skr. kòpito 'Huflattich', bulg. dial. копшто, ukr. dial. копшто РІ., bruss. канячыя капыткі.

os. kopyto ,Huf, Pferdehuf', dial. auch Klaue', übertr. "Schusterleisten", Dem. kopytko, dial. kopoto, Pl. kopoty, isoliert auch kopota (SSA 2, K. 57). Altere Belege: Lud.: kopyto "Schusterleisten", Matth.: kopyto to ,der Huf am Pferdefuß; Schusterleisten', AFr.: kopoto, kopyto to, auch kopot (!) 1. ,Klaue, Huf', 2. ,Schusterleisten', 3. auch "Füße", Sw.: konske kopéto "Pferdehuf", Han.: kopto "Schusterleisten"; ns. kopyto, Dem. kopytko auch 1. ,Hufeisen' (Zw. Wb.), 2. ,das Eisen am Stiefelabsatz', dial. koputo (y ≥ u nach Labial), / in der gleichen Bed. poln. kopyto, č. kopyto, slowak. kopyto, russ. konsimo, dial. auch ,eine Art Kopfschmuck', aruss. колыто, ausnahmsweise auch копато Huf', ukr. konúmo, dial. auch konumó und konúm m. (vgl. os. älter kopot) dass., bruss. Kantim m., dial. Kontimo, bulg. копито, mak. копито, skr. kdpito "Huf", auch "Schusterleisten" (Dubrovnik), dial. kopita f., auch ,eine Art Muschel', slowen. kopito ,Huf; Leisten; Gewehrkolben'. // Ursl. *kopyto, dial. *kopyto (?) ,Huf' gehört nach Meinung der meisten Forscher zu der in ursl. *kopati (os. kopać ,hacken, mit den Füßen um sich schlagen') enthaltenen Wurzel *kop-; Formans -ylo wie in ursl. *koryto (os. korto, ns. koryto "Rinne; Futterkrippe"); Vondrák VSG, S. 598, vergleicht auch *rokyta (os. rokot ≤ rokit ,Haarweide', ns. rokit, rokita). Urspr. Bed. ,das (Aus)schlagende, Hak-

kende', vgl. auch ns. kopyl(o) Misthaken', os. kopol dass. (zur Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 470, und Vasmer REW 1, S. 621). Verglichen wird aber auch aind. śaphá- Huf, Klaue', awest. safa- m. Pferdehuf', aisl. höfr, ags. höf, ahd. huof Huf'. Es muß dann aber für das Slawische eine Anlautvariante mit ic. palatalem k- angenommen werden (vgl. Fälle wie os. klonić so "sich neigen' neben poln. o-slonić , beschützen, bedecken; verhüllen').

ns. kora ,Chor, Empore in der Kirche' (Hptm., nach Mk. Wb. auch w. Grz.-D.), Anon.: korra, bei Jak. koör ,Vorhof' (O. Joh. XI, 2). // Aus nhd. Chor ,Hauptaltarraum'. Der Genuswechsel in ns. kora ist unklar. Vgl. os. chor dass.

ns. korabja 1. "Rückgrat mitsamt den Rippen; dann auch die Rippe selbst', 2. übertr. ,die Rippe von Blättern, Blattrippe, Blattader', korabje n. ,Gerippe', korabjaty , mit großen Rippen', dial. kórabjen, kórabjeto, krabja, krabje "Rippe" (SSA 6, K. 38). Altere Belege: Chojn.: korabje n. "Gerippe", Hptm.: korabė ,Gerippe vom Vich', Zw. Wb.: korabja Rippe'; im Os. nur in den os.-ns. Übergangsdialekten (Dialekt von Neustadt-Nowe Město) als korabija "Rippe" und korabijaty ,mager', das im hs. Wb. von Han, belegte korab , Nachen' ist einc direkte Entlehnung aus dem Tschech., sonst nur korjebio "starke Rippe", / poln. korab, korabia älter und poetisch "Schiff, Nachen', apoln. auch korab ,Kasten, Arche des Noah, eine Art altmodischer Karrete', č. veralt. koráb m., selten auch korába f. "Nachen, Schiff, dial. (mähr.) koráb "ausgehöhlter, morscher Holzstamm; morscher Zahn; hölzerne Umhüllung des Brunnenschafts; von abgestorbenen Bäumen abfallende trockene

Baumrinde; Pferdeskelett (von toten Pferden); Brustknochen der Vögel; das Gerippe der gebratenen Gans', nach Jungmann Wb. auch "Trinkgefäß", na koráb přijiti "zugrunde gehen" (Machek ESJČ, S. 276), koraba, korabec ,ausgehöhlter Baumstamm zum Fahren auf dem Wasser', korabnice, eine Verarmte' (Rank Wb.), ač. koráb "Rinde, Bast", slowak, koráb alter und poetisch "Schiff, Nachen", dial. auch ein mit Töpfen beladener Wagen', koraba ,ausgehöhlter Baumstamm, den man auf dem Vág als Kahn benutzt; Pferdeskelett' (Kálal Wb.), russ. корабль ,Schiff, Kirchenschiff', volkstüml. κοράбель, dial. auch корабла, aruss. корабль, корабь, карабль Schiff, großes Schiff; Arche des Noah', ukr. корабель "Schiff", bei Zelechowski кораб auch "Traggestell und Korb', bruss. kapabéns "Schiff", skr. arch. körābalj, körāb m., körablja f., korab f. ,Schiff; Arche', slowen. korabelj "Schiff" (nach Pleteršnik Wb. aus dem Russ.), bulg. κόραδ ,Schiff, Kirchenschiff', dial. Bottich zur Beförderung von Weintrauben', mak. кораб "Schiff", aksl. korabb, korablje "Schiff". // Die Herleitung des Wortes aus griech. καράβιον, κάραβος ,Schiff' (bei Hesychius auch κάραβος mit langem Vokalismus) ist wegen der vor allem in den westsl. Sprachen verzeichneten abweichenden Bedeutungen wie ,Skelett; ausgehöhlter Baumstamm; Rinde, Bast, Gefäß usw.' kaum möglich (gegen Vasmer REW 1, S. 622). Zu beachten ist auch der gemeinslawische Charakter des Wortes. Wahrscheinlicher deshalb bodenständiges Wort und verwandt mit ursl. *kora ,Rinde, Bast' (vgl. poln. kora, os. skora ,Rinde'), dazu alte Wurzelerweiterungen - δb -, vgl. daneben auch russ. нороб ,Korb, Schachtel, geflochtener Kutschkasten', коробья , Packkorb', коρόδκα "Schachtel", ukr. κόροδ, κορόδκα

dass., nach Lysenko auch κάραδ "Schiff", κόραδ, κόροδ , aus Lindenrinde hergestelltes Gefäß, in dem die Waben der Waldbienen aufbewahrt werden', bruss. κόραδ "Korb', короб dass., кароба "Gefäß aus Lindenbast', короб'я dass., каробка ,Kästchen, Schachtel', dial. (nordwestl.) auch "Floß', aruss. коробь "Flachs-, Hopfenmaß' (oft in Novgoroder Urkunden des 13. Jh.), aksl. krabije , Kästchen, Schrein, Schatulle', č. krabice "Schachtel", slowak. krabica dass., poln. krobia ,aus Bast geflochtenes Gefäß, Körbchen', auch krobka, króbka dass., skr. krabija "Kiste, Kasten", slowen. kraba, krabica "Schachtel" (nach Pleteršnik Wb. aus anderen slaw. Sprachen), mit urspr. s-mobile weiter sude, škrabice, skr. škrabija "Schublade", älter und dial. škrabica, skrabica, Schachtel, Büchse, Glas', slowen. škrábica "Sparbüchse, Klingelbeutel', mit -uba-Erweiterung: ukr. dial. (Huzulen) καρήδα ,eine Art Kasten', bulg. κορύδα, hohler Baumstamm' (G. P. Klepikova, Bernštejn-Festschrift, S. 414-427). Zur Bedeutungsentwicklung vgl. das ebenfalls hierher gehörende lett. karba ,aus Birken- oder Erlenrinde hergestelltes Körbchen; Fischerboot'. Auch im Slaw. wird von cinem primitiven, aus Rinde oder Bast hergestellten Boot auszugehen sein. Die Bed. ,Schiff', bes. ,großes Schiff, Nachen' könnte allerdings im Ost- und Südsl. auch durch die griech. Wörter beeinflußt worden sein. Das gegenscitige Verhältnis beider Wortfamilien ist nicht ganzlich geklart. Machek ESJC, S. 276, denkt an Urverwandtschaft der slaw, mit den griech. Wörtern ("Lze je pokládat za prapříbuzné"), Slawski SEJP 2, S. 472, halt dagegen auch eine Entlehnung des griech. Wortes aus dem Slaw, für möglich ("Wyraz gr. byłby pożyczką ze słow."). Der Handelsaustausch zwischen Slawen

und Griechen mit Hilfe von Booten auf dem Dnepr ist bekannt. Os. korjeblo durch Kontamination mit os. rjeblo "Rippe" (s. d.).

ns. korabuz , Wagengleis' (Chojn.: korabus , orbita'). // Etym.? Vielleicht zu ns. korabja , Rückgrat mitsamt den Rippen' (s. d.).

os. koralička bot. "Korallenwurzel" (Mil.-Schü.). // Zu dt. Koralle mit sorb. Formans -ička.

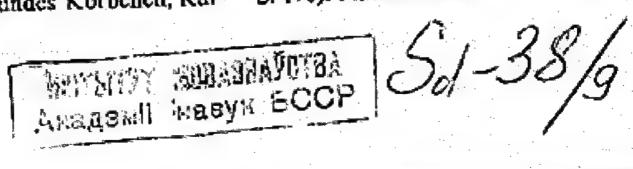
os. kórar, Gen. -rja älter ,Koralle' (Pf. Wb., Kr. Wb.), korarje ,Korallenschnur (H. Sm., S. 103), Sw.: khôrar ,corallium', jetzt gew. Synonym korala (Vö. Pr. sł.), vgl. bereits bei Rez. Wb. korališćo ,Korallenflechtet, bei Kr. Wb. koralica, Korallenwurz'; im Ns. ohne Belege, / poln. koral, dial, gordle, č. kordl, koral, dial. hanak. gorôle, slowak. koral, bulg. корал, mak. корал, skr. kòrālj, kòrāl, ālter zuch koralja, slowen. korála, russ. коралл, volkstūmi. королёк, nach Vasmer REW 1, S. 622, durch Anlehnung an russ. κορόπο ,König', dagegen verweist aber mit Recht Sławski SEJP 2, S. 474, auf mlat. carolus ,Koralle', dial. (Smolensk) npánu ,Korallen, Halsschmuck', ukr. кораль, корал, bruss. карал, каралі Pl. // Os. ālter korar aus mhd. koral mit Assimilation von $r-l \ge r-r$, jüngeres korala aus nhd. Koralle (mhd. coralle) ≤ afranz. coral (franz. corall) ≤ lat. corall(i)um. Sławski SBJP nimmt für das Polnische direkte Entlehnung aus dem Lateinischen an.

os. korb ,Korb, Wagenkorb, Gefäß (am Degen); Aufschüttkasten (in der Mühle), Pl. korby ,Flechte' (Pf. Wb.), Dem. korbik auch ,Blütenkörbehen', dial. kórb (Hoy. D.), korbjala, -ka, rundes Körbehen, Kar-

toffclkorb'. Ältere Belege: MFr.: dwanacże korbow "zwölf Körbc" (Mat. XIV, 20), Sw.: korb, calathus, cophinus, fiscina', witkowé korb ,corbis', klébné korb ,cartallus', AFr.: korb ton, korbik ton; ns. korb, korbik auch ,der Ballon der Petroleumlampe' (Cottb. D.), dial. korbala, korbalka ,rundes Körbehen mit Bügelgriff; Kartoffelkörbehen', korbawa ,alte, magere Kuh' (Mk. Wb. 1, S. 675-676), kórbawa "Backschüssel" (SSA 5, K. 70). Ältere Belege: Moll.: kurbou Gen. Pl. (26r, 4), Chojn.: korb ,corbis, Korb; fiscella, Fischkorb', korbik, qualus', Meg.: corbis = kosch (koš), karb (korb), zezowi korb (dżećowy korb) "quasillus", / poln. korb ,Korb', Dem. korbik, korbeczek (Sławski SEJP 2, S. 477), č. korba "Wagenoder Schlittenkorb' (bereits ac.), dial. (mähr.) auch korbica "Art Handkarre", ostč. auch karba (Machek ESJČ, S. 276), slowak. korba, slowen. kôrba, skr. kórpa, Dem. korpica. // Aus nhd. Korb, mhd. Korb. Die č., slowak. und südsl. Formen gehen auf die mhd. Nebenform Korbe zurück, Heranziehung von ital. corba ist überflüssig (gegen Machek ESJČ); os. korbjala, ns. korbala, korbawa mit Erweiterung durch sorb. Suffixe, vgl. os. kobjalka "Bügelkorb", dial. brjuchawa ,bauchige Tonflaschet.

ns. korban, s. os. karban.

os. korbas ālter, nicht mehr gebrāuchliches Holzgefāß (z. B. zur Bereitung des Schweinefutters, zum Bereiten der Leinwand), vgl. Mk. Wb. 1, S. 576 (s. karban), Bielfeldt, S. 168, / apoln. korbas, kurbas, kurbas, kurbas, kurbas, kurbas, kurbas, kurbas, kurbas, korwes, Kūrbis' (Bielfeldt, S. 168 bis 169), die poln. Formen aus mhd. kūrbez, churbez, kurbesz dass. (Sławski SEJP 2, S. 176). Auslautendes as vielleicht in Ansteren



lehnung an Lehnwörter wie os. kilbas, Kühlfaß' oder butrobas, Butterfaß'.

os. korbjała, ns. korbała, korbawa, s. os. korb.

os. korbjenk bot. "Kerbel, Anthriscus Pers." (Pf. Wb., Rstk., Mil.-Schü.). // Aus dt. Kerbel (volkstüml. auch Körbelkraut, Gartenkörbel) mit volksetym. Anlehnung an os. korb, korbik "Korb, Körbchen" (wiss. Neubildung!).

os. korc "Scheffel, a) hölzernes Getreidemaß, b) Feld-, Flächenmaß', Dem. körek, kórčičk. Abltgn.: kórcmo ,scheffelweise, korcna měra "Scheffelmaß", žito kórcuje "das Getreide schüttet gut". Ältere Belege: MFr.: a stawa pod korc ,und sie stellen unter den Scheffel' (Mat. V, 15), ci korcy muki ,drei Scheffel Mehl' (Mat. XIII, 33), Sw.: kórcz "modius", kórczk ,modiolus'; ns. kore, Dem. korjack dass., dial. kórc, kerc, kyrc, wjeliki korc ,ein bestimmtes altes Maß' (Br. C. 56, 47). Altere Belege: Chojn.: korz, korazk, Fabr. I: kourz, kurz, Hptm.: koiz, Jak.: korcznu meeru "Scheffel" Akk. Sg. f. (Luk. XI, 33), / poln. korczec dass., kasch. korc dass., polab. törāc dass., in der mittelalterlichen Chronik des Helmold (12. Jh.): curitze modius', č. korec, dial. (mahr.) auch ,Starkasten', slowak. korec ,Hohlmaß', dial. ,Gefäß aus Birkenrinde zum Beerensammeln; tiefe, hölzerne Schüssel; hölzerne Umfassung des Mühlsteins; Flächenmaß', russ. dial. kopey 1. ,Schöpfkelle', 2. , Mehlkasten', 3. , Getreidemaß', ukr. корець "Schüttmaß", bruss. корац "Scheffel" (Podr. słow. polsk.-brus.), kapśų "Schöpfkelle; Getreidemaß" (Belr. slov.), slowen. korec "Schöpfgefäß, Scheffel", aksl. koroco ,Hohlmaß, Scheffel'. // Ursl. *korses , aus Rinde hergestelltes Gefäß

(zum Schöpfen von Flüssigkeiten u. ä); Getreidemaß', die Bed. ,Flächenmaß' ist sekundär und aus ,wieviel man mit einem Scheffel besäen kann' entstanden. Wahrscheinlich urspr. Dem. zu einem im Sorb. nicht mehr belegbaren *kors (vgl. ns. Dem. korjack, aksl. kora , Hohlmaß, Scheffel', poln. dial. ausnahmsweise dwa kory mięsa ,zwei Mulden, Troge Fleisch', nach Karlowicz SGP2, S. 436). Formans-c(*-606) wie in os. stóle "Stuhl" neben älter stol "Tisch" oder poln. chlop ,Bauer, stämmiger Kerl' neben chlopec ,Knabe', os. älter klopc Dienstjunge, Bube'. Weiter zu os. skora, ns. Skora, poln. kora ,Rinde'. Rinde und Bast dienten in der Vergangenheit vorzugsweise zur Herstellung von Gefäßen, vgl. auch russ. Aýбочка, Korb aus Birkenrinde', aybhuca ,Korb, Mulde, Rinne' neben russ. Ayo ,Borke, Bast' und ns. lub 1. ,Baumrinde, Borke', 2. spez. ,aus Birkenrinde hergestellte Einfassung des Siebes, der Lauf des Siebes, der Siebrand, Mühlsteineinfassung" (im einzelnen Moszyński KLS 1, S. 294-295). Zur bisherigen Literatur: Sławski SEJP 2, S. 505; Vasmer REW 1, S. 625.

os. korčeć "grunzen (Schweine); einen ähnlichen Ton von sich geben (z. B. Frösche); kollern' (mi w brjuše korči ,es geht mir im Leibe herum, es kollert im Leibe'), dial. korčić (Bautzener D.). Ältere Belege: Sw.: kortżu każ kreptawe swino .subo', Han.: kortżecz ,gurren', Schm.-Pö.: korczicz "grunzen"; ns. korcas allg. 1. "ein quictschendes Geräusch verursachen' (woz korcy ,der Wagen quietscht', Skornje korce ,die Stiefelsohlen quietschen'), 2. ,quaken' (žaba korcy ,der Frosch quakt'), 3. ,grunzen' (nach Śwj. hs. Ws.), dial. auch kjarcaś "grunzen (Schweine)" (nach Stieber Stosunki, S. 39), 4. ,kakein (Hühner)', provinz. ,krakeln' (Mb. Wb. 1, S. 605), /

poln. dial. kokosz korcze "kakch (Huhn)" (Karłowicz SGP 2, S. 432), kasch. kôrkac dass. (Berncker SEW, S. 667), vgl. auch č. krkati 1. "rūlpsen", 2. "fressen", poln. karkać "gackern, glucken", bulg. κόρκακ "schlucken, trinken", daneben noch os. kerknyć, krknyć "glücken, Glück haben" (≤ "aufstoßen") und ns. kerkaś "quarren". // Wohl bereits ursl. dial. *korkēti, daraus lautgesetzmäßig os. korčeć, ns. kjarcaś ≤ *k'ercaś. Die daneben vorkommenden unregelmäßigen Bildungen ns. korcaś, ns. kerkaś und os. kerknyć, krknyć sind dann spātere parallele onomatop. Bildungen. Vgl. os kerknyć, ns. ālter korknuś.

korčma , Wirtshaus, Kretscham, Schenke', Dem. korčmička. Abltgn.: korčmar ,Gastwirt', korčmarka ,Gastwirtin'. Altere Belege: Eid 1626: koremar, Sw.: korcima ,caupona, taberna, diversorium', korcimai ,caupo, tabernarius'; ns. kjarcma dass., Dem. kjarcmicka, kjarcmar(ka), dial. auch kercma (Schl. D., nach Mk. Gr., S. 127, w. Grz.-D.) und karema (M. D.). Altere Belege: PN Kercmarlk (15. Jh., aus der Stadt Cottbus), Chojn.: kiarzma ,caupona, Krug', kiarzmar ,caupo, Krūger', kiarzmarka Krügerin', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch kertsma (kercma), kertzmar, Hptm.: karzma, karzmar, karzmarka, Anon.: katzmar (kjacmar), / poln. karczma Wirtshaus, Dorfschenke', apoln. ausnahmsweise auch kaczma, kaczmarz, nach Sławski SEJP 2, S. 73, wie dial. kaczmarz durch Dissimilation aus karczmarz, vgl. dazu auch ns. âlter kjacmar, č. krčma "Dorfschenke" (ač.), jetzt umgspr. "Kneipe", slowak. krema "Schenke, Gasthaus", russ. veralt. корчий dass., ukr. veralt. корчый, lemk. корчму робити ,Vergnügen mit Musik und Bewigtung veranstalten', bruss. карчма dass., bulg. крычма dass., auch

Bewirtung nach abgeschlossenem Kauf, z. B. mit Schnaps', mak. крычма dass., skr. kičma "Schenke; Bewirtung", slowen. křčma "Wirtshaus", russ.-ksl. кърчьма, кръчьма, корчма auch ,starkes (alkoholisches) Getränk', ksl. kročoma ,berauschendes Getrank', aksl. kročomljavati versalschen'. // Ursl. *kurčuna, cinfaches Dorfwirtshaus, Herberge an Landstraßen, Schenke'. Ohne einheitliche Etymologie. Zu beachten ist skr. seltenes (nur in Vkln.) krčiti "Wein und Rakija einschenken' neben jüngerem denominalem krčmiti Einzelhandel treiben ("prodavati na sitno")" und slowak. dial. krčovnica, Haus, in dem während der Hochzeit getanzt wird', die auf ursl. *korć-sma weisen (vgl. *vědsma "Hexc"), vgl. dazu zuletzt Sławski SEJP 2, S. 74. Die Wz. *kerć- wird unterschiedlich gedeutet: 1. Mlad. Wb., S. 259, vergleicht bulg. кбркам ,essen, laut trinken' (also urspr. ,Ort, wo man trinkt"), das aber in dieser Bed. nicht gemeinslaw. ist (vgl. jedoch os. kerknyć urspr. ,aufstoßen', ns. älter korkas ,laut trinken', č. krkati rülpsen; fressen; krächzen' und poln. karkać "gackern, glucken"), āhnlich lat. neben gurgustium Schlund' gurges ,Kneipe', ital. gargozza ,Gurgel' und franz. gargousse "Spelunke" (Kluge-Götze 16, S. 421); 2. Želtov, Filolog. Zapiski 1876, Nr. 2, S. 67, und Potebnja RFV V, S. 143-145, gehen von ursl. *koréb "Strunk", *kerčiti ,roden" aus und setzen als urspr. Bed. , Haus, Wirtshaus auf gerodetem Boden' an; 3. Miklosich SEW, S. 156, Brückner PF VI, S. 630, KZ XLVIII, S. 991-992, SEJP, S. 220, und Mlad. Wb., denken an Verwandtschaft mit ursl. *karčaga "Krug" und verweisen · auf die Bezeichnungsparallele dt. Krug ,Gefäß; Wirtshaus', nach Kluge-Götze, S. 421, wahrscheinlich aber nur sekundärer Zusammenfall urspr. unterschiedlicher Lexeme; 4. Machek ESJČ, S. 291, vergleicht wenig plausibel das etym. nicht näher bestimmbare heth. kurk- aufbewahren, zurückbehalten' und geht von der hypothetischen Ausgangsbedeutung ,Handelsort, wo Waren aufbewahrt werden' aus; 5. Ebenso unwahrscheinlich ist die Annahme einer Entlehnung aus osman. (≤ arab. charadž ,Auslage, Kosten', vgl. bereits Miklosich SEW, S. 156, und Berneker SEW, S. 666) bzw. aus finn.-ugr. *kortšmu, *kortšma mit Stufenwechsel *korsβu, *korsβa in finn. kormu ,gedeckter Schiffsraum' und kornia "Schenke" (dazu Vasmer REW 1, S. 637-638). Berücksichtigt man die Tatsache, daß die "primitive Herberge" in der Vergangenheit sehr oft mit den an Verkehrswegen gelegenen Schmiedewerkstätten identisch war (vgl. dazu Schrader Reallexikon, 1, S. 350: "Hinsichtlich der Schmiede wird man, wie es im deutschen Mittelalter nachweisbar ist, an gemeinsame, allen offen stehende Raume denken müssen, in denen der Einzelne seinen Bedarf an Schmiedearbeit selbst herstellte [...], und die zugleich einen warmen Aufenthalt für die Nacht darboten"), so besteht auch die Möglichkeit einer Verwandtschaft mit abulg. kərčiji "Schmied" (Fraenkel LEW, S. 316). Aus dem Asorb. entlehnt ist nhd. Kretscham ,Dorfschenke', in den omd. Quellen seit 1320 kreczym "Schenke", krecimer ,Wirt' (Kluge-Götze16, S. 417), 1233: tabernam quae curethema vulgariter dicitur (für Cospa bei Eilenburg, Cod. dipl. Sax. II, 1, S. 103). Wahrend curcthema eindeutig asorb. *kurčema bzw. *korčema (or ≥ ur, or wie in Sorbe, Surbe) entspricht, ist die Quelle für Kretscham nicht eindeutig bestimmbar, vielleicht aus einer ālteren sorb. Form *kerčema (vgl. ns. dial. und älter kercma), im Dt. dann mit. Umstellung der Lautfolge *kerč- ≥ kreč-,

keineswegs direkt aus *kerčema (gegen Eichler EWSE, S. 68).

os. kórdíja "lärmender Streit", R. Wj.: Dwaj kaponaj na jenym dworje to kórdíju čini "zwei Hähne auf einem Hof, das gibt lärmenden Streit", Anon.: kordíu "lärmendes Wesen". // Zur Etym. s. os. chórdíja.

os. korch ,linke Hand', z korchom jesć mit der linken Hand essen'. Altere Belege: Sw.: korschniwcz (koršniwc), item korch ,scaeva' (vgl. lat. scaevus ,links'), korschné (koršny) "scaevus", Matth., AFr.: korschniwy "links", Bibel 1728: ton be koršniwy ,der war link' (Buch der Richter III, 15); im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. ač. krchý "links" (nur in Verbindung mit der Hand), dial. han. krký dass. (Gregor), māhr. krchá ruka, krchňa, krchaňa "linke Hand", ač. kršňavý "linkshändig", slowak. krchňa, krcheň, krchňačka, krš(k)a, kršňačka, auch : $krkavý, krkáň (k-ch \ge k-k),$ pola. karśniawy "linkshāndig" (nach Sławski SEJP 2, S. 87, aus dem Alte.), ukr. корхнявий, коршнявий dass. (Zelechowski). // Ursl. *karcha gehört zur ie. Wz. *(s)ker-(s) ,mager, verkümmert', auch ,gekrümmt, gewölbt', vgl. mit Gutturalerweiterung *(s)ker-g: nd. schräkel ,verkruppelten Wesens', mnd. schra (*skreha-) ,dürr, mager', nhd. schräh (Nordfranken) dass., schrähelin (Oberpfalz) ,zauberisches Wesen, Wichtlein', mit Dentalerweiterung: nhd. dial. (bair.) schrātz ,dūrr, mager, unfruchtbar', mnd. schräde ,dunn, mager, kümmerlich', ohne s-mobile; skr. kršljav im Wachstum zurückgeblieben', č. krs. "Zwergbaum", krs-ati, -nouti ,abnehmen", poln. dial. karślak "niedriger, gekrümmter Baum, Brennholz' (ie. *kerk-). Auch die Bed, des Wortes *korche war urspr. nicht ,links', sondern ,schwach (sehwache

Hand)'. Das heutige antonyme Bedeutungspaar ,linke Hand': ,rechte Hand' ist sekundär und aus älterem "gekrümmt, schwach': ,gerade, stark' hervorgegangen, vgl. dazu als semantische Parallele ursl. *leur (os. lewy) ,links', aber auch č. leuný ,billig' und ursl. *pravs (os. prawy ,recht, richtig, gerade, wahr'), im einzelnen dazu J. Němec, Opozice dexter/sinister v slovanské toponomastice a etymologii, Slavia XLIV (1975), 3, S. 225-232. Nicht zu trennen sind von der besprochenen Wortfamilie russ. Kopx , Handbreite (als Maß)', коршил "Faust", ukr. корх "vier Finger tief' und bruss. kopx ,Faust', auch hier liegt als urspr. Bed. ,gekrümmt, geballt' zugrunde (vgl. bulg. kpsxeam, ich setze die Mütze schief auf', кръшкам ,umbiegen'). Die Bedeutungen "gekrümmt" und ,verkümmert, schwach' finden sich auch sonst oft nebeneinander. Vasmer REW 1, S. 636, bezeichnet die ostsl. Wörter unberechtigt als ,ungedeutet'. Auf Verwandtschaft mit russ. κόρνωπο ,krūmmen' hat bereits Berneker SEW, S. 667, verwiesen. Beide Wörter unterscheiden sich aber durch verschiedene Wurzeldeterminanten $(korch \le *korchb \le ie. *ker-sos, kork- \le ...$ $*k_{\delta}r_{-}k_{-} \leq ic. *k_{\epsilon}r_{-}k_{\delta}s$).

os. korejta "Kutsche, Landauer (Wagen)", korejtnik "Kutschpferd", älter und dial. auch khorejta, khôrejta. Hnôjne wozy woknatu korejtu zaplaća "Die Mistwagen ersetzen eine gläserne Kutsche" (Spw.). Ältere Belege: Sw.: kreté wißaté wóz, khoreta "raeda", AFr.: koreta ta "Karrete, Karre", karetka ta "Karretchen"; ns. karejta dass. Hptm.: karrejta. // Aus nhd. Karrete, dial. (ostsächs.) kåreete, karrete (märk.) ≤ ital. carreta ≤ mlat. carrecta "Reisewagen", vgl. Kluge-Götze, S. 367.

os. koriander älter "Koriander, Corian-

drum sativum' (APr.: koriander, Sw.: khoriyander), jetzt gew. Synonym korjeń (Mit.-Schū.), / č. koriandr, slowak. koriander dass. // Aus dt. Koriander ≤ lat. coriandrum.

os. korić (Pf. Wb.), jetzt schriftspr. in der Zusammensetzung pokorić perf., pokorjeć imperf., unterwerfen; erniedrigen', ~ so ,sich jemandem unterwerfen'. Ältere Belege: AFr.: korecz, Pras. koriu et korim ,die Knie beugen; sich demütigen', Anon.: pokoricż (sso) ,demūtig sein', pokorecż "jmdn. demütigen", pokorenje "Demütigung'; im Ns. nur denominal pokornis (vgl. Adj. pokorny ,demūtig, ergeben') 1. ,jmdn. demütigen', 2. ,bändigen (Pferde)', / poln. korzyć się "unterwūrfig, demūtig sein', älter (selten) auch korzyć ,demūtigen, unterwerfen', jetzt in dieser Bed. nur Zusammensetzungen: po-korzyć, u-korzyć, bes. u-po-korzyć, č. kořiti ,demütigen', kořiti se ,sich demütig zeigen', slowak. korif sa dass., russ. корить tadeln', nach Dal auch kopionecs, sich demütigen, bereuen', ukr. kopúmu ,demütigen', коритися ,unterwürfig sein', bruss. kapius , Vorwürfe machen; zähmen, unterwerfent, kapiyses junterliegen, sich demutigen, sich verbeugend um Vergebung bitten', bulg. kopk ,schelten, tadeln', mak. kopu (ce) ,(einander) tadeln', skr. koriti (se) dass., slowen. älter korlti dass., aksl. koriti ,schelten, lästern'. // Ursl. *koriti (se), *korjo (se), tadeln, schelten; unterwerfen, demütigen', gebildet von der Wz. *kor- (vgl. os. korjeń ,Wurzel' ≤. ursl. *kore, *korene dass.) ≤ ie. *(s)kerschneiden, spalten', vgl. auch poln. kara "Strafe", karać "strafen". Die Bed. "tadeln, schelten' aus ,gegen jmdn. streng (scharf) sein', daraus ,durch Stronge, Schärfe unterwürfig machen, demütigen'. Als semantische Parallelen vgl. ns. kastwej "Schilf

(schneidendes Gewächs)' neben os. älter kastawjeć "strafen", russ. kocms "Knochen (d. i. hervorstehend, spitz)" neben kocmúms "schelten, schmähen", aksl. treste "(Schilf-) rohr" neben č. trestati "bestrafen", dt. straff neben strafen und lat. castigātus "straff, gedrungen" neben castīgō "weise zurecht, züchtige, strafe, unterdrücke".

os. korjebło dial. "starke Rippe", korjeblaty Adj. ,mit starken Rippen' (Hoy. D.), korebuo, koreb'ia, koreb's ,Rippe' (SSA 6, K. 38). // Zu os. rjeblo ,Rippe' mit Erweiterung durch das Prāfix ko- (ka-) wie in os. komdžić, ns. komužiš ,sāumen machen, aufhalten, verzögern', poln. kaluża "Pfütze" neben os., ns. luža dass. oder os. kadolb, ns. kalub (≤ *kadlub). Aufgrund des Vorkommens des Wortes in den nördlichen os. Dialekten um Hoyerswerda ist aber auch eine Kontamination von os. rjeblo und ns. korabja "Rückgrat mitsamt den Rippen; dann auch die Rippe' (s. d.) nicht auszuschließen.

os. korjeń, Gen. - enja "Wurzel; Gewürz" (gew. Pl. korjenje, Gen. -'enjow, -'eni), Dem. korjeń (č)k, korješk, korušk. Abltgn.: korjenić (so) ,(ein)wurzeln, Wurzel schlagen; wūrzen', korjenina ,Wurzelgewāchs; Gewürze', korjenizna , Wurzelwerk, durchwurzelte Topferde', korjent(n)y Adj., Wurzel-'. Ältere Belege: Lud.: koreni (≤ *korenьje) "Wurzel", MFr.: k korenú pschilożena ,an die Wurzel gelegt' (Mat. III, 10), Matth.: koreni to Vbst. ,das Wurzeln', AFr.: koren "Wurzel", koreni, korenie te Pl. ,Gewürz, Würze', koreniu et korenim (80) ,wurzeln; würzen', Sw.: koren ,radix', lekorczowe korużk "filicula", Schm.-Pö.: koren "Wurzel", Dem. koreschk, korenczko, koreschko; us. korjeń dass., Dem. korušk, korušack, korjenašk, Pl. korjenje, Gewürzwurzeln'. Moll. 1582: běly korjeń ,echte

Weißwurz, Polygonatum polygonatum Voss', kśicowy korjeń "Kreuzlabkraut, Galium cruciata Scop.', prozny korjeń ,südeuropäische Osterluzei mit runden Knollen' (von Moll., runde Hohlwurz, Aristolochia rotunda' genannt), maly prozny korjeń "südeuropāische Osterluzei mit langen Knollen' (von Moll. ,Aristolochia longa' und von Rstk. ,Bohnenhohlwurz' und ,lange Osterluzei' genannt). Abltgn.: korjeniś "wurzeln", koruš "Wurzelgewächs". Ältere Belege: Chojn.: koren ,radix, Wurzel', korene "Gewürz", koruschk "Obststiel", korenju ,wurzele', Hptm.: koren, koroschk ,Wurzel', Jak.: wokorenona Partic. pass. f. ,gewürzt', Meg.: tolsty koren ,Helenium', / poln. korzeń "Wurzel", korzenie n. Koll. ,Gewürze' (oft auch als Pl.), Dem. korzonek, dial. auch korząszek (Großpolen), do korząt, do korzon Gen. Pl., volikommen, gänzlich, völlig' (Reste der urspr. konsonantischen Deklination des Wortes), polab. törin "Wurzel", č. kořen (dial. kořán, kořeň) dass., koření "Gewürz", slowak. koreň, -a dass., korenie "Gewürz", russ. ко́рень, -ня "Wurzel", корни Pl. "für Zauber- und Wahrsagezwecke verwendetes Wurzelwerk', dial. κορά, οκορά, ein sich nach unten hin verdickendes Stück Speck' (Dal), aruss. kore, korens, ukr. корінь, кореня "Wurzel", bruss. корань, -ня dass., bulg., mak. корен dass., skr. körijen, kören, körin, čak. nur koren dass., slowen. korên, kôren dass., aksl. korens korene dass. // Ursl. *kore, Gen. *korene "Wurzel" (urspr. -n-Stamm), vgl. dazu aruss. korę, dial. коря, окоря, poln. dial. korzą-szek und älter Gen. Pl. korzon, später Ausdehnung der Casus obliqui auch auf den Nom. (os., ns. korjeń) wie in os. kamjeń "Stein", dżeń "Tag" usw. Das heute als Nom. Pl. aufgefaßte korjenje urspr. ein neutrales Kollektivum (*ko-

renbje) wie os. zelo, ns. zele $\leq *zelbje$ "Krautig". Os. korješk aus älterem korjašk, das, āhnlich wie poln. dial. korząszek, urspr. *korg-šeke repräsentieren kann, wahrscheinlicher aber direkt auf *korjašuku zurūckgeht (wie kiješk ,Stöcklein' oder kamješk, Steinchen'); zu os., ns. korušk vgl. auch kamušk "Steinchen", ns. koruš wohl am chesten durch regressive Derivation aus urspr. korušk. Bemerkenswert ist in beiden Fällen die fehlende Palatalisierung des auslautenden Stammkonsonanten (kor-, kam-). Ursl. *kore ist verwandt mit ursl. *karja (vgl. os. kerk "Strauch", ns. krjo, krick dass.). Zum o: 5-Ablaut vgl. russ. 3eams ≤ *zwaii neben 1. Sg. 3089 ,rufen', im einzelnen Schuster-Sewc ZfSl IX, 2, (1964), S. 250, Bernstein-Festschrift, S. 477-480. Zur bisherigen Literatur s. bes. Sławski SEJP 2, S. 508-510.

os. korjeň² bot. "Koriander, Coriandrum sativum L. (Mil.-Schū.), nach Mk. Wb. l, S. 676 (s. korbjan), auch korjan, bei Moll. 1582 ns. korbjan (Corbiann), aber wohl nur fehlerhafte Aufzeichnung für richtiges korjan. // Gekürzt aus dt. Koriander und volksetymologisch angelehnt an korjeň "Wurzel" (s. d.):

os. kork ,Kork, Korkbaum; Flaschenkorken' (Pf. Wb.), korkowc ,Korkbaum'
(Rstk.), korik ,Bergkork' (Pf. Wb.), / poln.
korek ,Kork, Pfropfen; Korkeinlage (im
Schuh), Absatz', č. korek ,Korkbaum;
Korkpfropfen', slowak. korok dass., russ.
κόρκοσοε δέρεσο ,Korkeichc' (≤ poln.
korkowe drzewo, Vasmer REW 1, S. 627),
ukr. κόροκ ,Kork; Absatz', bruss. κόρακ
,Kork', veralt. ,Absatz', κόρκα ,Kork,
Pfropfen', skr. kδrk dass., bulg. κορκ
,Korkschicht'. // Aus nhd. Kork, mhd.
korck ,Korkbaum' ≤ holl. kurk ,Kork,

Korkmasse' ≤ span. corcho ,Korkbaum-rinde, Kork' (Berneker SEW, S. 569-570; Sławski SEJP 2, S. 485).

os. kórka "Gurke", dial. auch kurka, górka und gurka. Ältere Belege: Sw.: kórka "cucumer (d. i. cucumis)", kórkowna "cucumetarium", džiwa korka "colocynthis", AFr.: korka ta, Pl. korki 1. "Gurke", 2. "Kūrbis", Schm.-Pö.: korka, korcžka, Anon.: kurka, Halke Hs.: gurka. // Ausnhd. gurke, dial. auch kurke, vgl. bereits Johannes dictus Kurke 1362 (Urk.-Buch der Stadt Freiberg i. Sa. I, S. 402, s. Kluge-Götze, S. 287), vgl. auch ns. gorka.

os. korkać imperf., korknyć perf. ,Quarrtone ausstoßen; rülpsen (Pf. Wb.); ns. korknus älter ,laut trinken', nur Chojn.: korcknu ,tue einen Schluck, daß es über die andere Gasse zu hören ist' (!), nach Mk. Wb. 1, S. 677, bei Chojn. auch korkas, f außerhalb des Sorb. bulg. коркам schlucken, trinken', č. krkati 1. "rülpsen', 2. ,fressen', poln. karkać ,gackern, glukken', vgl. auch os. kerknyć, krknyć ,glücken, Glück haben' (≤ ,aufstoßen'), ns. kerkaś "quarren". // Lautnachahmende Bildung zur Wz. *ksrk-, vgl. auch os. kerknyć und korčeć, ns. korcas und kjarcas; unterschiedliche Entwicklung des *-7- (ar) aufgrund des onomatop. Charakters des Wortes.

os. korm älter "Nahrung, Futter, Mast (für das Vich)", korma dass., dial. kormo, Dem. kormješko "Futter, bes. das der alte Vogel den Jungen bringt" (Hoy. D.), nach Duč. auch mit Formans -'eń: kormjeń (ćelo na kormjeń zwjazać "das Kalb zur Mast anbinden"), Pf. Wb.: kormjeńk "Maststück"; ns. kjarm, kjarmo dass. Abltgn.: kjarmjeńc 1. "männliches Mastvieh, insbes. der Mastochse, das Mastvieh, insbes. der Mastochse, das Mast-

schwein', kjarmjeńca "weibliches Mastvich, insbes, die Mastkuh, das Mastschwein (swinja), 2. ,die Mästerei', 3. ,das Mastfutter', kjarmik ,Mastochse', / poln. pokarm, Nahrung', provinz. auch karm, apola. karm, karmia (auch dial.), kasch. karma, č. krm, krmě, pokrm "Futter, Nahrung, Speise', slowak. krm dass., russ. kop.w , Futter, Nahrung für das Vieh, die Vögel, umgspr. auch für Menschen', корма f., кормы Pl. m. , Weiden, Triften', dial. kop.ung , Mast, Nahrung', ukr., bruss. корм "Viehfutter", bulg. кърма Viehfutter, Mutternahrung', mak. крма ,Viehfutter', skr. kima dass. (älter), jetzt "Nahrung überhaupt", slowen. kima bes. , Viehfutter', aksl. kroma , Nahrung, Speise', kramlja auch "Schwelgerei". // Ursl. *kərmə, *kərma, *kərmo, als Nomen agentis auch *korm-ja, zur Bildung vol. ns. klaza ≤ *klad-ja ,Zeche', (d. i. das Zusammengelegte) und ns. jēza ≤ *ĕd-ja "Speise, Nahrung", os. dial. kormjeń mit sekundarem *-6/16-Formans wie in os. bróžeń neben bróžnja "Scheune" oder studžeń neben studnja "Brunnen" usw. Es handelt sich um ein sehr altertümliches Wort. Bedeutungsmäßig und lautgeschichtlich steht am nächsten lit. Férti. šeriu "füttern" (Vieh, Pferde, vulgar auch Menschen), pā-šaras "(Vieh)futter, Futtermittel', lett. sērt ,füttern, pflegen', sērs Wintervorrat an Heu und Stroh'. Zum Nebeneinander von ursl. *ksr-m- (≤ ie. *ker-) und lit. šer- (\le ie. *ker-) vgl. auch ursl. *kold- (russ. колодлэь ,Brunnen', urspr. ,die kühle, kalte Stelle') neben lit. šáltas ,kalt. Verglichen wird weiter lit. skirti, skiriù ,trennen, teilen, schneiden', os., skora, ns. škora, poln. kora "Rinde" (als das, was sich abreißen läßt) ≤ ie. *(s)ker- ,schneiden, abtrennen', urspr. also ,das Abgeschnittene', mit m-Formans auch griech. χορμός ,(abgeschnittener)

Kiotz, Baumstumpf, Klotz', und zeopax, (Scheide) münze, Stück, Schnitzel' und apoln. skorm, Hasenfett (d. i. die abgetrennte Fettschicht)'. Zur Literatur vgl. Berneker SEW, S. 668-669, Brückner SEJP 2, S. 220, Vasmer REW, S. 627-628, und Sławski SEJP 2, S. 80-81.

os. kormić ,mästen (Vieh)'. Altere Belege: Sw.: kormu ,sagino, nutrio, alo', AFr.: kormiu, kormim , mästen, speisen', kormiu βο ,schlemme', kormjeni to ,Mästung'; ns. kjarmiš dass., ons. kermić (Schl. D.). Altere Belege: Wb. Ps.: kermisch (81, 17), Chojn : kiarmu ,maste, sagino' und kermisch dass., kiarmone sboscho (kjarmjone zbožo) , Mastvich', Hptm.: karmisch (kjarmis), / mit gleicher oder ähnlicher Bedeutung poln. karmić dass., č. krmiti, slowak. kimii, russ. кормить, икг. кормити, bruss. карміць, bulg. кормя, mak. крми, skr. kėmiti, slowen. kėmiti, aksl. kromiti ,ernähren, speisen'. // Ursl. *kormiti, denominale Bildung zu *kerme, vgl. os. korm, ns. kjarm.

os. kormny, kormy Adj., gemästet, Mast-', korm(n)y skót , Mastvich', dial. korme swinjo , Mastschwein'. Ältere Belege: MFr.: kormy, nakormeny skot "gemästetes Vieh', Anon.: kormny; ons. karmny dass., nur Jak.: karmny skooth , Mastvieh' (Mat. XXII, 4), karmne czehele (cele) "Mastkalb" (Luk. XV, 23), / č. krmný dass., slowak. kémny dass., bulg., mak. крмен dass., skr. krmen dass. // Ursl. *kermeneje ist ein altes denominales Adjektiv, gebildet von ursl. *korm- (vgl. os. korm, ns. kjarm) mit dem Formans *-5m5, wie os. bludny ,wahnsinnig' von blud "Irrtum, Irrsinn", měrny "ruhig, friedlich" von mer "Frieden" usw.; die Form kormy durch spätere Vereinfachung der Konsonantengruppe -mn- \geq -m-.

os. kornar "Kragen", älter auch khornaf, kornaf (Pf. Wb.), dial. kolnar. Ältere Belege: khornaf "collare", pßowé hozdżoyité khornaf "mit Nägeln bestücktes Hundehalsband"; im Ns. unbekannt, hier kopka, klopka, älter und dial. auch Lehnwort kraga (Hptm., SSA 6, K. 63), / poln. kolnierz, skr. kôlijer, slowen. kolér. // Aus dt. dial. (schles.) kolner "Halsbekleidung", mhd. kollier, im Sorb. mit assimilativem Lautwandel $l-r \ge r-r$.

os. korpina, korpizna "Schale (bes. harte und rauhe); Muschel; (schalenartiges) Gefäß', nur älter, Sw.: korpina ,testa', slinkowa korpina, korpinaté slink (korpinaty šlink), cochlea, domiporta', korpinata réba (ryba) ,concha', khastaniyow kawata korpizna echinus, mjechkoh korpiznaté worech (mjechkokorpiznaty worjech) ,mollusca', Han.: korpinac (sic!) , Muschel', sonst nur mit urspr. s-mobile: skorpizna, škorpina, škorpizna, škorpawa "Schale, Muschel' (Pf. Wb.); ns. škorp, škorpa älter 1. "Schale", 2. "das um einen irdenen Topf gelegte Drahtgeflecht' (Chojn.), škorpina 1. ,harte Schale (von Früchten, insbes. von Nüssen)', 2. spez. , Muschelschale, Muschel, Austernschale, Krebsschale' (Chojn.), ,der Kelch der Eichel' (Chojn.), ,Schildkrötenpanzer', / poln. skorupa "Schale", skorupka "Scherbe", skorupina "Schale", auch skorpa, skorepa, szkarupa, polab. störaip "Schale (von Hülsenfrüchten); Nußschale; Schneckenhaus', skorepa "Schale; Scherbe", č. kasch. skorupina "(harte) Schale", skořápka, skořep(k)a, škořápka, škořepa, ač. auch skořipina, skořepina, skořupina, skeřipina, dial. (han.) škaropina, škaropka, sūdostč. skořoupka, lach. skařupa, škorupa, mahr.slowak. škašup(in)a, slowak. škrupina, dial. skorupa, skorupina, škorupa, škarupa, russ. dial. заскору́пнуть ,sich mit

Rinde bedecken', sackopýnauŭ ,vernarbt (Wunden), ukr. wkopýna, bruss. ckapýna, skr. skorup "Sahne", außerhalb des Sorb. finden sich auch Formen mit -lup: č. škraloup "Rinde, Kruste", slowen. skralup dass., skorlüp "Milchrahm", skorlüpa "Eierschale', auch škorlūp, škorlūpa, škrālup "Sahne", russ. ckopayna "Schale (Eier, Nüsse'), ukr. скорлупка, bruss. шкарлупа, aruss. скоролупа (Vasmer REW 2, S. 646). // Zugrunde liegt ursl. *(s)kor-, *skar-, das durch ->p-, -up-, -ep-, -ep-, -ip-, -op- erweitert sein kann. Die sorb. Formen repräsentieren *(s)korepe bzw. *(s)korspa, im Os. nur mit Formans -i(z)na (Koll.). Den Ausgangspunkt bildet ie. *(s)ker- ,schneiden', vgl. dazu os. skora, ns. škora "Rinde, Kruste".

ns. korta, s. os. karta.

os. korto "Trog, vor allem der Futtertrog; Rinnstein', Dem. kortko. Altere Belege: Lud., Matth.: korto, Sw.: swinacze korto , aqualiculus', wohdne korto , aquarium', kortkoyité czéhel (kortkojity cyhel) ,imbrex', tżowniczke kortko (čolmicke kortko) "scapha", Han.: korto "Backtrog", tżeschne korto Dachrinne', auch als ON Kortnica (Pf. Wb.), jetzt Chormica (das ch ist sekundār) = Cortnitz, Kr. Weißenberg, 1407/8: Cortenicz, 1490: Korttenicz; ns. koryto 1. Trog, Krippe', 2. Flußbett, Rinne', Dem. korytko 1. ,kleine Mulde, Backtröglein', 2. ,Firststein am Hause'. Altere Belege: Chojn.: korito ,linter, Trog', koritko "Tröglein", korlschzo (koryśco) < *korytoce ,Futterbank*, Anon.: koretcko (korytko) "Mulde", / poln. koryto ,längliches, trogförmiges, hölzernes Gefäß, ursprünglich aus einem Stamm ausgehöhlt, dann auch aus Brettern zusammengezimmert', später (seit dem 18. Jh.) auch "Flußbett", in den Dialekten daneben

primitives, aus einem Holzstamm hergestelltes Schiff' (komiega), älter und dial. ,Backtrog, Backmulde', dial. auch "Schlucht, Graben" (über Verbreitung der Dialektformen s. MAGP II, K. 69, Teil 2, S. 66-71, III, K. 101, Teil 2, S. 8, V. Teil 2, S. 86, und AJPP, K. 71 und 85), in ähnlichen Bedeutungen auch in den anderen slaw. Sprachen: polab. torajtă Trögelchen, daraus man Bienen füttert', č. koryto "Flußbett", nach Jungmann Wb. auch ,Backtrog; Bienenstock', ač. koryto ,Trog, Mulde, Bett', slowak. koryto 1. ,Trog; Flußbett', 2., Muschel' (Kalal Wb.), russ. κορέιπο ,Trog, Mulde; Eisloch; Biermaß; altes, unbrauchbares Boot (Schiff); eine Art Fischfalle', ukr. κορύπο ,Trog, Mulde', dial auch ,Flußbett; längliche Vertiefung im Boden (bei einem Kinderspiel); Schildkrötenpanzer, bruss. kapsima ,Trog, Mulde zur Viehfütterung', dial. ,kleine Mulde zum Auffangen des geschmolzenen Bienenwachses; Detail der Honigschleuder' (Poles'e, S. 336), bulg. корито "Flußbett; Wiege; Wanne; Schiffsrumpf; eine Art Bottich, in dem Wein transportiert wird, mak. kopumo 1. , Waschtrog, Badewanne', 2. , Futtertrog', 3. ,hölzerner oder steinerner Trog am Dorfbrunnen', 4. ,Flußbett', skr. körito ,Flußbett; Bottich; Schiffsrumpf', dial. , Mulde, Trog', slowen. koritó , Flußbett; Wiege; Mulde, Trog; aus einem Stamm ausgehöhlter Bienenstock'. // Ursl. *koryto ausgehöhlter Baumstamm und daraus hergestellte Gegenstände wie Tröge, Mulden usw.', später auch auf muldenartige Vertiefungen im Gelände übertragen (Schlucht, Flußbett), vgl. dazu bes. den os. ON Kortnica & Korytnica (dieser Ort liegt an einem Geländeeinschnitt), zur Wz. *kor- (vgl. os. skora, škora ,Rinde', poln. kora dass., os. kórc, ns. korc "Scheffel', ns. korabja ,Gerippe') ≤ ie. *(s)kerschneiden, ritzen'. Formans -yto wie os., ns. kopyto, Huf'. Os. korto mit akzentbedingtem Ausfall des y wie in os. kobla ≤ kobyla, halza ≤ haluza usw. Über weitere, weniger überzeugende Erklärungsversuche vgl. Sławski SEJP 2, S. 503-504. Vgl. auch ns. koryśco.

os. korwejda "Kümmel, Carum carvi" (Rstk.), älter khörwejda (Pf. Wb.), dial. auch korwajda, körwajda, kurwajda, korejda (SSA 5, K. 58), khorwej "wildwachsende Pflanze, die dem Kümmel sehrähnlich ist und beim Sammeln der Kümmelpflanze leicht mit dieser verwechselt wird" (Bielfeldt, S. 170), Ött.: kornwejda. // Aus. osächs. garweete (Müll.-Fraur.) und entspr. Dialektformen (vgl. bei Ött. karwej, im H. L. Karwey); zusätzliches -nin kornwejda wohl durch Einfluß von dt. Korn.

ns. koryśco 1. "Futterbank, Futterlade (bereits Chojn.), kleiner Futtertrog, kleine Krippe' (Br. C. 02, 19), 2. ,große Rattenfalle' (im Sprwd.), / E. korýtce "Tröglein", polab. tōråitcă ≤ *korytьса (nach PED), ukr. kopúmue "Becken", bruss. dial. корище 1. ,ein etwa zwei Zentimeter tiefer Einschnitt in einem Bretterverschlag', 2. ,kleine Mulde zum Auffangen des geschmolzenen Bienenwachses; Detail der Honigschleuder' (Poles'e, S. 141 und 336), mak. xopumue ,kleine Wasch-, Badewanne; kleiner Futtertrog; kleiner hölzerner oder steinerner Trog am Brunnen'. // Urspr. Dem. zu *koryto ,Trog' (vgl. os. korto, ns. koryto), Formans -co (≤ *-6ce) wie in ns. baržeo, kleiner Weberkamm; kleine Leitersprosse'.

ns. koryto, s. os. korto.

os, kós "Amsel, Turdus merula", dial. auch

kosak (R. Wj., die Form kosak nach SSA 3, K. 28, im Bautzener und im Heidedialekt, in Spreewitz danach auch kosac). Ältere Belege: Sw.: k6ß, Han.: kos, Vkl. 1778: čorny kos "schwarze Amsel"; ns. kos, dial. kós, kes, kys, Schl. und M. D.: kósak (Ha.). Ältere Belege: Chojn., Hptm.: koβ, / in der gleichen Bed. poln. kos, č. kos, dial. kûs (chod.), express. kosák, māhr. auch kosek, kosik, kosovec (Machek ESJC, S. 279), slowak. dial. kos neben gewöhnlichem čierny drozd (Kálal Wb.), russ. dial. koc (DaI), älter und dial. auch in der Bed. ,Star', ukr. dial. nic (noc), коса (schriftspr. Synonym черний дрозд), nach der Kartothek des Ukr. etym. Wb. in Kiew auch kocak, Wachtelkonig', bruss. nur чорны дрозд, aruss. кось ,Turdus merula', bulg., mak. koc dass., skr. kôs (auch drozd), slowen. kos. // Ursl. *koso, im Os. dial. mit sekundärer Erweiterung durch das auch für andere Vogelnamen charakteristische Suffix -ak (vgl. os. humpak, Rohrdommel', os. hupak, Wiedehopf', os. dypornak "Specht"). Zugrunde liegt die ie. Onomatopöie *kop-s-, *kop-s- (Pokorny IEW, S. 614) mit Vereinfachung der Konsonantengruppe -ps- ≥ -s- (Meillet MSL 18, S. 171, auch Schuster-Sewe Letopis ISL A 19/2, 1972, S. 165), vgl. russ. conémb ,schnaufen, schnauben', conént f. ,Flöte', č. sopiti "sprühen, speien, schnupfen", slowen. sopéti, sópsti ,vernehmlich atmen, schnaufen' usw. Sławski SEJP 2, S. 515, hält auch direkte Verwandtschaft mit griech, attisch πόφιχος dass, für möglich.

os. kosa¹, Schräge, schräge Lage', nur in der präpositionellen Verbindung na kosu, z. B. to na kosu dže, das geht quer', na lěwu, na prawu kosu włóżić, links, rechts quer eggen', Wobuzy wšo na kosu dže, Dem Verdrießlichen geht alles schief' (Spw.); ns. kosa dass., auch hier nur in

der Verbindung na kosu, / außerhalb des Sorb. nur ač. kosa "schräge Richtung", vgl. aber auch os., ns. kosy Pl., Orion' (eigentl. die in der Mitte des Sternbildes schräg angeordneten Sterne), os., ns. kosa "Sense; Federkiel; Schwungfeder" und os. kosy Adj., schräg, quer' (indckl.). // Ursl. *kos- ,schräg, schief, quer' steht im Ablaut mit *česati (os. česać, ns. cesaś ,kammen, hecheln, kratzen'), außerhalb des Slaw. vgl. lit. kasà , Haarflechte, Zopf', lett. kasa dass., lit. kästi, lett. kast "graben, scharren', mit ie. palatalem k- wohl auch aind. śásti, śásati "schneiden, metzeln", śāsā- m. ,Schlachtmesser', griech. κεάζω ,spalte' und alb. thadre (*kas-dhra) ,zweischneidige Axt' (Pokorny IEW, S. 586). Die Bedeutungen ,schief, schräg' und ,schneiden' liegen auch sonst nahe nebeneinander, vgl. ursl. *krivo (os. křiwy, ns. kšiwy "schief"), lit. kreivas "krumm", kairas ,links' (d. i. urspr. ,gekrümmt'), das zu ic. *(s)ker-, drehen, biegen; schneiden' gestellt wird, sowie russ. uépec ,quer' und чересло ,Pflugmesser, Sech', os. črjoslo dass., vgl. auch os., ns. kosa ,Sense', os. kosa "Schreibfeder". Die anderen slaw. Sprachen verzeichnen daneben noch verschiedene andere Bedeutungen, die jedoch alle auf urspr. ,schräg, schief, geschwungen' zurückgehen, vgl. z. B. russ. kocá Flechte, Zopf', älter auch ,Kometenschweif; Landzunge', dial. überhaupt alle Gegenstände, die ein ähnliches gekrümmtes bzw. geschwungenes Ausschen haben, vgl. dazu im einzelnen Sławski SEJP 2, S. 516-517, und Vasmer REW 1, S. 639.

os. kosa², Sense', Dem. koska, kosyčka, Augm. kosysko. Ältere Belege: Lud., Sw., Matth.: koßa, AFr.: koßa ta "Sense', koßar ton "der mit der Sense geht', Schm.-Pö.: trawna kossa "Grassense', żitna ~, Getreidesense', rjesacza ~ "Heckensense';

ns. kosa dass., dial. kosa, kesa, kysa, Dem. kosyca (in Vkin.), kosycka "kleine Sense", dial. auch "Sichel" (ö. Grz.-D.), kosai "Schnitter", kosyšćo "Sensenstiel". Ältere Belege: Chojn.: kossa "Sense", / in der gleichen Bed. poin., č., slowak. kosa, russ., ukr. kocá, bruss. kacá, bulg., mak. kocá, skr. kosa, slowen. kosa. // Ursl. *kosa "federartig geschwungenes Gerät zum Mähen", zur Etym. vgl. os. kosa¹ "Schräge, schräge Lage".

os. kosa³ (pisarska) ālter, Schreibfeder', nur Sw.: penna = pero, pißarska koßa, pennatus = peraté (pjeraty), koßaté (kosaty), / apoln. und poln. dial. kosa, geschwungene Hahnenfeder', č. kosinka "Flederwisch, Vogelschwinge', dial. (mähr.) kosa "Federkiel, Feder' (Jungmann Wb.), slowak. dial. kosa "Schwanzfeder der Vögel", russ. kocá ,geschwungene Hahnenfeder', ukr. kociaja "Schwanzfeder der Vögel", skr. dial. kòsa ,geschwungene Hahnenfeder'. // Zur gleichen Wz. wie os., ns. kosa2, Sense' (s. d.), vgl. auch die Ableitungen os. kosač, kosak "Federspule; Federkiel; Ganseseder zum Schreiben' und ns. kosydlo 1. ,Federkiel; große Feder (im Flügel), Schwungfeder größerer Vögel', 2. "Gänsefeder zum Schreiben".

ns. kosa "Schwertlilie" (nach Bron. bei Hptm. L.), außerhalb des Ns. nur poln. dial. kosa (nach Karłowicz SGP 2, S. 438, aus dem Podhale), ukr. dial. косиця, косицка, bulg. dial. коса, sonst nur mit abweichenden Suffixen: poln. kosaciec, č. kosatec (nach Jungmann Wb. auch "Sichel, Grassense"), slowak. kosatec, russ. каса-тик, älter косатик, dial. аисh косатик, ukr. косатень, dial. касатень, косатень. // Zu der in ns. kosa "Sense" enthaltenen Wz. kos- "scharf, spitz, schneidend" als Blume mit "spitz auslaufenden Blättern",

kaum durch Bedeutungserweiterung oder direkte Bezeichnungsübertragung "Sense" ≥ "Schwertlille" (gegen Mk. Wb. 1, S. 679), vgl. auch slowak. kosa "lange, am Ende gebogene Feder". Siehe noch ns. kosawa.

ns. kosac ,Kossāt, d. i. Inhaber eines kleinen Gehöfts, einer Bauernhütte', kosacka, "Kossätin, Frau des Kossäten", Šwj. hs. Ws.: kosacar , Besitzer einer Kossatenwirtschaft'. Altere Belege: Chojn .: kossaz ,agripeta, Gärtner', Hptm.: koßaz, Lind. Wb.: koszaz "Häusler", koszazka Häuslerin'. // Aus dt. Kossat, Kossate ≤ mnd. kot-jēte ,der eine Kote besitzt' (Kluge-Götze, S. 409), im Ns. Angleichung an Wörter mit dem Suffix -c, vgl. twarc "Zimmermann"; kosacaf mit zusätzlichem Suffix -at (Nomen agentis) wie in ns. rybakaf "Fischer" und rolnikaf "Landwirt" neben os. rybak und rolnik.

os. kosač 1. "Stampfer, Stampfeisen (zum Zerkleinern von Kartoffeln, Rüben und dergleichen)', 2. "Federkiel, Federspule" (Pf. Wb.), "Gänsefeder zum Schreiben" (Jb. Wb.). // Denominale Bildung zur ursl. Wz. *kos- (vgl. os. kosa "Sense", na kosu ,schräg, schief, quer'), urspr. Bed. "gekrümmtes Schneidegerät" (vgl. os., ns. kosak), Formans -ač wie in os. kosmač ,zottiges Wesen', wokač ,Ochsenauge (Schmetterling); großäugiger Glotzer' und ns. kokac (≤ *kokač) ,Spitze (von verschiedenen Gegenständen)'. Außerhalb des Sorb. slowak. kosiač ,lange Schwanzfeder', bruss. Kacáu "Iris, Schwertlilie", poln. kosacz neben kosaciec (≤ *kosatoco) "Iris" (Sławski SEJP 2, S. 519). Siche os. kosak¹, us. kosak.

os. kosak¹ "Federspule, Federkiel, Schwanzfeder". Ältere Belege: Schm.-Pö.:

kossak "Federspule"; ns. kosak "Stampfer, Stampfeisen (zum Zerkleinern von Kartoffeln, Rüben und dergleichen)' (nach Nyč. in Bluno = Bluń), auch ,Gartenmesser' (Bron.), / poln. dial. (sūdl.) kasak ungezackte Sichel; gekrümmtes Messer zum Schneiden von Stroh', č. dial. (ostmāhr.) kosák "Sichel", slowak. kosák, dial. auch kosiak "Sichel, Gartenmesser; sichelartiges Schneidewerkzeug', russ. κοchκ 1. ,Pfosten, Türpfosten, Fensterpfosten', 2. ,schräg abgetrennter Gegenstand', 3. , Wagenfelge', 4. , Herde, Trieb (,,cmado")', 5. ,der keilartig angeordnete Vogelzug (Kraniche, Enten)', aruss. косякь ,ein abgeschrägtes Stück, Keil', ukr. kochk "Strebe, Stütze; Tür-, Fensterstock", bruss. кася́к ,schräger Gegenstand', dial. ,klafterlanger Knüttel', skr. dial. kòsak ,Werkzeug zum Schneiden von Schilf u. a., slowen. kosják "Krautschneidemesser". // Ursl. *kosaka ,schräger, gekrümmter (geschwungener), keilförmiger Gegenstand; entsprechendes Schneidewerkzeug (Sichel, gebogenes Messer); Schwungfeder u. a.'. Denominale Bildung zu ursl. *kos- (vgl. os. na kosu ,schräg, schief, quer'), Formans -ak (-jak) wie in os. zlotak ,Goldstück, Dukaten' oder os. dial. kosak ,Amsel' (Słprasł. 1, S. 89-90). Vgl. auch os. kosač.

os. kosak² "Amsel", s. os. kós.

ns. kosawa 1., Wiesenfuchsschwanz, Alopecurus pratensis L. (Moń), 2., Glanzgras, provinz. Schwertelgras, Phalaris arundinacea L., 3., Timotheusgras, Phleum pratense L., Swj. hs. Ws.: kosana, kosanka, kosala (hyperkorrektes i für w), Sumpfgras'. // Zu ns. kosa, Schwertlille', mit zusätzlichem Formans -awa wie in ns. kolawa, Kohlrübe' usw. Kaum direkt zu kosa, Sense' (gegen Mk. Wb. 1, S. 679),

vgl. auch ns. kosa "Schwertlilie", kostrjawa, kostrjewa, kostrjowa "Roggentrespe" (eine Pflanze) und kastwej "Schilf".

os. kósny "Quadrat-, quadratisch", rubiško njeje kósne "das Tuch ist nicht richtig quadratisch" (Pf. Wb.), kósna mila "Quadratisch" (Pf. Wb.), kósna mila "Quadratmeile". Abltgu.: kósnik "Rhombus". // Zu os. kosa" "Schräge, schräge Lage" und kosy "schräg", gebildet wie chěžny "Haus-, zum Haus gehörig".

os. kosć, Gen. -osće f. , Knochen, Gebein; Grāte', Dem. kosćik m., ālter auch kóstka, dial. kósc, kóst, koscik, kostik (östl. Bautzener D.), kość, kośćik (westl. Kamenzer D.), SSA 6, K. 41. Altere Belege: War.: kosez, kosezi Gen. Sg., MFr.: kosczow Gen. Pl. (Mat. XXIII, 27), Matth., Sw.: koscz, Knochen, ossis, AFr.: kosci ta, kostka, kosciik, Han.: kosci, kostka; ns. kosć, Gen. -osći dass., Dem. kostka. Altere Belege: Moll.: kuß (K 130v, 17), kuyss (120v, 18), Wb. Ps.; kuihstz (132, 18), Choja.: koßz, Hptm.: koscz, Jak.: kosczy Gen. Pl., / poln. kość, -ci "Knochen", seit dem 14. Jh. kości (do gry) Pl. ,Spielwürfel; Würfelspiel', später auch Dem. kostki dass., apoln. und dial. daneben wie im Os. kość "Fischgräte", dial. auch koś(ć), kostka "Fruchtkern", polab. füst "Fischgräte", č. kost, -i "Knochen, Fischgräte', slowak. kost, -ti, russ. kócmb, -mu, dial. auch Gen. koemú , Knochen, Fischgräte; Würfel; Generation, Geschlecht', nach Sławski SEJP 2, S. 555, ist die Bed. ,Geschlecht, Generation' auch aus anderen slaw. Sprachen bekannt, vgl. poln. kość z kośći czyjej "der den Vorfahren entsprechende tatsächliche Nachkomme', russ. arch. und dial. kocms ,Flächenmaß' (Novgoroder D.), xôcmu Pl. ,aus dem Wasser hervorragende Steine', aruss. кость auch "Fruchtkern; Generation;

Stamm', kocmu Pl. ,Steine unter der Wasscroberfläche; Schlachtfeld; eine Art Abgabe', ukr. klemb, kócmi, dial. auch kocmu "Knochen; Fischgräte; Würfel", bruss. κόσμь, -μi dass., bulg. κόσm auch ,Fischgräte', костилка ,Fruchtkern', mak. коска "Knochen; Fischgräte; Fruchtkern; Schuhanzieher', skr. kôst auch "Fischgräte; Rippe', dial. ,Fruchtkern', slowen. kost, -1 dass., aksl. kosts. // Ursl. *kosts, -ti Knochen; Fischgräte; Geschlecht, Generation', ursl. dial. wohl auch ,spitzer Stein, Felsen (unter der Wasseroberfläche)'. Zur Bed. ,Generation, Geschlecht' vgl. auch os. kmjeň "Stamm, Geschlecht" (aus dem Tschech.), č. kmen ,Stamm, Stock, Rumpf; Volksstamm' neben ns. kmjeń "Sproß, Zweig; Stamm, Reis, Stock' und & koleno ,Knie; Generation'. Bedeutungsentwicklung: 1. ,Abgespaltenes, Hervorstehendes, Geborenes' ≥ ,Stein; Gewächs; hervorstehender Körperteil; Glied der Geselischaft, Geschlecht, Stammesgruppe' (dazu Schuster-Sewc ZfSl VIII, 6, S. 872, und IX, 2, S. 245). Die Etym. von *kosts ist noch ungeklärt. Zugrunde gelegt wird gewöhnlich ic. *ost(h)-, *ost(h)i ,Knochen, Bein' (vgl. aind. asthi n. Bein, Knochen', avest. ast-, asti-, griech. dovév dass., lat. ös, ossis dass., alb. asth dass.), wobei im anlautenden slaw. k- ein hypothetisches ie. Prafix vermutet wird (zur Lit. vgl. Vasmer REW 1, S. 643). T. S. Klyčkov, Типологическая гипотеза. реконструкции ис. праязыка, VI 1963 (5), S. 14, versucht dieses anorganische kjetzt auch mit Hilfe der Laryngaltheorie zu erklären, aber ebenfalls sehr unwahrscheinlich. In Wirklichkeit handelt es sich wohl um zwei unterschiedliche ie. Wurzeln, aus denen sieh in den einzelnen ie. Sprachen getrennte Wortfamilien entwickelt haben. Ursl. *kosts ist urverwandt mit lat. costa, Rippe' (vgl. bereits Vasmer

REW 1), im Slaw. vgl. ns. kastwei ,Schilf (urspr. ū-Stamm: *kasty, -zve), russ, костить, schelten, schmähen' (zur Bedeutungsentwicklung vgl. ns. kastwej "Schilf" und os. kastwić ,einschneiden, durch Schneiden zerkleinern; schmähen, bestrafen'), mit -r-Erweiterung os., ns. kostrjawa Trespe' und Verwandtes, ohne -s-t-Erweiterung hierher auch os., ns. kosa "Sense". Die Ausgangsbedeutung des zugrunde liegenden ie. *kôs-t- war ,scharf, schneidend, spitz, hervorstehend', daraus ,Knochen, Fischgräte, spitzblättrige Pflanze, hervorstehender Stein' usw. In den anderen ie. Sprachen auch mit palatalem *k-, vgl. aind. śāsti ,schneidet, metzelt', śástrá- n. "Messer, Dolch", śāsá- m. "Schlachtmesser", lat. castus "frei (von Fehlern), rein, enthaltsam' (urspr. ,abgeschnitten, getrennt'), castigō ,rūge, strafe', castro, abschneiden, kastrieren', castrum, Lager' (als abgeschnittenes Land), mir. cess f. ,Speer' ("kesta), anord. hes f. Zapfen im Kuhstrick' (Pokorny IEW, S. 586).

os. kosćadlo "Schwarzwurz, Symphytum officinale" (Rstk.). Ältere Belege: Ött.: kossziadlo; ns. kosćiwadło (Moń), dial. kosćował, kosćadlo dass. Ältere Belege: Chojn.: kostschiadlo. // Derivat zu einer im Sorb. nicht direkt belegten Grundform "kost- "scharfes, spitzes Gewächs", vgl. aber auch os. kostrjanc "Kornblume", kostrjana", Trespe" und os. kósć, ns. kosć, "Knochen".

ns. koséak dial., alter Zahn (bei Kindern)', Nyč. // Derivat zu ns. kosé, Knochen' mit Augmentativformans -ak wie in os. dial. kosak neben kós, Amsel'.

ns. kosćanka 1. ,beinerner Knopf, Knopf aus Knochen' (Mk. Wb.), 2. ,die Sand-,

Strohblume, das Sandimmerschön, Helichrysum arenarium' (Moń). // Derivat zu ns. kość "Knochen", Formans -anka wie in ns. bužanka "Puffarmel" oder ns. butrjanka "Buttermilch; Erdbeere". Vgl. os. kośćadło.

os. kosćeć imperf., skosćeć perf., Präs. (s)kosću, -iš "zu Knochen werden" Verb. incho., nach Pf. Wb. auch skosćić; ns. kosćeś, Präs. kosćeju, -ejoš, skosćeś dass., nach Mk. Wb. 1, S. 680, umgspr. und älter, Chojn.: koszeju "werde zu Bein", skoßzeju (skosćeju) neben koßziu (kosćiš, kosću) mit Übergang in die i-Konjugation wie in os. skosćić, | apoln. kościeć, slowinz. kuoscec, č. kostěti (Jungmann Wb., aus dem Poln.). || Denominale Bildung zu os. kosć, ns. kosć, Knochen"; zur Bildung vgl. auch ns. chromješ, lahm werden", lacnješ, durstig werden" usw.

os. kosćet, älter "Kirche" (Knauthe 1767), AFr.: kostel, item kostol, koscżel et kosczol "Kirche", kostelnik ton "der Kirchner, Schulmeister'. // Es handelt sich um Neologismen, die von A. Frenzel unter Einfiuß von č. kostel, kostelník und poln. kościól gebildet worden sind. Aus der sorb. Volkssprache und anderen älteren Quellen sind ähnliche Formen nicht nachweisbar, vgl. aber in der altsorb. Toponymie westl. der Elbe Ztarecoziol (Stary kostol) = Altkirchen (11. Jh.), dazu H. F. Schmid, Zur Geschichte der Bedeutungsentwicklung westslawischer Lehnwörter für Institutionen der lateinisch-germanischen Kultur, Streitberg-Festgabe, Leipzig 1924, S. 326ff. Nach A. Frints, WS IV, S. 190, durch Vermittlung des Alttschech. (Palāoslawismus), dagegen Schuster-Šewc ZfSl II, 2, S. 267. Für den bodenständigen (asorb.) Charakter des Wortes spricht der $e \ge o$ -Wandel (kostol).

ns. kosćelnica "Beinhaus, Knochenplatz" (Nyč.), kosćelnišćo "Schadelstatte" (Fabr. I). // Derivat zu ns. alter kosćely Partic. praet. act. "verknöchert" (Moll.: wokoszeleg Pharaona "den verknöcherten Pharao", K. 101, 7.). Formantien -nica und -nišćo. Daneben besteht auch eine direkte Weiterbildung zu ns. kosć "Knochen", vgl. Chojn.: koßzniza (kosćnica) "Beinhaus", bei Mk. Wb. 1, S. 683, in korrigierter Form kóstnica, s. os. kóstnica dass.

ns. kosćelnišćo alter, s. ns. kosćelnica.

os. kosćenca "Beinhaus" (Sw., Han.: auch "Skelett"). // Derivat zu os. kość "Knochen", Formans-'enca wie in os. kijenca "Wāschebleuel", vgl. auch os. kośćenc "Skelett" und kijenc "Wāschebleuel".

os. kosćerwa, kosćewa "Trespe" (Rstk.). // Derivat zu *kostr-, vgl. os. kostrjawa dass.

ons. kosćica älter (Halke Hs.: koßtzitza)
"Schmerzwurz, Schwarzwurzel, Beinwell,
Symphytum officinale", bei Mk. Wb. nur
kosćica "Fischbein". // Derivat zu ns. kosć
"Knochen", Formans -ica wie in ns. jaglica
"kletterndes Labkraut" oder jarica "Sommerkorn".

os., os. kosété, s. os. kosété.

ns. kosćiwadło, dial. auch kosćował, s. os. kosćadio.

os. kosm m., kosma f., Pelz-, Barthaat, Borste', Dem. kosmi(č)k(a), Adj. kosmaty, behaart, zottig'. Ältere Belege: Sw.: kosmé (kosmy) pużcżam "pilo", kosmik pilus", kósmata husancza, multipes", AFt.: kosma ta "Rauchwerk, Haar", kosaze kossmy "Ziegenhaar", Schm.-Pö.: kossm; ns. kosm, dial. auch kosma dass. (nach

Mk. Wb. 1, S. 681), Adj. kosmaty. Altere Belege: Chojn.: koßm, koßmati, / poln. selten älter kosm m. "Haarstrieme", auch "Schneeflocke", seit dem 16. Jh. kosmek, kosmka, kosmeczek, später durch jüngeres kosmyk verdrängt (Sławski SEJP 2, S. 524), Adj. kosmaty ,zottig', č. kosma veralt. "Flocke, Haarringel", ač. kosm m. auch ,Haar', nach Jungmann Wb. auch Dem. kosmek, Gen. -mku , Haarbüschel, Haarflocke', Adj. kosmatý "zottig', russ. косма f., gew. nochw Buschel, Haar, Zotte', косматый , zottig', ukr. косом, Gen. -сма m. ,Haarlocke, Flocke' (Kuzela-Rudnyékyj Wb.), косм dass. (Zelechowski Wb.), nach Vasmer REW 1, S. 640, auch косма f., косматий, bruss. dial. касмощие п. ,zerzaustes Haar, Zotten', касмычче п. dass., космоты "zottig", bulg. косым , Haar, Borsten', Dem. косымец, mak. косма f. , Haar', космат , zottig', skr. kòsmura 1. ,lange, zerzauste Haare, Borsten; etwas Verfilztes', 2. bot. ,Hieracium pilosella, gemeines Dukatenröschen', kòsmat, kösmat "zottig", slowen. kôsem ,Flocke, Flaus, Zotte', kosmà ,behaart, raubhaarig, zottelig, zottig'. // Ursl. *kosmo m., *kosma f. ,Haar, Haarlocke, Borsten'. Wz. *kos-, ctwas Spitzes, Scharfes' (vgl. os., ns. kosa "Sense" und os. česać, ns. cesaś "kammen", mit -t-Erwciterung auch os. kôsé, ns. kosé "Knochen", Formans *-ms, *-ma wie in ursl. *kormo, *korma , Mastfutter' (vgl. os. korm, ns. kjarm). Adj. kosmaty ≤ *kosm-ats mit im Slaw. weitverbreitetem Formans *-ata (os., ns. -aty) als Bezeichnung der Ähnlichkeit, vgl. auch os. brodaty ,bartig', horaty "gebirgig", nohaty "mit langen Beinen" usw. (Vondrák VSG² 1, S. 593).

os, kosmač "zottiges Wesen, Waldteufel", nach Kr. Wb. auch "weißhaariger Pinselaffe", bei Pf. Wb. daneben kosmak dass.

Altere Belege: Sw.: kósmacż ,gausape. hirsutus' (als Synonym für kosmaty wodżewk, kóca bzw. kosmaty); ns. kosmac 1. ,Sumpfschachtelhalm, Equisetum palustre' (Moń), 2. ,Katzenschwanz, Katzenkraut, Equisetum arvense L.', 3. dial, .Borstentier' (Schl. D.), daneben auch kosmak 1. , Mensch oder Tier mit zottigem Pelz', 2. ,behaarte Raupe', 3. ,stark behaarter Mensch', / poln. kosmacz ,zottiges Wesen', dial. auch ,Teufel; Wolf', &. veralt. kosmáč dass., russ. космáч, skr. kòsmač, slowen. kosmáč. // Derivat zu os., ns. kosm, kosma ,Pelz-, Barthaar', Formans os. -ač, ns. -ac ($\leq *-ačs$) wie in os. rohae Tier mit großen Hörnern' oder ns. rogac dass.

os. kosmačka, gew. Pl. kosmački, Stachelbeeren', dial. im gesamten Os., selten auch kosmočki (SSA 5, K. 29). Ältere Belege: Jhä., Sadowe knižki 1851: koßmacžki. // Derivat zu os. kosm., Pelz-, Barthaar'. Formans -ačk(a) wie in os. brunačk, kleines braunes Pferd', šěračk, Gartengrasmücke'. Das feminale Genus wahrscheinlich direkt unter Einfluß von dt. Stachelbeere. Vgl. auch č. kosmačka, Rauhbeere, Stachelbeere', slowen. kosmačka, eine Birnenart'.

ns. kosmak, s. os. kosmač.

ns. kosmalki, kosmalki "Wollgras, Eriophorum polystachyum L.", auch kosmjalki, kosmarki, kosmjarki, kosmiki. //
Derivat zu ns. kosm, kosma "Borste, Pelzhaar", zur Bildung vgl. auch poln. kosmal
"Widerrist des Pferdes".

ons. kostćewa "Kümmel" (Jak., Mat. XXIII, 23: kosczewu Akk. Sg.). // Aus urspr. *kostreva; ti ≥ tć wie in ons. tći ≤ tri "drei"; ein ons. Dialektwort, vgl. poln.

kostrzewa dass., zur Etym. s. os., ns. kostrjawa.

os. kostka "Würfel; Knöchel", umgspr. kóska, kóstku hrać "würfeln" (H. Sm. 81, 58; 137, 2). Abltgn.: kos(t)kować ,wūrfeln', kos(1)kowar , Würfelspieler'. Altere Belege: Sw.: kostka, AFr.: kostka "das Beinlein, der Knochen', kostki Pl., die Knöchel', Anon.: koska ,Würfel', koskować "würfeln"; ns. kostka "Knöcheichen, Fingerknöchel; Würfel', kostki gras "wūrfeln' (w kostki gras), z kostkami gras dass. Ältere Belege: Chojn.: koßtka, kestki Pl. .Würfel' (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs., vgl. dial. kýstka), kostluju "wūrfeln" (verschrieben für kostkuju), / mit derselben Bed. poln. kostka, polab. ťoska, č. dial. kostka, slowak. kocka ≤ kostka. // Deminutiv zu os, kósé, ns. kosé "Knochen".

os. kós(t)kować, ns. kostkowaś, s. os. kóstka.

os. kóstnica "Beinhaus"; ns. kosénica älter (Chojn.: koßzniza). // Derivat zu os. kóstny Adj. "Bein-, Knochen- bzw. zu ns. kosé "Knochen". Formantien: os. -ica, ns. -nica. Vgl. als Parallelbildungen mit der gleichen Bed.: poln. kostnica, apoln. auch kośnica, č. kostnice, slowak. kostnica, ukr. dial. kocmminga, bulg. kócmmuna, slowen. kostnica.

os. kostrjanc (westl. D.), kostřanc (gespr. kosc'janc, östl. Bautzener D.) "Kornblume, Centaurea cyanus', weitere dial. Formen nach BSSA, K. 76, und SSA, K. 48: kósčenc, kostijanc, koščanc, koštijanc, koščanc, koštijanc, kosterjanc, kostrjank. Ältere Belege: Sw.: kostiyancz "cyanus", Matth.: koschžijanz ton, Ött.: koßjanz (kostřanc); ns. kostšeńc "Kornblumc als Pflanze", die Blüte dieser Pflanze heißt: modrack (Mk. Wb. 1, S. 683), nach BSSA und SSA ist

kósčenc, kösčenc bzw. keśćejnc aber nur in einer kleinen Enklave im östl. Teil der ns. Dialekte belegt; es bezeichnet hier allgemein die ,Kornblume', auch modrack hat diesche Bed. Altere Belege: Zw. Wb.: koscżeńz "Korablume", Halke Hs. belegt für den M. D. kostrentz. // Nur auf das Sorb, beschränkte Bezeichnung der Kornblume; in den anderen slaw. Sprachen meist von der Wz. modr- ,blau' gebildet: č. madrák, slowak. modračka, skr. modrec, modrica usw. (Machek jména, S. 259). Zugrunde liegt die urst. Wz. *kostr-,scharf, spitz, schneidend' (vgl. os. kostrjawa, kósć, ns. kosć), die mit dem Formans -'anc (≤ *-an-bcb) bzw. -'enc (≤ *-en-bcb) abgeleitet worden ist, vgl. dazu auch os. drjewjanc , Holzpantoffel', ns, hobaleńc "Umhüllung, Hülle". Vgl. os. kostrjawa, ns. kostrjowa.

os. kostrjawa "Trespe, Bromus secalinus", nach Pf. Wb. auch kostrjow dass., Rstk.: kosćerwa, kosćewa (sic!). Altere Belege: Han.: kostrija, kostrja ,Trespe', Ott.: kostrauka "Wiesenkümmel", Duč.: kostyrja; ns. kostrjowa 1. "Roggentrespe", dial. Klappertopf, Bromus secalinus L., 2. östl. Grz.-D. ,echte Hundszunge, Cynoglossum officinale L. (nach Mk. Wb. 1, S. 683), dial. Formen: kostrjawa, kostrjewa, Moń: kostrjewa, kostrjowa, Roggentrespe', kostrjewo ,Hundszunge'. Altere Belege: Chojn.: kostrowa, Hptm.: kustrowa, Jak.: kostćewa "Kümmel", / außerhalb des Sorb. poln. kostrzewa "grasartige Pflanze, Festuca', älter auch als Bez. anderer Ackerunkräuter (Lolium, Bromus, Panicum crus galli)', kasch. kuostřeca Trespe, Schwingel', polab. füstrájvă (≤ *kostriva), č. kostřava "Schwingel, Festuca', slowak. kostrava dass., russ. костерь Trespe, Achel, Schäbe, Art Stör', kocmepå "Stör", dial. костера "Achel", костра

"Schābe, Achel", kocmpiaja "Hanfschābe", ukr. Kocmpiaja dass., bruss. Kacmpiaja "Hanfschäbe", dial касцеруха, касьцруха cin Unkraut', bulg. koumphea ,Fuchsschwanz, Alopecurus pratensis; Borstenhirse, Setaria', dial. auch koumpasa ,Roggentrespe', skr. kàštrava ,Lolch, Lolium', älter und dial kostrava, kostrba, kostrava "Gift, Liebstöckel (Levisticum officinale)', kòstrika "Ruscus aculeatus", slowen. kostréva, kostréba "Stachelgras". // Zugrunde liegt ursl. *kostra, *kostra, *kost(b)rb, Gewächse mit spitzigen, scharf ausgeformten Blättern' (vgl. russ. костра, костерь), os. kostyrja ≤ kosterja; daneben mit unterschiedlichen Wurzelerweiterungen *kostrjara, *kostrčva, *kostrica und *kostrica; os. kostrjow, ns. kostrjowa mit 'e ≥ 'o-Wandel wie in dial. drjowo ≤ drjewo, čr(j)owo ≤ črjewo usw. Verwandt sind ohne -r- bzw. -tr-Erweiterung auch os., ns. kôsé, kosé "Knochen" und os., ns. kosa "Sense", vgl. auch os. kostrjane "Kornblume'.

ns. kostrjowka, Wiesen- oder Feldkümmel, Carum carvi L., romska kostrjowka, Römischer Kümmel, Cuminum cyminum L.. Ältere Belege: Chojn., Šwj. bs. Gr.: kostrowka, carum, Wiesenkümmel, ns. Pflanzennamen aus dem 16. Jh. (ČMS 1934): costrowka dass., Hptm.: kostrowka, H. L.: kustrowka (kostrjowka?), Romßka Costranka (romska kostrjanka?), Römischer Kümmel, Kümmel. // Zur Etym. vgl. os. kostrjawa, ns. kostrjowa.

os. kösty "Ausgaben, Kosten" (Mit. Wb.), kösty Pluralet. dass. (nach Vō. Pr. sł. umgspr.), älter auch Sg. köst, kostować "kosten (Geld)" (Kr. Wb.), auch khostować, kostować (Bielfeldt, S. 170). Ältere Belege: AFr.: koschtuju, koschtujem "ich koste", koscht ton "Kosten", Schm.-Pö.:

koschtowacż, kosten'; ns. kosty Pluralet. dass. (Br. C. 1853), / poln. koszt "Preis, Geldwert', kosztować "kosten', kasch. koštac dass., koštovac dass., ač. košt "Aufwand', č. veralt. und volkstūml. koštovati, slowak. veralt. und umgspr. koštovati "wert sein'. // Aus dt. Kosten, kosten, mhd. kost, koste "Wert, Preis einer Sache; Geldmittel zu einem bestimmten Zweck; Aufwand, Ausgaben, Kosten', kosten "Aufwand machen, ausgeben, kosten' (≤ mlat. constare). Die Formen mit dt. -s- ≥ sorb. -s- stellen eine ältere, die mit -s- ≥ -s- eine jüngere Entlehnungsschicht dar.

os. kosy¹ Pl. ,Sternbild Orion', (Rez. Wb., Kr. Wb.), Stembild Coma Berenices, Haar der Berenike' (Pf. Wb.), die Bed. Orion bereits bei AFr.: koßy ,Orion'; ns. kosy "Sternbild des Orion bzw. der untere Teil dieses Sternbildes, der sogenannte Jakobsstab' (Mk. Wb. 1, S. 683), alter nur Zw. Wb. te kose ,Orion', / poln. dial. (sūdpoln.) kosy dass. (sūdl. Sehlesien, Kleinpolen bis an den San und die obere Weichsel), aber auch in Großpolen, daneben vereinzelt skosy, sonst gewöhnlich suffixale Bildungen: koścy (Schlesien, Nordostpolen), kośniki (Nordpolen), kosiarze (Zentralpolen), vgl. W. Kupiszewski, Polskie słownictwo z zakresu astronomii miar i czasu, Warszawa 1974, S. 88-94, ač. kosy "Coma Berenices", č. dial. kosy "Orion" (Rank Wb.; Bartoš: nur der Gürtel des Orion), slowak. kosy dass. (Kálal Wb.), russ. dial. (nach Dal 2, S. 172, aus der Gegend von Tula) kocapu "Sternbild" (ohne nähere Bedeutungsangabe), ukr. dial. kócu "Orion", skr. köse Orion', nach Sławski SEJP 2, S. 517, selten im 18. Jh., slowen. kosci, kosce, die drei Sterne des Oriongurtels'. // Zu os., ns. kosa1 "Schräge, schräge Lage", kosa2

Sense'; so benannt wegen der schrägen Anordnung der Sterne des Oriongürtels, zur Bezeichnungsmotivation vgl. auch bulg. kpusu seesdu "Orion'. Die suffixalen Formen poln. kośniki bzw. kosarze (eigentl. "die Schnitter") dann durch volksetymologische Umdeutungen. Das Sternbild Orion wird aber auch im Süddeutschen als "die drei Mä(h)der" bezeichnet, vgl. im einzelnen Moszyński KLS 1, 2, S. 42. Mk. Wb. und in Anschluß an ihn auch Machek ESJČ, S. 280, verbinden das Wort, wohl wegen der im Os. und Tschech. belegten Bed. "Haar der Berenice", mit slaw. kosa "Haarschopf".

os. kosy² Adj. indekl., nur als FlN kosy hrjebja "schräger Graben" (Duč.), gebildet wie os. ryzy kóń "Fuchs (Pferd)", ryzy zloto, echtes, reines Gold', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. kosy, -a, -e Adj. krumm, sichelformig, schief', oczy kose "Schielaugen", č. kosý "schrag, schief, quer", slowak. kosý dass., russ. koc, -a, -o , schief, schielend', κοςόῦ dass., ukr. κοсий, -a, -e ,schief, schräg (Kuzela-Rudnyckyj Wb.), bruss. kócu dass., skr. kos (neu), bei Karadžić nur koso Adv. ,schräg, schief', slowen. kos dass., bulg. Koe (aus dem Russ.), mak. Koe (nur schriftspr.). // Ursl. *kose ,schräg, schief. Zur Etym. vgl. os. kosa1 "Schräge, schräge Lage'.

os. kosyčka bot. "Reiherschnabel, Erodium" (Rstk.). // Deminutivform zu os. kosa "Schräge, schräge Lage; Feder; Sense". Zur Bildung vgl. ns. kosycka "kleine Sense". Außerhalb des Sorb. s. kasch. kosē Pluralet. bot. "Reiherschnabel, Erythraea centaurium L.".

os. kosyć, kosyc dial. (sūdöstl. chemaliger Lōbauer D., vgl. Schuster-Sewc ZfSl

XIII, 5, S. 735) "mit der Sense mähen" als Synonym zu syc (s. d.); ns. kosyś dial. dass. (nach Swj. hs. Ws. bei Bron.). Synonym sec, / poln. kosić "mit der Sense hauen', im Altpoln, und in einigen Dialekten dafür Synonym siec, kasch. kosec (selten), mit derselben Bed. č. kositi, slowak. kosif, russ. kocums, aruss. kocumu (seit dem 14. Jh.), ukr. kocúmu, bruss. Kaciya, bulg. Koch, skr. kositi, slowen. kositi. // Denominale Bildung zu ursl. *kosa (os., ns. kosa "Sense"), vgl. als Parallele os. haćić ,cindammen' neben hat ,Teich (Eindammung) und wochlie hecheln' neben wochla Hechel'. In den meisten anderen slaw. Sprachen findet sich *kositi auch in der Bed. ,schief, schräg schneiden' bzw. schief, von der Scite schauen, schielen', vgl. poln. provinz. (östl.) kosić się "das Gesicht verziehen", č. kositi oci ,schief, von der Scite schauen', kositi ,das Feld quer eggen' usw. Grundlage dieser Bildungen war ursl. *kos- in der Bed. ,schief, schräg, quer' (vgl. os. kosa "Schräge", kosy Adj. "schräg").

os. kosydło "Schlinge, Fallstrick", kosydła lac "Schlingfallen stellen", Dem. kosydlesko. Altere Belege: Sw.: kosédwo (kosydlo), Bibel 1728: kossedlo teho ptacinika ,die Schlingfalle des Vogelfängers' (Ps. 91, 3), Schm.-Po.: kossydlo, Lub. Wb.: kosydło "Sensenwurf"; ns. kosydło 1. "Federkiel, große Feder in den Flügeln, Schwungfeder großer Vogel wie z. B. der Gänse, Krähen usw., 2. , Gänsefeder (zum Schreiben)', nach Mk. Wb. 1, S. 684, übertr. auch "Federhalter mit Stahlfeder", 3. , Vogelschlinge, Fallstrick', Dem. kosylko, dial auch kosylo. Altere Belege: Wb. Ps.: jano kossulo (kosulo) ,cine Schreibseder (45, 2), Chojn.: kossidlo ,tendicula, penna, Dohne, Federkiel', Br. C. 32, 9: kosydło "Federhalter", Dem.

kosylko auch kleine Federpose, insbes. Federpose an der Angelschnur', dl ≥ l-Wandel wie in ns. dial kśilo ≤ kśidlo Flugel', žrělo ≤ žrědlo ,Quelle usw., / außerhalb des Sorb. nur dial und meist mit abweichender Bed.: slowak. dial. kosidlo, kosilko, kosylko "Schlinge, Fallstrick' (Kálal Wb.), nach Slov. slovn. 1, S. 751, kosidlo "Sense zum Rasenmähen", poln. provinz. (östl.) kosidlo "Sensenstiel", bruss, dial. kacidna dass, (Satalava Bel. dyjal. sl.), ukr. dial. nacasino, косилко dass. (Lysenko), bulg. kocú to dass., mak. косило dass., skr. dial. kòsilo dass. // Zu ursl. *koss ,schief, quer, schräg', vgl. os. Adj. kosy "schräg", os. kosa" "Schräge, schräge Lage', ns. kosa "Federkiel, Schwungfeder größerer Vogel', os. kosa² "Sense". Urspr. deverbale Bildung von einem im Sorb. nicht mehr belegten *kositi scharfe, schräge Bewegungen machen' (s. os. kosyć). Formans -i(y)dlo wie in os. cornidlo ,Tinte' oder wozydlo ,vierrādriges Fahrzeug'. Im Ns. mit dial dl ≥ I-Wandel wie in ns. dial. ksilo, ralo, wily usw. Bed. "Schlinge, Fallstrick" geht auf urspr. "Falle mit schräg gespanntem Fallstrick' zurück, zur Sache vgl. Moszyński KLS 1, S. 62-76. Als Bezeichnungsparallele vgl. poln. sidlo, č. osidlo, russ. curó neben bruss. sacisiys anbinden' und nhd. Schlinge neben schlingen ,hin- und herziehen, schwingen, winden, flechten.

os. kosysko Augm., große, unhandliche Sense', s. os. kosa und kosyšćo.

os. kosyšćo "Sensenwurf", dial. kos'išćo, kosúišćo, kos'išto, košišćo, koshišćo (SSA 1, K. 67). Altere Belege: AFr.: koßescho to "das Gerüst, darinnen die Sense steckt mit allem Zubehör", Han.: koßeschożo "Sensenstiel"; ns. kosyšćo dass., dial. kosyšćo, kesyšćo, kesyšo, kes

tere Belege: Chojn.: kossischzio, Sensenholz', / mit ders. Bed. poln. kosisko, kasch. kosēšče, kosēsko, polab. tūsáistā, č. kosiště, dial. (mähr.) kosisko, slowak. kosisko, dial. auch ,schlechte Sense; Ort. wo gemäht wird', russ. kocoeunge, ukr. kociane (pejor.), dial. kocosiane, bruss. dial. raciwe, skr. kosište, dial. (kajk.) kosisée, der Pfad, den der Schnitter beim Hauen entlang geht', slowen. kosisče. // Ursl. *kos(ov)-išče, vgl. os., ns. kosa "Sense", urspr. Nomen instrumenti; das mit -ov- erweiterte Formans -ovišće liegt auch in os. kosúisco vor, -o-Ausfall wie in os, dial. halza neben haloza (schriftspr. haluza ,Ast'). Im Westsl. erscheint als paralleles Formans -isko, das im Sorb. aber nur augmentative Substantive bildet (vgl. os. kosysko "große, unhandliche Sense'). Zur Bildung von os., ns. kosyšćo vgL auch os. hrabišćo ,Rechenstiel', ns. grabisco dass., os. toporisco ,Stiel, Griff (z. B. des Beils) usw. In dem älteren os. hs. Wörterbuch von Lubenski (Lub. Wb.) erscheint, āhnlich wie in anderen slaw. Sprachen, in gleicher Funktion auch das Formans -idlo (kosydlo).

os. koši m. "Kuß", košić "kūssen", perf. wokošić, imperf. frequent. wokošeć, wokošować. Altere Belege: MFr.: wokoscha 3. Sg. (wokošeć) (Mark. IX, 36), Hs. 1667: a koschesche jeh Imperf. 3. Sg. (košić), Matth.: koschicż, wokoschecź ,herzen, küssen', AFr.: koschicz "küssen', wokoscheni 10 Vbst., das Herzen, ein Kuß', Schm.-Po.: kosch ,KuB', koschież ,kūssen', wokoschicz ,umarmen, küssen', Möhn 1766 (Sprachdenkmäler, S. 180): wutrobu koschicż "herzen"; ns. kośyś alter "küssen", ons. kósyć dass., wokosys perf., wokosas, wokośowaś imperi. frequent. dass., rozkošyš perf. 1. trans. a) .jmdn. im höchsten Grade liebkosen, mit Liebkosungen überhäufen; ergötzen' (Stempel), b) ,verzärteln' (Br. C. 90, 37), 2. reflex. rozkośowaś se ,sich im höchsten Grade ergötzen'. Im heutigen Ns. dafür Synonym: pošk. poškaś (s. d.). Altere Belege: Chojn.: se koschowasch "herzen", hokoschowasch "küssen', Fabr. I: a hokożowascho, und herzte', Anon.: hokoschenje ,Beliüssen', hokoschowanje "Küssen", Jak.: se koßasche "herzte sie' (Mark. X, 16), Meg.: kaschiz ,osculor'. // Die sorb. Wörter gehören nach Mk. Wb. 1, S. 685, zur gleichen slaw. Wortfamilie wie poln. kochać "lieben, lieb haben', dial. auch ,umarmen, um den Hals fallen, drücken' (Sławski SEJP 2. S. 312), č. kochati ,lieben, liebkosen, streicheln; vergnügen', kochati se "sich an etw. vergnügen, sich ergötzen', slowak. kochal "ergőtzen", kochal sa "sich ergőtzen, sich entzücken, ač. kochatí, auch chochatí ,liebkosen; sich vergnügen, freuen', kochati së ,sich ergötzen, Gefallen finden, sich freuen, sich lieben', russ. dial. koxáme Jiebkosen, mit Sorge umgeben', кохаться ,wachsen, sich entwickeln; liebkosen, кохания трава "ūppiges, saftiges Gras", uks. koxámu "lieben, liebhaben; liebkosen, sorgfältig umsorgen; aufziehen, bestellen; pflegen (Kinder, Tiere, Pflanzen)', koxáтися в кім, з ким ,in jmdn. verliebt sein' (die Entlehnung der ukr. Wörter aus dem Poln. ist nach Sławski weniger wahrscheinlich), bruss. dial. xaxáys ,küssen, umarmen (kleine Kinder)', kaxayya sich küssen' (kindlich), mit dem Nomen *-kose in Zusammensetzungen wie poln. rozkosz f. "Wollust, Wonne", č. roz-koš f. "Lust, Wonne, Entzücken", russ. pockouts f. ,Pracht, Herrlichkeit, Aufwand, Luxus', ukr. póz-kitu, -outu f. ,Wollust, Wonne, Uppigkeit', skr. ras-kos f. "Wonne", ráskošit "schwelgerisch", rásko-Siti (se) ,sich ergötzen'. Das zu rekonstruierende *kochatl (sorb. košić, košyš

≤ *kochiti) wird zu ursl. dial. *kosnoti, *kasati (vgl. russ. коспуться, касаться) ,berühren, anrühren' gestellt (sekund. ch für s wie in russ. dial. npoxime ,bitten', ukr. npoxámu dass. neben npocúmo dass.), wobei als Bedeutungsentwicklung: 1.,berühren' ≥ 2. ,2Zrtlich streicheln, liebkosen, hātscheln, hegen, pflegen' ≥ 2a) ,pflegen, aufziehen, züchten, zum Wachstum führen' und 2b) Annehmlichkeit bereiten, erfreuen, vor Freude umarmen, küssen, lieben, liebhaben' angenommen wird (Mk. Wb. 1, S. 635, Brückner KZ 43, S. 311, Berneker SEW 1, S. 539, Sławski SEJP). Vgl. in diesem Zusammenhang auch die parallele Bedeutungsentwicklung in poln. laska "Liete" (I- & *gl-) und poln. glaskać "streicheln, kitzeln", apoln. laskać dass., os. laskać, laskotać, loskotać "kitzeln" und č. laskati "liebkosen, streicheln' (s. Schuster-Sewe Slavia XXXII, 2, S. 177). Wortbildungsmäßig stellt sich *košiti (os. košić, ns. košyš) zu *kochati (poln. kochać) wie russ. deóxame "keuchen, schwer atmen' zu russ. debiuume dass. Das Nomen os., ns. koš ist von košić, košyš abgeleitet (vgl. dazu Beispiele wie os. Sum "Rauschen, Brausen, Sausen" neben sumié ,rauschen, brausen, sausen, rasen' oder krok "Schritt" neben kročić "schreiten"). Die von Berneker SEW und in Anschluß daran auch von Bielfeldt, S. 170, vorgeschlagene Trennung der sorb. Wörter von der besprochenen slaw. Wortfamilie und ihre Herleitung aus älterem dt. kos ,Kuß' (mhd. kus, kos, nd. kus) ist weniger wahrscheinlich. Dagegen sprechen vor allem die weitverzweigten verbalen Ableitungen im Sorbischen, aber auch die feste Einreihung der sorb. Wörter in die slaw. Bedeutungsentwicklung. Entsprechend der im Dt. vorherrschenden Formen auf -u- ware darüber hinaus im Sorbischen cher *kus und nicht kos zu erwarten. Das

os. Nomen koš , Kuß' ist außerdem nur dem Os. bekannt und auch hier wahrscheinlich jüngeren Datums. Über weitere, weniger überzeugende Deutungsversuche vgl. Sławski SEJP, S. 313. G. Jacobsson Scando-Slavica XIV, S. 99 bis 115, betrachtet ursl. *kochati als eine denominale Bildung zu *kocha und versucht Verbindung mit der Wz. ursl. *kok-(vgl. russ. κόκομε ,eiserner Haken', lit. kákti ,irgendwohin gelangen, genügen, ausreichen') herzustellen (koch- ≤ *koks-).

os. koš², Korb; Baumwipfel, ~ krone', Dem. košik auch "Blumenkörbchen", někomu koš dać, wot někoho koš dóstać als Lehnübersetzung des dt. "imdm. einen Korb geben' bzw. ,von jmdm. einen Korb erhalten', twarožkowy korb "Kasekorbi (Pf. Wb., Kr. Wb.). Altere Belege: Lud., Schm.-Po.: kosch "Kasekorb", Sw.: kosch ,cophinus, quasillus', Anon.: kosch, Reisekorb'; ns. koš 1. ,der geschlossene Korb aus Flechtwerk, bisweilen auch aus Holzstäbchen, häufig in der Form eines Kruges, insbes. der Schweine- bzw. Flechtkorb, der Käsekorb, der Fischkorb (zum Fangen von Fischen und Krebsen), 2. vereinzelt auch "der Geschirtschrank" (nach Mk. Wb. aus Łuž. 96, 90), Dem. košk. Altere Belege: Chojn.: kosch, fiscina, Korb', koschk 1. ,quasillus, Laugenkörbchen', 2. Wagenkorb', Hptm.: kosch ,Schapp (d. i. Schrank)', Jak.: koschou Gen. Pl. (Mark. VI, 43, Mat. XIV, 20), / poln. kosz ,aus Bast, Weiden usw. geslochtenes Behältnis, vor allem in Form eines Korbes' (mit zahlreichen weiteren Einzelbedeutungen), vgl. Sławski SEJP 2, S. 536-537, č. koš "geflochtener Korb mit und ohne Deckel, auch andere aus Flechtwerk hergestellte Gegenstände; Baumkrone', ač. kóš, dial. (chod.) kůš, -oše dass., russ, dial. kom zylinderartiger Korb für

den Fisch- oder Krebsfang', sibirisch .geflochtenes Gefäß, Körbchen', aruss. кошь dass., sūdruss. ,Hūtte aus Flechtwerk. geflochtenes Zelt, Hürde' (urspr. aus Flechtwerk hergestellte Umzaunung'). ukr. kim, -oma 1. "geflochtenes Gefäß, Korb: Fischkorb; Mühltrichter, 2. ,großer geflochtener Korb zum Aufbewahren von Getreide oder Mehl; die geflochtene Flaschenumfassung' (über die Verbreitung der Wörter in der Zakarpatskaja Ukraina vgl. Dzendzelivs'kyj Atlas 1, K. 67, und 2, K. 247), dámu komá "einen Korb geben", diemamu koma einen Korb bekommen', bruss. kom ,Korb, Kober; Wagenkorb, Wagenflechte; Mühltrichter; Fischkorb', bulg., mak. kow, Korb, geflochtenes Behāltnis, andere aus Flechtwerk hergestellte Gegenstände', skr. köš 1. "Flechtscheuer, Scheuer, Kornspeicher', 2. ,Korb, Flechtwerk', 3. ,bodenloser Fischfangkorb', 4. ,Kutschbock, Schoßkelle', 5. , Mühltrichter', slowen. kòš ,Korb, bes. Tragkorb; Wagenkorb, Wagenflechte', aksl. košb Korb'. // Ursl. *košb ≤ *kāch-jos "geflochtenes, korbähnliches Behältnis'. Außerhalb des Slaw.: lat. quālum (quallus) ,geflochtener Korb' (≤ *kuas-slo-m), Dem. quasillus, -um "Körbchen, Wollkörbchen" (vgl. Sławski SEJP, hier auch über bisherige Literatur). Berücksichtigt man jedoch die Tatsache, daß neben der Bed. ,flechten, zusammendrehen' oft auch Bedeutungen wie "schneiden, kratzen, kammen' stehen (vgl. ie. *(s)kerb- 1., schneiden, kratzen', 2. ,drehen, krummen', Pokorny IEW, S. 943 und S. 948), so ließe sich urst. *koso möglicherweise weiter mit der in aksl. kosnoti ,berühren, anrühren bzw. in *česati ,kämmen; streifen, abstreifen (z. B. Beeren)' enthaltenen Wz. *kes- (Pokorny IEW, S. 585) verbinden. Dic os. Bed. Baumkrone' aus dem Tschech. (s. Kr. Wb.).

ns. košela, -e ,die aus Ästen geflochtene Hürde oder Hirtenbude, Pferchhütte", poln. koszalka "geflochtenes Körbchen", apoln. koszela ,ein großer Flechtkorb', dial. (bei den ehem. Litauen-Polen) koszele Pl. ,ein Netz mit Heu auf dem Wagen' (Karłowicz SGP 2, S. 445), russ. kowient, -enh ,aus Bast geflochtenes Körbehen, Heukorb, Brotsack' (Vasmer REW 1, S. 651), volksspr. auch кошель, кошеля Fischkorb zum Fangen von Fischen und Krebsen; Zuggarnschlinge; eine Art Holzwehr aus Stangen und Stäben zum Aufhalten des geflößten Holzes', komenek Geldbeutel', ukr. komiss, -ens ,Flechtkorb', bruss. καιμόλικα ,Körbchen', aruss. кошель ,Korb', skr. köšlje Pl. ,Zaun', slowen. košúlja "Korb; geflochtenes Behältnis für Haselnüsse; Handwagen mit geflochtenen Seitenwänden. // Ursl. *košelo, *košelja neben *košělja, *košěla ist eine alte Deminutivform zu *košo ,Korb, geflochtenes Behältnis' (vgl. os. koš2). Für das Formans-elb, -ělb (-elja, -ělja) liegteine Parallele vor in lat. quālum, qual(1)us,geflochtener Korb', quasillus ,kleines Körbchen', vgl. auch lit. -elis, -ele: -elis, -ele (vgl. Otrębski GJL 2, S. 114-147).

os. košić, s. os. koš1.

os. košla, košula ,Hemd', Dem. košlka, košulka, dial. košela (isoliert), košlja (SSA 6, K. 62). Ältere Belege: Matth.: koschula ,Hemd', Sw.: koschla ,indusium', koschla, pozpodna suknicza ,interula', AFr.: koschla, pozpodna suknicza ,interula', AFr.: koschla, Schm.-Pö., Anon.: koschla, koschulka, Jhā.: košuliny prjedk ,Vorderteil des Rokkes'; ns. košula, košulka ,Weiberrock, Robe', dial. košula ,Rock' (westl.), Schl. D.: košula ,Hemd'. Ältere Belege: Chojn. koschschula ,Kittel', Hptm.: koschula ,Weiberrock aus Leinwand'. Das bei Mk. Wb. 1, S. 684, unter Berufung auf Meg. ange-

führte košla existiert nicht. Meg. kennt nur zglo ,indusium', / poin. koszula ,Hemd', kasch, kašēla, košla, košula 1. "Hemd", 2. , Meßhemd', košulka Dem., selten auch 1. ,die erste, nicht bedruckte Seite eines Buches', 2. "Löschblatt', 3. "Manschette am Blumentopf', 4., Mantel-, Anzugfutter', 5. "Pellkartoffel", E. košile, ač. košule "Hemd", dial. mähr. košula "Fruchtblase", košulinda express. ,Hemdenmatz', slowak. košela, dial. (östl.) košula "Hemd", russ. älter кошуля ,kurzer Pelzrock, Weiberhemd, Schafspelz', dial. auch kounn, ukr. dial. кошуля , Hernd; Art Geschwür; Schorf auf dem ganzen Kopfe' (Zelechowski), nach Lysenko 1. "gestricktes Hemd", 2. Frauenbluse', bruss. καιμέλλη, buig. dial. (westl.) кошуля 1. "Hemd" (St. Stojkow, Dwie leksykalne izoglosy w bułgarskim, Studie ling. in hon. T. Lehr-Spławiński, Kraków 1963, S. 272-273), 2. ,Kokon' (Sławski SEJP 2, S. 547), mak. roшула 1. ,Hemd', 2. ,Fruchtblase', skr. kòšulja 1. ,Hemd; Meßhemd', 2. ,Schlangenhaut', košulje Pl. "Schalen', slowen. veralt. und dial. košulja, ksl. košulja ,indusium'. // Alte gemeinslawische Entlehnung aus lat. casula , Meßgewand, Kasel; Häuschen'. Als Quelle wird wegen $s \ge s$ das Volkslat. vermutet (Schwarz AfslPh XLI, S. 128-129).

os. kóšt ālter und umgspr., die Kost, Speise', H. Z.: Tež snadny kóšt da jemu lóšt "Auch eine geringe Speise macht ihm Mut (Lust)', koštować, kosten, Speisen probieren'. Ältere Belege: MFr.: pscheto dżelacier ie sweho koschta hodny, Denn ein Arbeiter ist seiner Speise Wert' (Mat. X, 10), Matth.: kożt "die Kost", kożtuwacż "kosten", Bibel 1728: košt "Speise" (Mat. X, 10; Luk. XII, 23), AFr.: koscht ton dass., koschtuju, koschtujem "ich koste, schmecke", koschtowani Vbst., das Kosten, Schmek-koschtowani Vbst., das Kosten, Schmek-

ken', Anon.: koseht, kosehtowacz; ns. košt, koštowaś umgspr. und älter dass. Älterc Belege: Moll.: kustowasch, kosten, schmekken' (78 v, 5; 112 v, 21), Chojn.: koschtowasch dass., Hptm.: kost, koscht, koschtowasch, Meg.: kostowati (kostowaći), gusto', / poln. kosztować, apoln. kosztować się z kiem ,seine Kräfte messen, sich mit jmdm. messen', č. alt und umgspr. koštovati ,eine Speise kosten', ač. allgemein ,erproben, proben', slowak. veralt. und umgspr. koštovať "cine Speise kosten", skr. kóštati, neuer kostovati dass., slowen. veralt. kóstati dass., aus dem Poin.: russ. kommosámb ,kosten', ukr. kyumosámu, dial. koumoвати, bruss. каштовань (Sławski SEJP 2, S. 546). // Aus nhd. kosten, mhd. kosten ,prüfend beschauen; erkennen, wahrnehmen; schmeckend prüfen; schmecken'.

os. koštować¹ "Speisen probieren", ns. koštowaś dass., s. os. kóšt.

os. koštować², kosten (Geld), s. os. kosty.

os. koštowny Adj. ālter "wertvoll, kostspielig", nur Sw.: khożtowné "opiparus, sumptuosus". // Deverbatives Adj., zu os. koštować "kosten" (s. d.), vgl. als parallele Bildung poln. kosztowny dass.

os. kóšty "Kosten", s. os. kósty.

ns. košyš, s. os. koš¹.

ns. kościka, gew. Pl. kościki, Katzenpfötchen, Gnaphalium dioicum, 2. "Zwergstorchschnabel, Geranium pusillum L.".

// Zu ns. kot "Kater", kośc "junge Katze".

ns. košiš se 1. "Junge werfen, bekommen (bes. Katzen)", 2. verächtl. "Junge bekommen"; im Os. unbekannt, das bei Sławski SEJP 2, S. 315, (vgl. auch Pf. Wb.) zitierte

kóčić so ist eine phonetische Variante zu os. klóčić so (vgl. ns. klošiš dass.) und gehört nicht hierher, / poln. kocić się "Junge werfen (z. B. Katzen, Ziegen oder Schafe)'. dial. wykocić się auch ,sich auf den Weg machen; fertig werden (z. B. mit der Arbeit), endlich fertig werden (wyguzdrać się), apoln. und dial. ukocił się wrzód, das Geschwür ist aufgeplatzt' (Sławski SEJP 2. S. 315), č. kotiti se "Junge werfen (Hunde, Katzen, Rehe, Ziegen, Schafe, Kaninchen, Hasen usw.)', okotiti se Junge bekommen (hervorbringen)', dial. (mähr.) auch ,langsam mit einer Sache fertig werden', slowak. kotifsa, Junge werfen (verschiedene Tiere), dial. auch "gebären", russ. котиться Junge werfen (Katzen, Marder, Iltisse, Hasen, Schafe, Ziegen)', ukr. komúmuca dass., bruss. kayiyya, skr. kôtiti (se) "Junge werfen (Hunde, Katzen, dial. auch andere Tiere)', slowen. kotiti ,Junge werfen', bulg. котя се dass., mak. koti se dass. // Ursl. *kotitise, Junge werfen (verschiedene Tiere wie Katzen, Hunde, Ziegen, Kaninchen, Hasen usw.) ist verwandt mit *kotiti ,platzen, bersten' (vgl. os. rozkoćić ,(zer)spalten, sprengen', koćina ,Ritz, Spalte, Sprung', vgl. bereits Brückner SEJP, S. 261; Toporov, Voprosy slav. jaz. 6, 1962, S. 172-176, Sławski SEJP 2, S. 315, Bedeutungsentwicklung: 1. ,platzen, aufspringen' ≥ 2. ,hervorquellen, geboren werden' (vgl. dazu Schuster-Sewe Slaw. Wortstudien, S. 15; ZfSI XVI, 1971, 3, S. 374, und Slavia XLII, 1974, 4, S. 407).

us. kot, Kater', Won jo pobožny ako kot w twaroze, Er ist fromm wie der Kater im Quark' (Spw.). Ältere Belege: Chojn.: kot, Kater', kotscheta (kotseta) Pl., junge Katzen', Hptm.: kot, Kater'; im Os. unbekannt, hier nur kocor, vgl. aber AFr.: kot, Kater', j poln. kot, Katze, Kater', älter und dial. auch 1., Hase', 2., Geldkatze',

kory Pl., Pelz aus Katzen- oder Hasenfellen', polab. iôtai (≤ *koty), lôtăr (aus mnd. kater, kontaminiert mit *kota), č. dial. (lach.) kot ,Kater', slowak. dial. (5stl.) kot dass., russ. kom dass., ukr. kim, Gen. komá ,Katze, Kater', bruss. kom dass., коты Pl. ,Pelz aus Katzenfellen', skr., ksl. kot ,Kater' (ausnahmsweise im 16. Jh.), bulg, komak, dial. kom, komka dass. (Gerov Wb.). // Das Wort gilt als eine alte Wanderentlehnung aus lat. catulus , Tierjunges, bes. junger Hund oder junge Katze'. neuer cattus, Katze, Kater' (seit dem 4. Jh. u. Z.), zuletzt Sławski SEJP 2, S. 559. Môglich aber auch bodenständiges slaw. Wort (ursl. "koto, Kater, Katze") und identisch mit ursl. dial. *koca ,Katze', *kocora: *kocurs ,Kater'. Zum Nebeneinander von stammauslautendem -t:-c vgl. auch ursl. *batati: *bacati ,schlagen, pochen' (s. os. bacon) und bes. aksi. kota ,Anker (os. kotivica), poln. kot Anker, Brunnenschwengel', koty w prawie Rechtsklauseln (d. h. Krümmungen)' neben russ. кочка (≤ *kočska) 1. ,kleiner Erdhügel, Erdhöcker, Kamelhöcker', 2. ,mit Moos be-(urspr., die wachsender Baumstamm' Krümmung im Gelände'). Das lat. Wort ist dann nur urverwandt, vgl. auch lit. katë (dial. kātė, katis) ,Katze', lett. kaķis, kaķe dass., apreuß. catto dass., and. kazza (nhd. Katze, Kater), ir. katt ,Katze', aisl. hadna f. ,junge Ziege', mhd. hatele, nhd.-schweiz. hatle "Ziege". Zu beachten ist das bereits hier vorhandene Nebeneinander von 1: c im Stammauslaut.

ns. kotary, s. os. kotry.

ns. kotery, s. os. kotry, ns. kotary.

ns. kotka 1. "Fußknöchel", übertr. auch "Handknöchel", dial. kýtka (NO des ns. Sprachgebietes), nach SSA 6, K. 45, ketk,

kytk, kotk, kótk "Fußknöchel", in Schlichow und Tornow nur als Bez. des äußeren Knöchels, der Innenknöchel heißt hier glozynk (s. d.), Swj. hs. Ws.: kotki ,Finger- und Zehengelenke', bei N. N. nach Pf. Wb. kotki "Fußknöchel"; im Os. unbekannt, hier Synonym kulka, / außerhalb des Sorb. poln. dial. kutek, klykutk'a (Kontamination: klykieć und kutka), älter Parkoszowicz 1445: kooth, Maczyński Wb. 1564: kót, Würfel', kasch. kut, kot, kerto , Hufe bei Pferden und Kühen', vulg. auch "Bein", č. kotník, kůtek "Knőchel an Füßen und Fingern', ac. kot, koten dass., dial. kot pejor. "Bein", kotár dass. (Gregor). // Auf das Westsl. beschränktes Lehnwort aus nd. kote "Knöchel, Würfel, Gelenk, Pferdefuß', mhd. koeie f. ,Knöchel, Würfel'.

os. kótła, -ow Pl., Teil des Webstuhles' (nach Pf. Wb. bei Kilian, Kleine Wörtersammlung: ,Webestalzen' (sic!, vielleicht verschrieben für richtiges "Webestelzen" oder "Webewalzen"), Adj. kotlacy, -a, -e. // Wenn aus urspr. *kotulo (vgl. os. kokla ≤ kokula "Kuckuck"), dann zu ursl. *kotiti , wälzen, rollen', vgl. č. kotiti ,umwerfen; drehen', poln. dial. kocić się "sich wälzen", russ. καπύτο (≤ *κοπύτο), wälzen, rollen', ukr. komúmu dass., mit -ul-Formans č. dial. kotouleti "wälzen, rollen", kotoul Ring, Ringel', slowak. kotúl "Spule, Spinnwirtel', kotúlať "wālzen, rollen", ukr. катулятиея "sich wälzen", катулька 1. Walze zum Teigrollen', 2. ,Teil des Webstuhls', 3. , Kloß', kamyns Interj. beim Rollen, Żelechowski.

os. kótlanjeć Adj. dial., hohl werden wie ein Kessel (Hoy. D.). // Denominale Bildung zu os. dial. kótlany (s. d.).

os. kótlawy Adj. dial. ,hohl wie ein Kessel'

(Hoy. D.). // Zu os. kotol ,Kessel', zur Bildung vgl. os. dudlawy ,pelzig, schwammig, saftlos', šćudrawy ,struppig, ruppig'.

os. kotoł, Gen. kótla und kotola "Kessel", Pl. kótly "Pauken", jetzt auch kotoly, Dem. kótlik, kotolk, nach Pf. Wb. bei N. N. kotlink "Ofentopf oder Ofenkessel", kotlešćo Wasserkessel, Wiesenborn, Krater', Černý, Myth. byt.: kótlišćo ,kesselartige Vertiefung im Gelände', kotlar , Kesselmacher (Pf. Wb.), als ON wohl auch Ketlicy = Kittlitz, Kr. Löbau, dial. auch koćol (Stieber Stosunki, S. 23) und köćot (Mk. Gr., S. 192). Altere Belege: Sw.: Matth.: kotow, AFr.: kotol ton, vulgo kotow, Pl. kotwy, kotlik ton "Fischtiegel", Fischpfanne, Kessel, Becken', kotler ton , Kesselmacher', kotlerstwo , Kesselmacherkunst', Schm.-Po.: kotol, -ola , Kessel', Dem. kotolk, kotlik; ns. kośeł, kośoł, Gen. kotla, Pl. kotly dass. (Mk. Wb. 1, S. 685), kotlar, Schornsteinfeger' (Swj. hs. Ws.), ON Kotlow = Kathlow, Kr. Cottbus. Altere Belege: Chojn.: koschschel ,ahenum, Kessel', koschol (jungerer Teil der Hs.), kotlik "Fischkessel', kotlar ,faber ahenarius', koschschelißko "Färbekessel, cortina", Hptm.: kotl, kotlik, Anon.: koschel ten, Meg.: kozelnigk (koćelnik) ,ahenarius faber', / in der gleichen Bed. poln. kociol, Gen. kotla, älter auch kociel, kocielek, die -ol-Form durch Einstuß von Formen wie osiol, koziol, polab. füldl, č. kotel, Gen. kotle, kotlu, slowak. kotol, Gen. kotla, dial. auch kotál, ostslowak, kocel, russ. komēn, komnā, arch. komnsi "Kessel, eine Art Pauke", ukr. котел, котла ,Kessel', nach Hrine, Wb. auch ,eine Art Pauke', bruss. коцёл, котла ,Kessel', aruss. котыль, bulg. котел, так. komen, skr. kotao, kotla ,Kessel, Gefäß', slowen. kôtel, -tla auch ,Gebirgskessel; eine Art Pauke', aksl. kotolo. // Ursl. *kotələ ,Kessel'; die Bedeutung ,Pauke'

und , Vertiefung im Gelände' nach Sławski SEJP 2, S. 318, aus dem Dt., chenso aber parallele bodenständige Entwicklung möglich, vgl. bes. os. ON Ketlicy ≤ *Kotol-ici und ns. ON Kotlow. Os. kotol wabrscheinlich aus urspr. *korsls, wie slowak. dial. kotál, skr. kôtao und polab. tiliál durch Zusammenfall von *b, *b ≥ b. Das ursl. Wort gilt als Entlehnung aus got, *katils oder *katilus (belegt Gen. Pl. katilė), welches wiederum aus lat. catinus bzw. catillus ,Napf, Schüssel' übernommen worden ist (zur Literatur: Berneker SEW, S. 591, und Vasmer REW 1, S. 644). Nicht auszuschließen ist aber auch Urverwandtschaft des slaw. Wortes, dann zur gleichen Wz. wie in ursl. *koty, -sve ,Anker' und Formans -s/s wie in *kozsls "Ziegenbock" und *orsls Adler'.

ons. kotory, s. os. kotry, ns. kotary.

ns. kotriś se ālter 1. "plaudern, schwatzen", 2. "sich absondern, vornehm tun; sich überheben" (Hptm. L.), dial. auch kutriś se, Šwj. hs. Ws.: kotoriś "torkeln (als Betrunkener)", ketroważ se "sich schinden", Hptm.: ße kutrisch "zaudern". // Aus mnd. kōderen "plaudern, schwatzen", brandenburg. kūtern "nur oberflächlich waschen", koddern "waschen", zur Bed. "vornehm tun" vgl. mecklenburgisch so lang, so väl kōren "zu lange wählerisch tun" (kōren ≤ kōddern), Mk. Gr., S. 226, Mk. Wb. 1, S. 687, und Bielfeldt ZfSl XVIII, 6, S. 805.

os. kotry, -a, -e Interrogativpron., welcher, -e, -es', älter auch Relativpron., in dieser Funktion jetzt kotryž (s. d.). Ältere Belege: War.: kotre su dha take slowa bosche?, Welche sind denn solche Worte Gottes?', MFr.: Kotro ie lehte prawicz ... (kotro!)?, Welches ist leichter zu sagen ...? (Mat. IX, 5), Sw.: kotré, kotra, kotre, qui, quae,

quod', Matth.: kotry, -a, -e; os. kotary, -a, -e dass., älter und dial. auch Relativpron., jetzt dafür kotaryž; die Form kotary(!) ist sekundär (-ar- ≤ -er-) und urspr. nur auf den Westteil des eigentlichen Ns. beschränkt (dazu Schuster-Sewc, Letopis ISL A 25, 2, S. 142), jetzt nur dial. aus der V. M. belegt, sonst in den ns. Dialekten nur kotery, -a, -e (kytery, ketery), in den ons. Dialekten von Schl. und M. daneben chtery (\le ktery), im alten Ons. auch kotory (Jak.) und ktory (Meg., Thar.). Altere Belege: Moll.: skotariem (z kotarym), mit welchem' (18r, 14), Chojn.: kotary ,welcher', daneben auch koteri (kotery) und kotra, kotre, Fabr. I, Schindler 1791 und Hptm.: kotary, Mk. Lub. und Mk. Ag. Choć.: kotery, Jak.: kotoreye (kotoreje) von welcher?' (1. Tim. I, 6), a te, kotore ,und die, welche' (Mat. II, 16), daneben auch kotara (2. Kor. IX, 14), in der Sprache des Jak. mischen sich auch sonst ostns. und westns. Elemente, Meg.: thore (tore ≤ ktore) ,quod', Thar .: ktory, kotory, fin der gleichen Bed. poln. który, dial. und älter auch chtory, ftory, tkory, ktory, tory, kory, ktery, chteren, chterny, fterny, č. který, ač. selten koterý, slowak. kotrý, dial. und alter koterý, kotor(ý), kotrý, chtorý, tori, kori, chterý, russ. который, aruss. auch котерый, икг. котрий, dial. auch котрой, selten которий, bruss. каторы, skr. dial. und älter (nordwestsl.) koteri, slowen. dial. ktéri, štéri (≤ chteri). ikéri, teri, kateri, koteri, schriftspr. katéri mit sekund. -a- durch Einfluß des Interrogativpronomens káj "was", kákšen "welcher', bulg. dial. xompu, kympu, mak. dial. кутри, кутръй, aksl. koterь, kotorь ,welcher, irgendwelcher'. // Ursl. adj. Interrogativpron., weicher, qui' *ko-tra, *ko-tera, *ko-tors, daneben wohl bereits dial. *ko--ters, *ks-tors (durch Einfluß des Interrogativpron. * k_{b-10} , wer') \leq ie. * k_{0-10} ,

*kuo-tero, *kuo-toro, vgl. aind. katráh , welcher von beiden?', griech. πότερος, ionisch zóregos dass., auch indefin., weicher von beiden', got. hwapar, welcher von beiden', lit. katràs, welcher von beiden', dial. auch Relativpron. , welcher', ostlit. katarás, lett. katrs, katars, welcher von beiden, welcher, jeder'. Die urspr. Bed. des Suffixelements -tro-, -tero-, -toro- war , einer von beiden' (s. aind. katráh "welcher von beiden'), später zu "welcher (von vielen)" verschoben, vgl. auch ns. wotery ,mancher' $(\leq *o-ters)$ und waltora Dienstag' (≤ *vovo-tor-), ons. (Schl. D.) woltera dass. Der Übergang vom Interrogativzum Relativpronomen ist sekundär und auch aus zahlreichen anderen Sprachen gut bekannt. Zur Lit. vgl. Berneker SEW, S. 676, Vasmer REW 1, S. 646, und bes. Sławski SEJP 3, S. 286-287.

os. kotryž, -až, -ež Relativpron., welcher, weiche, welches'. Altere Belege: War.: kotresch (kotryž), kotrasch, MF1.: kotryž (Mat. I, 20), kotrož (!) drewo (Mat. III, 10), Sw.: kotrež Bu, welche sind', kotrohoż macż ,wessen Mutter', AFr.: kotryż, kotraż, kotrež; ns. kotaryž, -ož, -ež dass., dial. koteryž (östl. Teil des eigentl. Ns. und Schl. D.), kotryž (M. D.). Altere Belege: Moll.: kotaruss (kotaruž) Akk. Sg., welche', Wb. Ps.: kotarehsh (kotarež) ,welche*, Chojn .: koterischkuli, wer auch immer'. // Gebildet von dem Interrogativpron. os. kotry, -a, -e, as. kotary, -a, -e (s. d.) durch Hinzufügung der Relativpartikel -ž (≤ -*žb) wie in os., ns. kaž ,wie', ālter kakž ≤ kak-ž (so noch in älteren Quellen), os. hdžež $\leq hd\acute{z}e-\breve{z}$, ns. $\acute{z}o\breve{z} \leq \acute{z}o-\breve{z}$,wo', os. $\acute{s}t\acute{o}\breve{z}$ ≤ štó-ž, ns. chtož ≤ chto-ž ,wer usw. Im 16. and 17. Jh. oft noch ohne -ž-Erweiterung: War.: Dżakujće so temu knjezewi, ... kotry temu skotu jeho picu dawa "Danket dem Herrn, ... der (welcher) dem Vieh

sein Futter gibt', MFr.: ... teje Herodiady dla, kotra sweho bratra ... mandželska běše ,... wegen der Herodias, seines Bruders ... Weib' (Mat. XIV, 3), Jak.: K jednej kněžnje, kotora wěrowana byla ,Zu einer Jungfrau, die vertrauet war' (Luk. I, 27) neben ... to město, žež byl ,die Stätte, wo er war' (Mark. XVI, 6), That: ... slowa božego, kotre pšez jogo wusta džo ,... von jedem Wort Gottes, das durch seinen Mund geht'.

ns. kotns 1., verheddertes Stück Werg oder Garn', provinz. ,Flachs-, Garnwingel' (Mk. Wb. 1, S. 687), übertr. auch 2. "Zipfel, zipfelartiges Stück Land' (Br. C. 95, 27), Dem. kotusk "Büschelchen", kotusk zelišća "Unkrautbündel' (Br. C. 91, 20). Ältere Belege: Chojn.: kotus ,vellus, Locke', kotussati (kotusaty) ,lockig'; im Os. (Pf. Wb., Nachtrag) aus dem Ns. // Zu der in ursl. *kotiti wälzen, drehen, rollen' (vgl. poin. dial. kocić się "sich wälzen", č. kotiti "umwerfen; drehen', russ. kamams "wälzen, rollen") enthaltenen Wz. *kot-, vgl. auch os. -koćić, koćina. Das Formans -us ist im Sorb. isoliert, vgl. aber poln. miętus "eine Fischart, Lota lota', č. dial. hrtús "Kchlkopf" und russ. cetuonyc ,Schweinehund (Schimpfwort)' neben ceiuanyx dass. (dazu auch os. umgspr. swintuch dass.). Mit abweichenden Formantien hierher auch č. kotouč "Kreis, Ring", slowak. kotúč dass., kotul "Spule" und ukr. komók "Rolle; Art Wicgenlied".

os. kótwica 1. "Anker", 2. "Wassernuß, Trapa" (nach Kr. Wb. in dieser Bed. nur
kotwja), Dem. kótwička auch "Widerhaken;
Angelhaken", auch als PN Kótwica (Purschwitz-Poršicy). Abltgn.: kótwicować "ankern", zakótwić "verankern" (gew. im übertr. Sinne). Ältere Belege: AFr.: kotwiza,
kotwiczka, PN Kotwiz, Schm.-Pö.: kotwiza,

nach Pf. Wb. bei N. N. kotwa; ns. kotwica Fußangel', Jak.: kotwu Akk. Sg., Anker' (Ebr. VI, 19), kotwy Nom. Pl. (Apg. XXVII, 29), / poln. kotwica dass., ālter auch kotew, kotwa, jetzt meist "Verankerung im Bauwesen' (Sławski SEJP 3, S.16), kasch. katāv, kat (vgl. in der poln. Seemannsterminologie kot "Auker"), č. kotvice Anker', auch als Bez. für andere ankerartige Gegenstände (z. B. Brunnenhaken, Fußeisen, Fußangel), bot. 1., Wassernuß, Stachelnuß, Spitznuß, Trapa', 2. ,Knopper (Gallapfel)', kotva, Anker', dial. (mähr.) "Schlittschuhe", veralt. kotev, -eve dass., dial. auch ,Zweig, Ast', ač. kotva, kotev, -ve ,Anker', Dem. kotvice auch ,eiserner Haken, der als Fußangel für Diebe verwendet wurde', slowak. kotva ,Anker', kotvica bot. , Wassernuß', russ. älter komea ,Anker', Dem. komeuua, dial. auch ,Bootshaken', russ.-ksl. котька ,Anker', ukr. кітвица, кітва ,Anker', skr. kötva, Dem. kötvica "Anker", slowen. kôtva, Dem. kôtvica dass., bulg. κόπεα, κόπευψα , Anker', dial. auch Komka ,Anker; Katze, Kater', mak. kómea dass., dial. kómka 1. ,Katze, Kater, 2. eiserne Stange zum Abstützen eines Baumes' (Małecki SW 2, S. 53), aksl. kotska dass. // Ursl. *koty, -sve (urspr. u-Stamm), daneben wohl bereits dial. *koto, *kota ,Dreispitzhaken, Anker', zugrunde liegt die Wz. *kot- (vgl. auch ač. kotiti ,wälzen, rollen, drehen', mit langem Vokalismus russ. kamáms, weiter os. kočić, spalten, bersten'), außerhalb des Slaw. lat. catena, Kette' (Pokorny IEW, S. 534). Verwandt ist im Slaw, wohl noch russ, komópa ,Streit, Zwietracht', aksl. kotora dass., kotorati se "streiten, kämpfen", vgl. im Sorb. mit abweichendem -c-Stammauslaut ns. kocoriś, os. kocorować , mit jmdm. streiten', s. d. Bezeichnungsmotiv: ,der sich fest-, einhakende Gegenstand'. Nach Slawski SEJP ist die slaw. Ankerbezeichnung

nut eine Metapher: Katze
Anker (der Anker krallt sich ähnlich wie die Katze am Boden an), Parallelen wären skr. mäcka Katze' neben "Anker' und dt. Katze auch "kleiner Anker'. Os. kotwica, ns. kotwica sind alte Deminutivformen, vgl. dazu auch ns. cerkwica "kleine Kirche, Tempel' neben ns. cerkwija, os. cyrkej (*corky, *corkove). Unwahrscheinlich ist – wegen des allgemeinslawischen Charakters des Wortes – die Annahme einer Lehnübersetzung aus nd. Katzanker (gegen Machek ESJČ, S. 284). Jüngere denominale Bildungen sind os. kotwicować "ankern", č. kotviti, slowak. kotviť dass.

os. kotwicować, s. os. kotwica.

os. kow, Metall, Erz'. Ältere Belege: AFr.: kow ton, Han.: kow; ns. kow dass. Ältere Belege: Chojn.: kow, aes, Erz', / außerhalb des Sorb. apoln. selten kow, Amboß' (vgl. dazu os. nakow(a), ns. nakowa dass.), russ. kos, Ränke', aruss., aksl. kost, schlechte Absicht, Betrug, Täuschung', skr. kóv, Schlag', čovjek staroga kova, von altem Schrot und Korn'. // Deverbale Bildung zu ursl. *kovati, schmieden'. Die Bed., Ränke, Betrug, Täuschung usw.' wie in russ. kóshb, List', aruss., aksl. koshb dass. neben russ. kyshéy, Schmied', vgl. os. älter kuznja, koznja, Schmiede'.

os. kować "schmieden", bes. "Pferde beschlagen", Präs. kowam, kowaš. Ältere Belege: Sw.: kówam "cudo, fabrico", AFr.: kowu et kowam "schmieden, am Eisen arbeiten", Han.: kowacż "schmieden; Pferde beschlagen"; ns. kowaś, Präs. kowam, kowaś. Ältere Belege: Moll.: wukugo (wukujo) 3. Sg. "schmieden", Chojn.: kowasch, Präs. kowju und koju (≤ kowju) "schmieden, Hufeisen aufschlagen", zakowju "vernagele", Hptm.: kowasch, / apoln. kować,

kuję "schmieden; Geld prägen; Pferde beschlagen', auch ,ordnen, ausdenken (neue Wörter), Ränke schmieden', jetzt kować, kowam ,laut auf etwas schlagen; gleichmāßig mit dem Schnabel bāmmern (gew. vom Specht)', sonst kuć, kuję "schmieden, hāmmern', übertr. auch ,auswendig lernen, pauken', slowinz. kùovą, -voš: kaovoją ,schmieden', kasch. kuc, kuję "Pferde beschlagen' (Sychta Wb.), k*ovac, -vajq "schmieden" (Lorentz pom. Wb.), ač. kovati, kuju "schmieden; Pferde beschlagen; Geld prägen', slowak. kovat, kujem: kut, kujem ,schmieden; Pferde beschlagen; Ränke schmieden', russ. Kósams, Kylo ,schmieden, hämmern', ukr. kyeámu, kyé, bruss. Kasays, Kyro, schmieden; Pferde beschlagen', auch куць, dial. куваць, bulg. кова, -éш, dial. (westl.) auch куя, -еш ,schmieden; einschlagen (z. B. Nägel); Pferde beschlagen; Ränke schmieden, mak. kosa.u, -au , schmieden; Geld prägen; Pferde beschlagen, skr. kovati, kujem "Eisen schmieden; mit Metall verzieren; Geld prägen; Pferde beschlagen; ausdenken; Plane schmieden; Ranke schmieden', slowen. kováti, kújem, dial. (prekmurisch) kuti, kovēm dass., aksl. kovati, kovo schmieden, beschlagen'. // Ursl. *kovati, *kujo ,schmieden', im Sorb. spater Verallgemeinerung des Infinitivstammes (kowam, kowas). Reste des alten Zustandes finden sich nur im Ns., vgl. bei Moll. wu-kujo 3. Sg. und vielleicht bei Chojn. koju ,ich schmiede'. Urverwandt ist lit. káuti, káuju, kóviau "schlage, schmiede", lett. kaūt, kāuju, ahd. houwan ,hauen', lat. cudo ,schlage, klopfe, stampfe'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 584, und Sławski SEJP 3, S. 19.

os. kowadio älter (N. N.) "Amboß", bei Han. kowadlina (aus dem Tschech.), das bei Sławski SEJP 3, S. 22, erwähnte os. nakowadło ist quellenmäßig nicht belegbar.

Synonyme: os. nakow(a), ns. kow, nakowa, poln. kowadło "Amboß", ālter auch "geschmiedetes Eisen" (Sophien-Bibel), nakowadło "Amboß", č., słowak. kovadło dass., russ. veralt. und dial. kosáno auch "Schmiedehammer", słowen. koválo "Hammer", nakoválo "Amboß". // Ursl. dial. Nomen instrumenti *kova-dlo, zu *kovati (s. os. kować, ns. kować "schmieden").

ns. kowal, s. os. kowar.

os. kowar, -rja, Schmied' (oft auch als PN), Dem. kowark. Ältere Belege: Sw.: kówar ,faber', AFr.: kowar ton ,Schmied, Eisenschmied, Hufschmied', Kowar , Nomen familiae'; ns. kowal, -a dass., Dem. kowalik, kowalka .Schmiedin', dial. auch kowaf. Altere Belege: Chojn., Hptm.: kowal ,faber, Schmied', / zum Typ os. kowar vgl. č. kovář "Schmied", ač. auch "Verfertiger, Schöpfer, Urheber', kasch. alt kowarz , Verbrecher' (Pontanus 1643), slowen. kovár, -rja ,Anstifter'; die Bedeutungen ,Verbrecher, Anstifter' sind sekundär, vgl. dazu auch russ. коварный ,hinterlistig, heimtückisch' und russ. kösmi "Ränke" neben russ. kysnéu "Schmied", os. alter kóznja: kuznja "Schmiede" usw., zum Typ ns. kowal vgl. poln. kowal, kasch. kovál "Schmied", č. dial. koval dass. (mähr., lach., Gegend von Opava), slowak. dial. (östl.) kovál dass., russ. dial. κουάλι auch ,listiger Mensch', bruss. каваль dass., aruss. коваль dass. // Ursl. dial. *kovars, *kovals (Nomen agentis) mit Formantien -are bzw. -als. Vgl. os. kować, ns. kowaś "schmieden".

os. kowarić "Schmied sein; schmieden". Ältere Belege: Han.: kowaricz "schmieden".

// Denominales Verb zu os. kowar "Schmied"; parallele Bildungen sind: pje-karić "Bäcker sein", skalarić "Steinbruch-arbeiter sein", wučerić "Lehrer sein" usw.

os. kowark "Schnellkäfer" (Pf. Wb.), kowarnik ,ein Käfer' (nur Han.), im Anhang zu Pf. Wb., S. 1078, auch kowalik, Mauerläufer; schwarzer Springkäfer' (aus dem Ns.!); ns. kowalik "Springkäfer", provinz. Kaltschmied, Lindenkäfer, Lacon murinus L.; jede schwarz- und rotgepunktete Schildwanze', Pl. kowalki ,Schildwanzen. falls sie schwarz- und rotgepunktet sind. wie z. B. manche Beerenwanze, Pentatoma baccarum L.' (Mk. Wb. 1, S. 587), bereits Chojn.: kowalik, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. älter (seit dem 15. und 16. Jh.) kowal eine Art Insekt', jetzt auf Baumstämmen, lebender Käfer, Pyrrhocoris apterus', dial. Pl. kowale ,rote Ameisen', č. kovařík "Springkäfer, Schnellkäfer". // Derivat zu os. kowar, ns. kowal (s. d.).

os. kowarnja "Schmiede". Ältere Belege: Sw.: kowarnia "fabrile", AFr.: kowarnia ta; ns. kowalnja dass. Āltere Belege: Chojn.: kowalnia "fabrica", koalna "Schmiedehaus", Hptm.: kowalnia, / poln. alt kowalnia, kowadlnia dass., kasch. veralt. kovalnia dass., č. kovárna dass., kováleň dass., russ. dial. ковальня dass., ukr. dial. ковальня dass. // Nomen loci zu os. kowar "Schmied", ns. kowal dass., Formans -nja (≤ *-ьňa) wie in os. wowčernja, ns. šaparnja "Schafstall".

os. kowarski "Schmiedegesell". Ältere Belege: Sw.: kowarski "fabrilis", AFr.: kowarski. // Substantiviertes Adj., zu os. kowar "Schmied", als parallele Bildungen vgl. pjekarski "Bäckergesell", rězniski "Fleischergesell" usw.

os. kowarstwo "Schmiedchandwerk". Ältere Belege: AFr.: kowarstwo "Schmiedckunst". // Urspr. Nomen abstractum mit Formans *-65tvo, vgl. auch os. předelstwo "Freundschaft", ratarstwo "Landwirtschaft" usw. ns. kowny Adj. "Erz-", nur bei Chojn.: kowna jama "Erzgrube". // Derivat zu ns. kow "Metall, Erz", Formans-ny (*-600) wie in ns. lětny "jährig, Jahres-" und zymny "kalt".

os. koza "Ziege", übertr. auch als Schimpfname für Frauen (hlupa koza ,dumme Ziege'), Dem. kózka, skalna koza "Bergziege, Gemse' (bereits Sw.), Adj. kozacy, -a, -e .Zicgen-', Lehnübersetzung: kozaca broda Ziegenbart' (Swj. ČMS 1926). Altere Belege: Lud.: kosa, Sw.: koza ,capra', kózka .caprella', dziwa (dźiwja) koza ,ibex, orix' (Wildziege), kozow doyicżer ,caprimulgus (Ziegenmelker)', kozaca broda ,aruncus' (Ziegenbart), Bibel 1728: džiwe (džiwje) kozy ,Gemsen', AFr.: kosa ta ,Ziege, Geiß', koska ta "Zicklein", kosar ton "Ziegenhirt', kosarnia ta ,Ziegenstall'; ns. koza dass., dial. kóza, keza, kyza, übertr. klejnes langliches, niedriges Spinnrad', Lehnübersetzungen: kozyna broda "Ziegenbart, Sparassis crispa' (Jord.), njebjaska koza ,Bekassine, Scolopax gallinago' (Moń), kozy Pl., Ziegentrift' (FIN). Altere Belege: Choja.: kosa ,capra, Ziege', schiwa (źiwja) kosa ,dama, Gemse', / poln. koza dass., daneben auch zahlreiche Nebenbedeutungen wie 1. ,fröhlich heranwachsendes Mādchen', nach Lind, Wb. im 17. Jh., haßliches, unzüchtiges Frauenzimmer', 2. ,eine Fischart (Cobitis taenia)', 3., Arrest; Gefangnis', 4. ,eine Art Gestell zum Tragen von Ziegeln', 5. ,eine Art Kahn', 6. ,Sternbild', 7. ,Pflanze (komonica swojska)', 8. volkstuml. , Dudelsack', 9. , Scheusal, während der Weihnachts- oder Fastnachtszeit auf Umzügen getragener Ziegenschädel', 10. ,ein schmaler, nicht gemähter Getreidestreisen, aus diesem Getreide gebundene Garbe (mit Blumen verziert und als Geschenk der Mutter Erde dargebracht)', II., Holzpflug', 12., Egge mit Holzzähnen', 13. ,oin schlittenähnliches Netz; eine Art

Angel', 14. ,eine Art Gerüst; der Bock, auf dem die Pferde beschlagen werden', 15. erstarrter Rotz'; dial. (Masuren) niebieska koza "Himmelsziege" (vgl. oben ns. njebjaska koza), im einzelnen Sławski SEJP 3, S. 24, polab. tôză, č. koza "Ziege, Geiß", übertr. 1. Schimpfname für Frauen (magere und ungebildete), 2. ,Jagdflinte', 3. ,spitz zugeschnittener Bart', 4. ,Rüstbock, Sägebock', 5. "Eisbock, Eisbaum', 6. "Fakkelleuchter aus Holz', 7. ,letztgebliebenes Stück beim Schneiden des Getreides', 8. ,ehem. Folterwerkzeug' (vgl. poln. koza ,Arrest, Gefängnis'), 9. ,Sternbild' (Jungmann Wb.), 10. kozp Pl. "Frauenbrüste" (Rank Wb.), dial. (mahr.) ,Kafer; Teil des Dudelsacks; Arrest; eingetrockneter Nasenausfluß', koze Pl. ,Ausschlag, Blattern', ostmähr. zůstává na kozi "vom Schnitter, der beim Mähen zurückbleibt' (vgl. bulg. останал на коза dass.), chod. koza ,Belustigung' (ein Brauch), slowak. koza "Ziege", übertr. Schimpfname für Mädchen, Frauen, auch Ständer, Rüstbock, Sägebook u. ā.; Jagdflinte', dial. ,Leuchter; Dudelsack', russ. kosá "Ziege", übertt. ,flinkes, fröhliches Mädchen; Trage; Wagen zum Transportieren langer Gegenstände', veralt. als Ziege verkleideter Bursche (gewöhnlich als Begleiter von Bärenführern)', dial. ,Eisenstab, mit daran befestigtem Kienholz, der z. B. beim nächtlichen Fischfang verwendet wurde; hölzernes Rückengestell zum Tragen von Ziegeln; Dudelsack', südwestl. ,ein Büschel (Handvoll) nicht gemähten Getreides; eingetrockneter Nasenausfluß', ukr. коза "Ziege, Reh, Gemse", übertr. auch "fröhliches junges Mädchen; Arrest; Dudelsack', dial. ,Lederbehälter für Wasser', Fest, Belustigung während der Weihnachtszeit; eine Fischart (Cobitis taenia); Haubentaucher, Podiceps cristatus; eingetrockneter Nasenausfluß', könn Pl., primi-

tiver Webstuhl', bruss. kasá "Ziege", übertr. ,eine Art Tanz; Arrest; Gerät zum Tragen von Lasten', dial. ,Fest, Belustigung während der Weihnachtszeit; Gerät zur Landvermessung', skr. kòza "Ziege", übertr. Schimpfname für unbeholfene, schwerfallige Personen, köze Pl., Holzbock, hölzerner Tragebock; Pocken', slowen. kóza "Ziege", übertr. auch "verschiedene Vorrichtungen: ein Gestell, bestehend aus einem Holzbalken mit vier Füßen (Holzbock, Sägebock), Gerüstbock, das Turngerät (Barren), Feuerbock, Gestell eines drehbaren Schleissteins; Fußgestell des Webstuhls; Brückenjoch; einfache, dachlose Garbenharfe; eine mit Haken versehene Stange über dem Feuerherd; Schrotbock oder Schragen zum Auf- und Abladen von Lasten; Feilbock der Hufschmiede; hölzerner Dreifuß', koze Pl. Pocken, Blattern', bulg. κοσά ,Ziege', übertr. ,Turngerät', dial. ,der von einem Schnitter gemähte Schwaden', кози Pl. "Baumwollfrüchte", mak. коза "Ziege", aksl. koza dass. // Ursl. *koza "Ziege", wie oft bei Tiernahmen bisher ohne feste Etymologie. Nicht alle der zahlreichen Nebenbedeutungen beruhen auf Bezeichnungsübertragung (gegen Sławski SEJP 3, S. 25). Während Beispiele wie , Frauenzimmer; fröhlicher Umzug zur Weihnachts- oder Fastnachtszeit; Dudelsack usw.' deutliche Metaphern des urspr. ,Ziege' darstellen, kann in den meisten anderen Fällen ein derartiger Zusammenhang nur schwierig oder überhaupt nicht hergestellt werden (vgl. z. B. ,schmaler, nicht gemähter Getreidestreifen', verschiedene Bed. wie "Gestell, Ständer, Gerüst, Eisbaum, Pflug, Spinnrad, primitiver Webstuhl, Folterwerkzeng, Fackelleuchter, Eisenstab mit daran befestigtem Kienspan' usw.; ,Pokken, Blattern; Baumwollfrüchte; Lederbehälter für Wasser; Brückenjoch; Pflan-

zennamen' u. a.). Zugrunde liegt wahrscheinlich die Wz. *koz- ,gekrümmt, gebogen; hervorstchend, gewölbt' (≤ ie. *kog-, mit Kentum-g auch russ. x620mb Klaue, Fang des Raubvogels, gekrümmte Eisenspitze' und os. kocht ,Dorn, Stachel'. Pokorny IEW, S. 517-518). Die Tierbezeichnung "Ziege" aus "Lebewesen" ≤ .Geborenes' ≤ ,Gewachsenes' ≤ ,Hervorste-' hendes' ≤ ,Abgespaltenes', vgl. dazu auch Etymologien von *Čb(e)lo-věko , Mensch' (os. člowjek, ns. clowjek), *konb, komons ,Pferd' (os. kóń, as. koń), *kon-orza Eber' (os. kundroz, ns. kjandroz), im einzelnen Schuster-Sewe ZfSl IX, 2, S. 245 und 252; XVI, 3, S. 374, Slaw. Wortstudien, S. 15. Ursl. *koza ,Ziege' ist urverwandt mit got. kakuls, Mantel' ≤ ,Ziegenfell als Überwurf', ahd. hachul m. dass., mit Dehnstufe wahrscheinlich auch ags. hēcen, mnd. hōken, mndl. hoekiju "Zicklein' (vgl. bereits Berneker SEW, S. 595-596, Vasmer REW 1, S. 589-590). Über weitere, weniger überzeugende Deutungen: Sławski SEJP, s. auch os. kózbica, kózlo, kozol und ns. kozyca.

os. kozak¹ "Ziegen-, Birkenpilz, Boletus scaber', Šwj. ČMS 1926: kozaki Pl. "Ziegenlippen'. Ältere Belege: Matth., AFr., Schm.-Pö., Halke Hs.: kosak "Ziegenpilz', Rstk.: kozak dass., / außerhalb des Sorb. poln. kozak, kożlak dass., kasch. kożûk dass., č., slowak. kożák dass., slowen. kożák "Pfefferschwamm' (eine Pilzart), russ. dial. kożák "Boletus scaber' neben kożeń, kożań "Boletus scaber' neben kożeń, kożań dass. (Merkulova). // Derivat zu os. koża "Ziege' (s. d.), Formans -ak wie in os. breżak "Birkenpilz', prawak "Steinpilz', knjeżak dass.

os. kozak², Kosak¹ (Łužn. 1862), mit derselben Bed. poln. kozak, č. kozák, slowak. kozák, russ. kosák, kosaká, ukr. kosák

Kosak, Ritter, Held; Kosakentanz'. // Das sorb. Wort aus dt. Kosak, das seinerseits aus dem Russ. (Ukr.) entlehnt worden ist. Zugrunde liegt türk. kazak, Landstreicher, Nomade', das als kosák, Pl. kosakú zur Bezeichnung der ehemaligen südrussischen Steppen- und Reitervölker ins Ostslawische übernommen wurde, im zaristischen Rußland Angehöriger einer der bevorrechtigten, an den Grenzen angesiedelten Gemeinschaften, die hauptsächlich Reitertruppen für die Armee stellten.

os. kozaměrik bot., Geiß' (Nachtrag zu Pf. Wb.), Synonym: kozypysk (Rstk.); ns. kozyměrik 1., Sellerie, Eppich, Apium graveolens', 2., Hundepetersilie, kleiner Schierling (Gartenschierling), Geiß, Aethusa cynapium L.', bei Moń auch (entstellt kazaměrik) kóžaměrik. // Kompositum, bestehend aus dem Nom. bzw. Gen. Sg. von koza, Ziege' und měrik, Eppich, Sellerie', zur Bildung vgl. auch os. kozymór, dazu im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl XXII, 4, S. 464-465.

os. kózbica "Eisbock, Eisbrecher" (Pf. Wb.). // Bisher ohne Etymologie, vgl. aber poln. kozub "Körbchen aus Bast oder Rinde", apoln., eine Korbart; ein aus Rinde hergestelltes Nest; Vertiefung (in der Wand)', mit urspr. langem Vokalismus kazub ,Tasche, Körbchen; aus Bast oder Rinde geflochtenes Nest', kozubieć ,krumm und schief werden', kozubaty, alt auch kozuby "krumm", č. kozub "Kamin, Feuerherd", dial. kozubek , Rinden-, Bastkörbehen; das über den Giebel hinausragende Dach' (Machek ESJČ, S. 287), kazub , Bastgefäß zum Fischfang', slowak. kozub , Feuerherd, Kamin', ohne Erweiterung durch -ub- auch č. koza "Bisbock, Bisbaum", ukr. козуб ,Körbehen; Bastkorb, Tasche (aus Rinde)', козубень, -ня dass., козуболя стати ,20

Rinde erstarren (nasse Kleidung). Die Wz. *koz- (< *kog-) bezeichnete urspr. soviel wie ,gekrümmt, gebogen' ≥ ,hervorstehend'; im Slaw, mit Erweiterung durch Formans -ub (*koz-ub-). Grundbedeutung: ,nach außen gewölbter (bauchiger) Gegenstand', daraus spāter Bedeutungsspezialisierungen wie "Eisbock, Bastkorb, Wölbung im Mauerwerk (auch Herd)' usw. Die von Sławski SEJP 3, S. 35, angenommene direkte Ableitung der Form *kozubo von ursl. *koza "Ziege" berücksichtigt nicht die komplizierte Entwicklungsgeschichte der zugrunde liegenden Wurzel *koz- und erkennt nicht, daß *koza "Ziege" bereits eine sekundare semantische Spezialisierung darstellt. Außerdem bliebe das formale Verhältnis beider Formen zueinander unklar. Zu beachten ist hier auch die Wurzeldublette *kuzobε (ukr. dial. κή3ο6, κή3γ6, Bed. wie bei kozub). Os. kózbica ist eine alte Deminutivform zu nicht belegtem *kozuba bzw. *kozoba (vgl. č. koza "Eisbock, Eisbaum'), wenn kozub, dann mit akzentbedingtem u-Ausfall wie in os. njemdry, wūtend' ≤ njemudry oder dial. (westl.) halza ≤ haluza ,Ast, Zweig'. Vgl. os., os. koza "Ziege" und ns. kozyca "Pflugreute".

os. kózlać, s. os. kuzlać.

os. közlować, kuzlować, s. os. kuzlać.

os. kózło "Hūgel, Schanze", nach Pf. Wb. bei N. N., sonst nur als ON belegt, vgl. os. Kózly – Cosul, Kr. Bautzen, und Kózlo – Kosel, Kr. Niesky. // Kaum direkt zu os. kozol "Ziegenbock" (Bezeichnungsübertragung: "Ziegenbock" > Ortsname), sondern bereits altes paralleles Lexem mit der Wz. *koz- \le ie. *koĝ- "gekrümmt, gebogen, hervorstehend", über einzelne Bedeutungsspezialisierungen s. unter os., ns. koza, kozol, bes. aber slowen. kóza in der Bed. Brückenjoch".

os. kózlik "Fieberklee, Bitterklee, Menyanthes trifoliata' (Rstk.); ns. kozlik dass. Altere Belege: Halke Hs.: koßlick, Biberklee', / poln. kozlek , Valeriana (os. baldrijan), ālter (bereits im 15. Jh.) auch kozielk, kozielek, diel. kozlolek. kasch. kozlena "Purpurweide", kozlinka dass., č. kozlik (bereits ac.), dial. (mahr.) kozelec dass., slowak. kozlik dass., russ. dial. козелок, козельновый корень dass., ukr. козлак dass. (nach Sławski SEJP 3, S. 34), skr. kôzlić "Aronstab, Arum", kózlac 1. "Aronstab', 2. ,gefleckter Aronstab, Arum maculatum' (Ristitsch-Kangrga Wb., ERHSJ), slowen. divi kózel, kozèle, kózele, kozlík, kozlič "Valeriana". // Zu os. kozol, Dem. kózlik, ns. kozol, Dem. kozlik, so benannt wegen des unangenehmen Geruchs der Pflanzen (Brückner SEJP, S. 263, Machek jména, S. 224, Sławski SEJP). Diese Annahme kann aber kaum für den Fieber- oder Bitterklee zutreffen. Zu beachten ist auch, daß der Klee und andere Pflanzen oft mit *koniks bezeichnet werden, vgl. os. (wódnomužowe) koniki "Teichsimse' (auch konica), poln. koniczyna, alt konicz (≤ *konik-), konik, Pl. konikowie ,Klee, Trifolium', kasch. końik'i ,Weißdorn, Crataegus oxyacantha', końick'i ,eine Moosart', č. dial. (māhr.) konik ,Colchicum (Zwiebelgewächse)'. Vielleicht deshalb nur volksetym. Assoziation mit *kozels "Ziegenbock", tatsächlich jedoch zur Wz. *koz- "gekrümmt, hervorstehend, gewölbt' (vgl. os. koza, ns. koza und Verwandtes) und urspr. Bedeutungsentwicklung: ,Hervorstehendes' ≥ ,Gewachsenes' ≥ ,Pflanze'. Vgl. dazu im einzelnen Schuster-Sewc ZfSl XVI, 1, S. 47-51.

os. kozoli, Gen. kozola, älter kózla, Ziegenbocki, auch 1., störrischer Menschi, 2., Wagenbock; Dachsparren; Unterlage bei Gerüsteni, als Lehnübersetzung von dt. Bock

auch Bockbier' (gew. jedoch Kompositum kózlopiwa), kózly Pl. "Holzgerűst", Dem. kózlik auch "Säge-, Wagenbock", dźiwi kózlik "Bekassinc" (Rstk. 1866), Phraseologismus: kózlika wjazać "schmollen", kózlo, -eća "Zicklein; Dudelsack", als ON Kozly, do Kózlow = Cosul, Kr. Bautzen, Kózlo = Kosel, Kr. Niesky, nach Pf. Wb. auch als Appellativum kózlo, Hügel, Schanze'. Altere Belege: MFr.: wat koziow, von den Böcken' (Mat. XXV, 32), AFr.: kosol, kosow ton "Ziegenbock", Kozlow, vulgo Kozwow (ON), Sw.: kozow ,hircus', koßow ,caper', kózlik ,haedus', kózliczk ,haedulus', Halke Hs.: koßlick (kózlik), Biberklee, Trifolium fabrinum'; ns. kozoł, Gen. -zla dass., auch "Holz-, Sāgebock; Bock zum Netzestricken; Sparrbalken, gew. kózly Pl. ,Dachsparren', Dem. közlik auch "Ochse mit zurückgebogenen Hörnern" (Nyč.); ,Wagenbock', ons. kóżel ,Ziegenbock (Stieber Stosunki, S. 26), kózolnik "Dachsparren" (Nepila ČMS 1899, S. 109), / poln. koziol, kozla "Ziegenbock", auch ,verschiedene Geräte und Vorrichtungen aus Holz; Wagenbock', oft kozly Pl. ,schräg verbundene Holzlatten (z. B. Holzböcke, Stützen, Ständer u. a.)', älter und dial. auch koziel, kozla, Dachsparren', im Apoln, auch ,Baldrian, Valeriana officinalis' (auch als kozlek), dial. koziel ,Dudelsack', przewracać koziolki "Purzelbaum schlagen', kyożouek ,kleiner Bock; Quirl' (Tomaszewski GŁ), älter koźlić (czolo) ,Falten ziehen (Stirn); verdüstern, verfinstern' (vgl. im einzelnen Sławski SEJP 3, S. 31), kasch. kozel auch "Gemeindekeule", č. kozel, -zla Bock, Ziegenbock, übertr. "Dudelsack, Bockpfeife", auch "Holzbock; Eisbock; Schnitzbank; Gerüst zum Kleetrocknen; Holzgerüst', Dem. kozlík "Kutschbock", dělati kozelec "Purzelbaum schlagen', dial. kozel, Heu-, Strohschober', slowak. kozol, -zla "Ziegenbock", auch

Sack aus Ziegenleder; Teil der Sackpfeife; Heu-, Strohschober', dial. kozel auch Stútzgerüst; Holzbock', russ. козёл, -зла Ziegenbock; gegerbtes Ziegenfell', veralt. Folterwerkzeug', gew. козлы Pl. , Holzbock; Stützgerüst, Sägebock', aruss. Ko-30.00 , Ziegenbock; Schranke, Barriere', ukr. козел, -зла "Ziegenbock", козли Pl. Holzbock, Stützbock, Sāgebock', dial. (huzul.) kisau Pl., in der Zakarpatskaja Ukraina auch кузли (Sg. козел, козев) (Dach)sparren' (Dzendzelivs'kyj Atlas 2, К. 132), bruss. казёл, -зла "Ziegenbock", козлы Pl., dial. казлы , Holzbock, Sägebock', dial. казёл ,Haltestange am Ziehbrunnen', skr. kozao "Ziegenbock" (vor allem čak.), kozel (kajk.), közla f. "Holzpflock am Pflug', kozalac ,Pflugbalken; Estragonwurz, Artemisia dracunculus', kòzlac 1. "Ziegenbock", 2. "Aronstab (Arum); gefleckter Aronstab (Arum maculatum)', 3. ,Gerüst zur Heutrocknung', slowen. közel, -zla 1. "Ziegenbock", 2. "ein Gestell mit Füßen, z. B. der Sägebock, der Feuerbock' u. dgl., 3. ,Garbenharfe', 4. "Dachstuhlsäule", 5. "die Nase am Pflug (der Teil, der das Streichbrett mit der Griessaule verbindet)', kozla prevrniti ,Purzeibaum schlagen', kozdi "Rindenkörbchen; Schleifsteinbehälter', bulg. kosén "Ziegenbock", depá kosén "Purzelbaum schlagen', aksl. kozolo, Ziegenbock; Halscisen'. // Wie ursl. *koza zur Wz. *koz- (ie. *koĝ-) ,gekrümmt, gebogen; hervorstehend, gewölbt' (s. os., ns. koza "Ziege"), Formans *-6/6. Bedeutungsspezialisierung: 1. ,aufrechtstehende, nach oben gekrümmte Gegenstände; Geländeerhebungen' (vgl. os. kózlo "Hügel, Schanze"), 2. "Gewachsenes, Geborenes', 3. , Tiernamen (Ziege)', 4. Pflanzennamen', Vgl. auch os. közbica, ns, kozyca.

ns. kozyca 1. "Pflugreute, Pfluggabel", 2.

dial, "Ofengabel" (nach Mk. Wb. 1, S. 690, Sprwd.), BSSA, K. 53: im NO des Ns.: kózyca, kózlca, kozyca, kósyca und xósyca, im NW: Synonym rólica, rudlica (5 dt. Pflugrodel); im Os. unbekannt, hier Synonym wotka, / außerhalb des Ns. nur poln. kozica dass, (seit dem 16. Jh.), älter auch "Stock zum Antreiben des Viehs, Peitsche", dial, kozice Pl. auch ,kreuzartig verbundene Holzscheite zur Befestigung des Dachfirstes', kasch. közēlēca auch "Pflugsterze", russ. dial. kosúna "Säckchen, Täschehen, Lederhülse; Geldbeutel'. // Urspr. Deminutivform zu ursl. *koza mit der im Slaw, nicht belegten Bed., Gekrümmtes, Hervorstehendes' (vgl. z. B. poln. älter koza , Holzpflug', kozik , spitzes Klappmesser, gew. mit hölzernem Griff', č. koza "Eisbock, Eisbaum", russ. dial. xo3á, Eisenstab mit daran befestigtem Kienholz', slowen. kozá ,eine mit Haken versehene Stange über dem Herdfeuer' usw., über weitere Bedeutungen unter os., ns. koza ,Ziege') ≥ ,gebogener, gekrümmter Stock' ≥ ,Pflugreute; Ofengabel'. Kaum sekundāre Bezeichnungsübertragung ,Ziege' ≥ ,Pflugreute' (gegen Sławski SEJP 3, S. 30). Siehe noch os., ns. kozol "Ziegenbock' u. os. kózbica "Eisbock, Eisbaum".

os. kozylist "Geißblatt, Lonicera caprifolium" (Rstk.). // Kompositum (Lehnübersetzung) des dt. Geißblatt, zur Bildung vg). os. kozymór und os. kozyměrik.

os. kozymór "Kletterkerbel, Anthriscus" (Rstk.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: kosymor "Farnkraut". // Kompositum, bestehend aus dem Gen. Sg. von koza (kozy) "Ziege" und dem Subst. mór "Pestilenz" (das Ziegen tötende Gewächs). Zur Bildung vgl. auch os. kozylist "Geißblatt".

ns. kozyś, skozyś "glücken, Schwein haben",

to jo se mě skozylo, das ist mir unverhofft geglückt' (nur bei Šwj. hs. Ws.). // Wegen des Fehlens weiterer, auch aus anderen slaw. Sprachen stammender Belege schwierig erklärbar. Vielleicht zu der unter os. älter közlać, közlować, zaubern' (s. d.) besprochenen Wurzel.

os. koža "Haut; Fell; Leder", Dem. kóžka. Abltgn.: kožane, lederner Sack, Schlauch; Lederkoller', kožanka "Ledertasche", kožer "Lederhandler; Lohgerber", kožina "Lederwerk, -geruch', kóžnik ,Lederarbeiter; Kürschner'. Ältere Belege: Sw.: koża ,cutis, pellis', kóżka "pellicula", kóžnik "pellio", Han.: koża, kożka, Balg, Schwarte, AFr.: koża ta "Haut, Fell, Pelz', kożka auch Augenlid oder Haut über dem Auge'; ns. koža dass., Dem. kožka. Abltgn.: kožańc , mit Leder besetzter Fuhrmannsrock', kožańce Pl., Lederapfel (d. i. eine Apfelsorte mit lederfarbiger Schale) (Schl. D.), kožanka "Ledertasche, Ledermappe", kožanki Pl. ,Lederpantoffeln, Lederschuhe' (Śwj. hs, Ws.), kožaŕ, Lederarbeiter, Kūrschner', kožarje Pl., Lederapfel', kožawa, Felleisen, Tornister', kožawka "Schul-, Briefmappe", kožkai "Lederhandler, Kürschner", kožnica ,Leder-, Reisetasche, Leder-, Reisekoffer'. Altere Belege: Moll.: steyu kussu (z teju kóžu) (105 v, 23), Chojn.: koscha ,tergus, Haut', koschanz , mastruca, lederner Fuhrmannsrock', koschkar ,pellio, Kürschner', predna kohscha "Vorhaut", / apoln. koža ,Tierhaut, Fell', dial. auch ,Borstenfell' (Karlowicz SGP II, S. 460), Milchhaut' (aus der Gegend von Krakau: koza) und Baumrinde der Laubbäume' (MAGP, K. 314), polab. tüsă auch "Schuppen", č. kůže "Haut, Fell", ač. kôžě, slowak. koža auch , Milchhaut', russ. κόσκα , Haut; Fell', ukr. кожа, bruss. dial. кожа, bulg. кожа ,Haut, Fell, Leder', dial. auch ,Milchhauf', mak. Konca , Haut', auch , Baumrinde', skr.

köža ,Haut, Fell', slowen. kóža auch ,Baumrinde', aksl. koža ,Haut, Fell'. // Ursl. *koža ≤ *koz-ja ist ein Derivat zu *koza ,Ziege' (ie. *koĝ- oder *kaĝ-), urspr. also ,Ziegenleder'. Zur Bildung vgl. auch ns. wjaža ,Haus' ≤ *vezja. Eine Bedeutungsparallele liegt vor in griech. ĕα ,Schaffell, Saum' (*&Fiā, vgl. aind. āvika- n. ,weibliches Schaf'), oĭa, ĕa ,Schaffell' neben ŏις ,Schaf', vgl. weiter ursl. *azsno ,Haut, Fell', aind. ajlnam dass. und lit. ožlnas ,Ziegenbock', ož(k)ena ,Ziegenbockfell' neben aind. ajā ,Ziege' und lit. ožps ,Ziege'.

os. kôždy (gespr. kôjždy, mít j-epentheticum) Determinativpron. ,jeder', dial. kójdy, mít Formans -ički auch kóždžički "überhaupt jeder'. Ältere Belege: War.: koischde (kójždy), kujschde (kujždy?), MFr.: kużdy dien , jeglicher Tag' (Mat. VI, 34, Mark. IX, 49), Hs. 1688: kuždy, Matth.: kuždy, Sw.: kużdé, omnis, quilibet', Han.: koiżde, AFr.: koiżdy, kożdy, Schm.-Pö.: kojżdy , jeder', kojžički (≤ kóždžički), jeder ohne Ausnahme'. Die Schreibung kuždy, kujždy läßt vermuten, daß im Os. neben köždy auch das für das eigentl. Ns. charakteristische kuždy existiert hat, vgl. bes. MFr., Sw. und Matth., die nur u schreiben, obwohl sie sonst gewöhnlich den o-Laut mit o bzw. ó wiedergeben, vgl. Sw.: bóh, bóztwo (bóstwo), móczné (mócny), możesch (móžeš), MFI.: moc (móc), ton (tón), won (wón), wote (wóte), żonska (żónska). Die Form kuždy belegt auch Z. Stieber für den Ort Radibor-Radwor (Fonetyka górnołużyckiej wsi Radworia, Lud Słowiański IV, 1, S. 1-21); ns. kuždy, kuždycki dass., dial. ku'du noc , jede Nacht' (Haasow-Hažow). Ältere Belege: Moll.: kusdy zasch (18 v, 10), Wb. Ps.: kuhshditzky (kuždycki) (119, 44), Chojn.: kuhschdi ,ein jeder', Hptm.: kużdi, Jak.: kuschdy (Luk. II, 3, 41); die Form kuždy erscheint auch im

Schl. und M. D. (Schroed, Schl. D., Sc; kuždy, Ha.: kujždy) sowie in den nordlichen Dialekten des Os. (Bergen, Burg, Spreewitz, Neustadt, Schwarzkollm, Zerre u. a. Orte). Aus dem Nordosten des Ns. ist darüber hinaus každy, kalždy und kaldy belegt, vgl. Jak.: kaschda (Luk. II, 23; 1. Kor. VII, 2), Lieberoser Eid 16. Jh.: kaschdi czaß, Meg.: kasdi "quivis", Choja.: kahschdi ,ein jeder' (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), Attw.: každy, kaldy cas ,jede Zeit', jaden kaldy ,ein jeder', nach Mk. Gr., S. 280, auch dial. kalždy (Horno-Rogow). Unwahrscheinlich ist die in diesem Zusammenhang von J. Petr (Zaimek každy w historii i dialektach języka polskiego, Wrocław 1957) vertretene Meinung, wonach ons. každy (āhnlich wie poln. każdy) einen Tschechismus darstellen soll. Dagegen spricht vor allem die Verbreitung des Wortes im gesamten Ostniedersorb. (nicht nur bei Jak.) und seine weitgehende Übereinstimmung mit anderen hier auftretenden lechischen Isoglossen (dazu Schuster-Sewe, Letopis ISL A 25, 2, S. 144). Ungeklärt bliebe die Form kalždy, kaldy, die dem Tschech. unbekannt, in den poln. Dialekten aber gut belegt ist (siehe unten). Es handelt sich also eindeutig um eine alte ons-poln, lexikalische Gemeinsamkeit. Zu poln. każdy vgl. auch St. Urbańczyk, JP XXXVIII, S. 52-56, / poln. każdy (seit dem 14. Jh., auch dial.), kal(i)żdy, każki (ālter und dial.), kożdy (seit dem 14. Jh.), kol(i) żdy, kożden, kolždny, kuždy (Sūdosten, Nordosten der poln. Dialekte und im westpoln. Dialekt von Kramsko), kieżdy (selten im 15. Jh.), vgl. im einzelnen Sławski SEJP 2, S. 114, und bes. J. Petr, Zaimek każdy, kasch. každi, kajždi, kojždi, polab. kozdilmě (5 *kažbdomu), č. každý, dial. (lach.) koždy, slowak. každý, russ. каждый, dial. каже (д)ный, кажен, кажиный, цкл. кож-

ний, кожен, dial. кождий, кажний, кажиний, кажинний, куждий, bruss. кожны, dial. кождый, кожный, кожен, кожен, кажный, кожиный, aruss. кажьдый, кожьдый, кожьдо, serb.-ksl. každe, každo, kožde, koždo, aksl. kožode "jeder", kožodo dass., kyjsžde ,jeglicher', kyjžsdo dass. // Es handelt sich um alte agglutinative Bildungen, bestehend aus den Elementen ka-, ko-, kw-, ku- (Fragepartikel, identisch mit ko-, ks- in os. kotry, ns. kotary, ons. ktory , welcher') und -26-d- (zusammengesetzte Verallgemeinerungspartikel), in ons. kalždy und poln. dial. kal(i)ždy, kol(i)ždy mit zusätzlich eingeschobener Partikel -li-: -lb-, Urspr. Bed. wie etwa in lat. qui-cumque ,wer auch immer' (qui ,wer', conque Verallgemeinerungspartikel) bzw. in lat. quisque, wer auch immer, jeder'. Das Verhältnis der einzelnen Vokalabstufungen in der Ausgangspartikel (ka-, ko-, ko-, ku-, ky-) ist im Rahmen der herkömmlichen ie. Apophonie nicht erklärbar; ähnliche Ablautverhältnisse finden sich aber auch in anderen agglutinativen Bildungen, vgl. os. ālter kdy ≤ *kody ,wano', russ. κοεδά, poln. älter kiegdy, skr. kàda, kàd, slowen. kádar, kedá, kdá dass. und russ. kydá "wohin' (über weitere Beispiele s. Schuster-Sewc ZfSI, XX, 3, S. 364-368). Es ist auch versucht worden, die einzelnen Vokalabstufungen als Genusunterschiede zu deuten (ka-fem., ko- n. usw.), vgl. Sławski SEJP. U. E. aber wenig wahrscheinlich; ku- in us, und os. dial. kuždy ist mit Sicherheit primär und nicht aus köždy entstanden (gegen Sławski SEJP); os. kóżdy ≤ *kōżdy *kožody. Im jüngeren Aksl. erscheint als erster Bestandteil auch das adj. Fragepronomen kyjs (kyjsžde), im Unterschied zum West- und Ostsl. wird hier auch das Vorderglied (ks-) dekliniert (aksl. kogožodo, aber os. kožd-eho, kožd-oho, us. kuždego). Os. koždžički ist eine Intensivform mit dem Suff. -ički wie in jenički ,allein, einzig' oder malički ,winzig, klein', āhnlich ns. kuždycki. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 502, und bes. Slawski SEJP.

os. kožuch "Pelz", Dem. kožušk. Abltgn.: kožuchač "Pelztier", kožuchar "Pelzhāndler, Kürschner', kožušina "Pelzwerk', kožušnik "Kürschner". Ältere Belege: AFr.: kożuch ton, kożużk ton; os. kożuch dass. Altere Belege: Chojn.: koschuch ,Pelz', Meg.: kosuch ,pellicum', / poln. kožuch dass., apoln, auch mit allgemeinerer Bed. ,Pelztierfell', nen , Milchhaut', dial. (großpoln.) "Schafwolle; die den Töpferofen umgebende Lehmschicht', č. kožich, ač. und dial. auch kožuch "Pelz", slowak. kožuch dass., russ. κοκούχ ,Schafspelz; mit Pelz gefütterte Oberbekleidung', aruss. κοσιεύχε, ukr. кожух, bruss. кажух, bulg. кожух, mak. koncys, skr. kdžuh, slowen. kóžuh, ksl. кожсухъ. // Ursl. *koż-uchъ ,Tierpelz und daraus gefertigtes Kleidungsstück', urspr. Augmentativum zu *koža (vgl. os., ns. koža , Haut, Fell, Leder). Formans -uch (≤ *-uchs) wie in ns. lopuch, Sauerampfer', os. cornuch, Neger' usw. (Siprasi. 1, S. 74).

os. Krahat Name des Zaubermeisters aus der gleichnamigen obersorbischen Volkssage. Krabat war eine historische Persönlichkeit, ein kroatischer Reiterobrist namens Johann Schadewitz, dem der sächsische Kurfürst August der Starke für seine Verdienste in den Türkenkriegen das Vorwerk Groß Särchen (Kr. Hoyerswerda) überließ. In der Stadt und Pfarrgemeinde Wittichenau wird 1878 vermerkt: "Der Volksmund nennt diesen kroatischen Obristen Krabat und hält ihn für einen Zauberer" (P. Nedo, Grundriß der sorbischen Volksdichtung, Bautzen 1966, S. 139). Ältere Quellen führen als sorb. Bezeichnung

für Kroat vor allem krobota an: Lud.: krobota, ein Krabat', Matth., Schm.-Pö., Anon.: krobota, Kroat'. // Grundlage beider Formen bilden die im Dreißigjährigen Krieg (1618–1648) aus dem Kroatischen ins Dt. gelangten Formen Krabat(e), Krobot, munteres, wildes Kind'.

ns. krabuš, Wurzel der Wasserrose, Nymphaea L.', s. ns. krapuš dass.

os. krać, 1. Sg. kraju, dial. krajem, nach Pf. Wb. daneben auch krjeju (hyperkorrekt für kreju ≤ kroju) ,schneiden (in einem Schnitt, z. B. Brot, Fleisch, Obst)'. Altere Belege: AFr., Schm.-Po.: kracz, kraju. krajem, bei AFr. auch hyperkorrekt krawju, krawjem (w ≤ j), Han.: kracż kleb Brot schneiden', Anon : kracż , schneiden von Brot oder Schusterleder'; ns. kšajaš, 1. Sg. kšaju, -om dass., älter und dial. auch schneiden von Kleiderstoffen', Schl. u. M. D.: krajać. Altere Belege: Hptm.: kschajasch "schneiden", / poln. krajać ,schneiden, trennen', älter auch ,schmerzlich durchdringen, zerreißen, heimlich vorbereiten, im Schilde führen (im einzelnen Slawski SEJP 3, S. 48-49), polab. krojot ,aushöhlen, ausschneiden', č. krájetí, siowak. krájať dass., russ. dial. (westl.) кра-Ame , schneiden, nach einer Vorlage ausschneiden', aruss. крайти, краати ,trennen, schneiden', ukr. краяти, краю übertг. auch ,plagen, quälen', dial. ,Stoff zuschneiden', skr. dial. (nordčak.) krajati, krajem schneiden, Stoff zuschneiden', slowen. krājati, -am "Stoff zuschneiden", ksl. krajati kraję seit dem 14. Jh., schneiden, einen Schnitt tun'. // Ursl. *krajati, *krajają, alte Iterativform zu *krojiti (vgl. os. krejić, mit einem Schnitt schneiden'), im Os. mit Kontraktion -aja- ≥ -a-, wie in os. bać ,unmerklich glimmen' neben ns. bajas dass. und Präsensangleichung an diese Verbalklasse; zur Bildung s. auch ns. chopis und chapjas, beginnen'.

ns. kradny Adj. "sorgfältig, ordnungsliebend, ordentlich, gewissenhaft", kradnje Adv. dass. Ältere Belege: Chojn.: kradni (kradny) "egregius, fein oder schön", kradne (kradnje) "rechtschaffen". // Gebildet auf der Grundlage von ns. kradu Adv. "gern, sorgfältig, genau" (s. d.), Formans -ny.

os. kradnyć "stehlen", kradnyć so "schleichen, (weg)stehlen', gespr. kranyć. Altere Belege: War.: kranucz, MFr.: kranucż (Mark. X, 19), Hs. 1688: kranucz, Sw.: kradnu ,clepo, furor', kranene ,furtivus', kradliwe ,furax', Han.: kranécž ,stehlen', kraneno "Stehlen", AFr.: kranycż, kranucż, kranu, kranem et kradžu, kradžem (1. Sg.), Schm.-Pö.: kranycz; ns. kšadnuś, kšanuś dass., ons. kradnuć (Wjel.), nach Mk. Wb. im Gub. und So. D. auch krabmis. Ältere Belege: Moll.: kssadnuss, Chojn.: kschadnusch, kradnusch, / poln. kraść, kradnę dass., polab. kródně 3. Sg. Präs. dass., č. krásti, kradu dass., krásti se "schleichen", slowak. kradnul, -nem, selten noch krasi ,stehlen', dial. (östl.) kra(j)sc, stehlen; abnehmen (von Zeit)', russ. красть, краду, -ёшь (veralt. крадешь) "stehlen", красться ,(sich) anschleichen', ukr. kpácmu, kpády ,stehlen', xpacmuca, (an)schleichen', bruss. красці, краду "stehlen", красціся "schleichend gehen', skr. krästi, krådēm ,stehlen', krästi se ,sich heranstehlen, angeschlichen kommen', slowen. krásti, krádem "stehlen", bulg. крада, крадещ dass., mak. крадам, -deut dass., aksl. krasti, kradą dass. // Ursl. *krasti (< *krad-ti), *krado, sich heimlich fremdes Eigentum aneignen', das -d- des Präsenstammes ist sekundär, es war urspr. nur für den Infinitivstamm charakteristisch, vgl. urst. *jiti, *jedo, *jěti, *jědo (os. hić, jeć, ns. hyś, jeś), nach Sławski SEJP 3, S.68,

zur ie. Wz. *krā(u)-: *krāu-: *krā ,aufeinanderlegen, auf einen Haufen legen, zudecken, verbergen', vgl. lit. krāuju, krāvlan,
krāuti ,aufeinanderlegen, hāufen, packen,
laden', lett. krā, krāju ,sammeln, gewinnen,
zusammenbringen' (Pokorny IEW, S. 617);
sorb. kradnyć, kšadnuś ist als Verbum momentanum eine Neubildung zum Iterativ
*kradati (vgl. polu. ālter und dial. kradać),
vgl. dazu āhnlich auch os. lēhać: lehnyć so
,hinlegen', rēkać ,heißen': rjec, rjeknyć ,sagen'. Zur gleichen Wz. gehört auch os.
skradžu Adv. ,heimlich, unbemerkt, geheim, verstohlen', ns. kšajžu, skšajžu dass.
(s. d.).

ns. kradu Adv. 1. "gern, bereitwillig, mit allem Fleiß; sorgfältig, genau, tüchtig' (wugutuj jo kradu! "mache es recht gut', spu kradu hutopis "das Zimmer tüchtig heizen'), 2. "gar sehr, sehr recht' (kradu wjeliki "sehr, recht groß', kradu pozdże "sehr spät, tüchtig, recht spät'); im Os. unbekannt. Ältere Belege: Chojn.: kradu "recht, nach Gebühr, facilis', Fr. AT: kradu "genau' (Hes. XLIV, 5). // Aus urspr. Dat. Sg. k radu, vgl. ns. rad, rada, rado Adv. "gern' sowie os., ns. dial. rady dass. (urspr. Instr. Pl.). Eine parallele Bildung liegt vor in os. klětu "im nächsten Jahr, kommenden Jahres'.

os. krahole, škrahole "Habicht, Stößer, Astur", maly krahole "Sperber", myšacy krahole "Māusebussard" (R. Wj.), dial. krayole, krayone, krayole, škrayone "Škrayone, krayole, škrayone (BSSA, K. 79). Abltgn.: (š)kraholčī Adj. Ältere Belege: Sw. krawolez "Accipiter nisus, Vultur", AFr.: kraholz, krawolz "Sperber", ber oder Habicht", maly kraholz "Sperber", wulki kraholz "Habicht", ptacži kraholz "Geier", Han.: krawolez, krawowez "Stoßgeier", Sperber", Schm.-Pö.: kraholz "Havogel, Sper

bicht, Stößer'; as. skłagłow "Sperber, Accipiter nisus', gew. scaglow dass. (Zw. Wb., Jord. mjena), Dem. skšaglowk, sćaglowk, bei Jord. mjena: sćagolk, älter krogul, Sperber' (nur Chojn.: krogul ,falco, Blaufuß, item nisus, Sperber'), / poln. krogulec "Sperber", dial. auch kregulec, č. krahujec, seltener krahuj, dial. und älter auch krahul, krahulec, mähr. krahulák, ač. krahujec dass., slowak. krahulec, ukr. kpazýneus, крегулець ,Accipiter nisus' (nach Hrinč. Wb. aus der Zakarpaten-Ükraine, κροεύű, крогулець dass. (Zelechowski), скрегулець, скригулець dass. (Kuzela-Rudnycky) Wb.), bruss. dial. καρακόν dass. (nach Bulachovskij IAN OLJ VII, S. 93), bulg. «paεýŭ dass., dial. καραεýū, καρεýū, Habicht, Falke', mak. крагуй ,Baumfalke, Sperber', skr. kragûj dass., älter kragulj, kraguljac, nach Skok ERHSJ 2, S. 176, dial. auch kravulj, kravujac, kravuljac ,Astur palumbarius', slowen. krágulj, kragúljec ,Habicht, Sperber', nach Pletersnik Wb. auch krégulj dass., im Aksl. nicht belegt, vgl. aber in den Viten des Slawenapostels Konstantin (Abschn. 3): kraguila "Sperber" (russ. Abschrift) und kragui dass. (serb. Abschrift), nach A. Vaillant RES XXIII, S. 155-157. // Das Wort wird gewöhnlich als eine alte, mit der Falkenjagd in Zusammenhang stehende Wanderentlehnung aus dem Turkotatarischen angesehen. Man verweist auf dschag. karayu ,Sperber, Art Jagdvogel' und turkotat. kyryai "Habicht" (Berneker SEW, S. 570, und Sławski SEJP 2, S. 118); im Slawischen (nach Sławski) mit Liquidametathese *karg- ≥ krag-, krog- bzw. korog- und zusätzlicher Erweiterung durch das Formans -slo (vgl. poln. dzięciol, russ. датель "Specht") sowie Umstellung von kraguj-l≥ kragulj ≥ kragul. Alles wenig wahrscheinlich, da ohne wortbildungsmäßige Parallelen und mit ungewöhnlichem $jl \ge lj$ -Wandel. Gegen den

fremden Ursprung des Wortes sprechen auch die sorb. und ukr. Formen mit aulautendem & bzw. s-, die in turkotat. Belegen keine Bestätigung finden. Schwierig erklärbar blieben weiter die Schwankungen der Wurzelgestalt (krag-, karg-, karag-, krog-, kreg-, kreg-, krig-, skr. dial. krov-). Os. (3)krahole wird von Berneker SEW und von Stieber Stosunki, S. 1, als eine Entlehnung aus dem Tschech, angesehen, Doch wegen des anlautenden 5- im Sorb. ebenfalls unwahrscheinlich, außerdem als Vogelname isoliert. Am wahrscheinlichsten bodenständiges slawisches Wort onomatop, Ursprungs. Die Stimme des Sperbers wird als kirk, kirk, wui, wui bzw. krik, krik, krik angegeben. Vgl. dazu bereits Brückner SEJP, S. 268, und Mlad. Wb., S. 254, die das Wort mit der Wz. *(s)kerg- verbinden: č. skřehotati, kreischen, knirschen, krahot ,Gekrāchze', ukr. ckpezomámu, ckpezomimu ,(mit den Zähnen) knirschen, krächzen, kreischen (Elster oder Eule)', ckpézim ,schrilles Geschrei', krégati ,schelten, hadern', vgl. auch ukr. dial. крагулець ,Klingel am Hals des Schafes oder der Ziege', ähnlich slowen. krágulj "Habieht, Sperber" neben kragúljček "Klingel" und kragúljati ,klingeln' bzw. kragúljiti ,mit Geschrei vorbeifliegen'. Außerslawische Parallelen sind: aind. kharjati, khargālā ein bestimmter Nachtvogel (Eule)', griech. κρώζω, krächze', κράζω, έκραγον, κέκραγα ,krāchze (Raben), schreien' und lit kregžde, Schwalbe', grégiéti, krogiù ,töchle, grunze' und kr(i)okti, kriguoti ,mit heiserer Stimme sprechen, schreien' (Pokorny IEW, S. 569, und Fraenkel LEW, S. 299). Poln. dial. kregulec muß nicht auf sekund. Einfluß von krąg "Kreis" zurückgeführt werden (gegen Sławski SEJP). Zum Nebeneinauder von k- und šk- (os.) bzw. sk- (ns., ukr.) vgl. auch Beispiele wie os. (s)knadžik "Goldammer", (š)krjeńca "Brotranst" und

ns. kšet neben škret "Maulwurf". Erweiterung durch das Formans *-bcb wohl bereits urslaw., jünger dagegen mähr. krahuläk (*-akb). Ns. séaglow(k) durch Vereinfachung der Konsonantengruppe skš \geq sé oder durch Kontamination mit ns. šéagel, Dem. šéaglack, šéaglowack "Stieglitz" (vgl. \geq stehlik, russ. uezén); os. (\sections)krahole \leq *(\sections)krahole \leq *(\sections)krahole wie os. dial. kok(o)la \leq kokula ,Kuckuck" oder pokrota \leq pokruta ,Laib Brot", vgl. aber auch bruss. dial. kapazón. Die os. Dialektformen (\sections)krayole, (\sections)krayone und krayoje sind jüngere dialektale Lautveränderungen.

os. kraj "Land; Inland; Festland; Staat", Dem. krajik. Abltgo.: krajan, krajanka Landsmännin', Landsmann, "Landschaft", krajinar "Landschaftsmaler", w kraj sweta ,am Ende (Rande) der Welt' Lehnübersetzungen: (Pf. Wb.), wukrai ,Ausland', tukraj ,Inland', woteny kraj ,Vaterland'. Altere Belege: Lud., MFr., Matth.: kraj ,Land', Sw.: kray ,provincia', MFr.: do ... wotcneho kraia ,in sein Vaterland' (Mat. XIII, 54), Anon.: kraj 1. ,Land', 2. ,Winkel im Backofen'; ns. kraj, kšaj 1. "Schnitt, Rand, Grenze, Ufer", 2. ,das begrenzte Land; Bereich, Land; Inland' (Zw. Wb.). In der Bed. ,Land' nach Mk. Wb. 1, S. 708, durch Einfluß des Os. fast regelmäßig kraj, vgl. aber auch V. M.: kšaj "Land", Šwj. hs. Ws.: kraj "Land, Gogend', nach Zw. Wb. kšaj bes. ,Anfurt', pod kšajom junten an der Furt, wo man mit den Kähnen anfährt (vgl. unten poln. kraj "Ufer"). Ältere Belege: Fabr. I: krai ,Gegend, Land, regio', Mk. Ag. Choć.: krajny měr "Landfrieden", Hptm.: kraj ,Land, Gegend, Reich; Kreis', Jak.: yak ... wystuppy (wystupi) na kray ,als er austrat auf das Land' (Luk. VIII, 27), / poln. kraj "Land (als territoriale Einheit)", 2. ,Rand, Ende, Ufer' (in der letzten Bed. vor

allem dial., schriftspr. auch mit s-mobile skraj), dial. auch "Anfang" (Kartowicz SGP 2, S. 463-464), Einschnitte in der Faßdaube zum Einsetzen des Bodens', kasch. kráj 1. "Pflugschar" (zerschneidet, zerteilt den Boden), 2. "Land, Staat", 3. "das dem Heimatort am nächsten liegende Gebiet', 4. ,Festland', 5. ,Ufer, Rand, Kante', 6. ,quer gepflügtes Stück Feld' (d. i. die Anwand, os. wunvrót), č. kraj ,Rand, Ufer, Grenze, Anfang, Ende; Land, Gegend, Umkreis; Provinz, Dorf; Ebene', slowak. kraj "Land, Gegend, Landstrich; Rand, Ende, Kante', russ. «paü ,Grenze, Rand, Ufer (auch Flußufer); Saum, Ende; Land, Staat; Provinz, Landesteil, Gegend', dial. , Wald', , Ranft Brot' (sūdwcstl.), ukr. «paŭ ,Grenze, Ufer; Saum, Ende; Land, Territorium; Kreis', bruss. kpaŭ dass., dial. Ranft Brot', bulg. kpaŭ Ende, Rand, Kante, Saum; Anfang, Schluß; Gegend, Bezirk', mak. kpaj ,Land, Territorium; Ortsrand; Ende der Welt; Landschaft, Gegend; Vaterland; Rand (der Straße); Ende (zeitlich)', dial. auch "Seeufer", skr. krâj , Gegend, Land; Seite; Bord; Saum; Endet, slowen. kraj "Ort, Örtlichkeit, Stelle, Platz, Fleck, Flecken; Ende, Rand, Grenze, Kante; Ackerbect; Meeresküste; Hutrand', aksl. krajs , Rand, Ufer, Ende, Land, Gebiet'. // Ursl. *krajs, zu os. krać, ns. kšajaš "schneiden", os. ālter krejić ≤ krojić dass. Urspr. Bed. ,Schnitt' (vgl. ns. und poln.), daraus später, Grenze, Rand, Saum, Kante' ≥ ,Fluß-, Secufer, Kuste; Feldrand; Ende der Welt, Ortsrand' (vgl. hier auch os. älter "Winkel im Backofen" ≤ "äußere" Backofenrander') ≥ , begrenztes, aus einem größeren Ganzen herausgelöstes Stück Land' ≥ , Vaterland, Gegend, Staat'. Zur Literatur s. Sławski SEJP 3, S. 47-48.

os. krajzel ālter "Kreisel" (Sw.: trochus = werczawka, krayzel), umgspr. krajzl, schrift-

spr. Synonyme: wjertel, wjertawa (Rez. Wb.). // Aus dt. Kreisel.

os. krak, gew. kraki Pl., Auswurf, Ausgehustetes', kraki pluwać ,Auswurf ausspukken', krakać, -am ,krāchzen', Šwj. ČMS 1926: krak ,Rotz, den man ausspuckt', krjaki wón je přeco byl ,er hüstelte ständig' (s. ns. krjakas). Altere Belege: Sw.: krakam ,screo', kracżizna ,excrementum', Han.: krakano (krakanjo), Gerausper, kreje krakano "Blutsturz", Schm.-Pö.: krak "Ausgehustetes', krakacż ,krachzen, abhusten', Anon: krakacz ,krächzen, speien, abhusten', krakanje, das Abhusten, Auswurf'; ns. krjakaś 1. "krāchzen", 2. übertr. ,knarren', krjakotaś 1. ,gackeln, gackern (Hühner)', 2. , schreien wie die Elstern', auch krjachas, krjechas ,stark husten, krächzen'. Ältere Belege: Chojn.: krākozu (krjekocu) "gackele", / poln. krakać "krächzen", č. krákati auch "lārmen", slowak. krákať "krächzen; knarren, knistern, prasseln', russ. kpákams dass., ukr. кракати dass., bruss. кракаць auch ,quaken', mak. кракам "gackern', skr. krákati, slowen. krâkati. // Ursl. *krakati, *kračo "krāchzen" ist onomatop. Ursprungs, vgl. os. kra kra! "Krāhenstimme", poln. kra kra!, č. kra krá! dass. Parallelen liegen vor in lit. kr(i)őkti ,schwer atmen, keuchen, schnarchen, schnauben, grunzen, gröhlen, brausen', lett. krákt, krákt "schnarchen, schnaufen, toben, brausen', iter. lit. krokóti, lett, krākāt, lat, crōcāre, crōcīre ,krāchzen (Raben)', ahd. hruoh ,Krāhe' und griech. μοώζεω ,krāchzen. Die ns. Formen repräsentieren urspr. *krek(ot)ati, 'e + k ≥ 'a-Umlaut wie in krjasa ≤ kfesa, Kresse', brjakaś ≤ brekaś angebrochen oder rissig klingen, klirren', vgl. bes. die ā-Schreibung bei Chojn. Außerhalb des Sorb, vgl. poln. krzekać, rauschen (Schweine)', krekać, krekorać "gackern, glucken

(Hūhner)', skrzeczeć (apoln. krzeczeć) , schreien, krächzen', č. křečeti , schreien wie der Geier', ukr. dial. κρεκπάπα , räuspern, āchzen' (Żelechowski), skr. krēkai, , schreien, krächzen', slowen. krēkati dassti bulg. dial. (westl.) κρέκαμ , krāchzen, schreien (Hühner, Enten, junge Gänse, Adler, Frösche)'. Vgl. hier auch Beispiele aus dem Balt.: lit. krakéti , lachen', krakšnóti , krāchzen', krekéti , krè krè schreien (Schweine)', lett. krecêt , heiser werden'. Eine weitere Wurzelvariante mit σ-Vokalismus liegt vor in os. krokać, krokotać (s.d.), vgl. noch ns. krekula.

os. krakać, s. os. krak.

os. kral 1. ,König', 2. ,König im Kartenspiel', oft auch als PN Kral, nach Wenzel Studien bereits im 14. Jh., Dem. kralik, in eingedeutschten PN auch noch krol: 1509 Kral, aber 1529 Kroll, 1543 Krolh (es handelt sich um den Namen ein und derselben Person), das Material stammt aus der mittleren Lausitz; bei Mk. Gr., S. 35, auch als Gruhl, Gruhle (ohne Jahresangabe). Abltgu.: kralestwo , Königreich, Reich', kralować ,herrschen, thronen', kralowc 1., Kronprinz', 2., Jupiter (Planet)', kralowka ,Prinzessin', kralowna ,regierende Königin', kralowstwo , Königtum, Königswürde'. Ältere Belege: Bautzener sorb. Bürgereid 1532: kral, War.: kralestwo, kralostwo, Lud.: kral, kralestwo, MFs.: kral (Mat. I, 6, Mark. VI, 14), kralestwo (Mat. XII, 28), kralowna "Königin" (Mat. XII, 42), kraluje 3. Sg. (Mat. II, 22), Sw.: kral ,tex', kralestwo ,tegnum', kralik ,tegulus', kralowna , regina', kraluwar , regnator', kraluwarka ,regnatrix', kraluyu ,regno', Han.: kralestwa "Staaten", kralowski stów "Thron", kralowski zastoinik "Staatsmann'; ns. kral dass., Dem. kralik (oft im iron. Sinne auch "Fürst"), als PN Kral

(Mk. Wb. 3, S. 56, und Bron. Jahrbücher 1854, S. 561), in den ehemaligen ons. Dialekten daneben oft noch krol, auch als PN Kroll, Krohl, Krull, Groll, Gruhl (Mk. Wb. 3, S. 56). Abltgn.: kralejski Adj. ,königlich', kralojski dass., dial. und veralt. auch kralewski, kralowski dass. (Mk. Wb.), kraliś se ,als König herrschen, regieren', kralka .Königin im Spiel (Karten-, Schachspiel), kralejstwo, kralojstwo , Königtum, Königreich', kralowa , Königin, Gemahlin des Königs', kralowaś (se) ,als König herrschen', kralowka ,Königin', kralownica, kralownicka 1. , junge Königstochter, königliche Prinzessin', 2. , Königin' (Zw. Wb.). Altere Belege: Hs. 1543: krolėstwo, Moli.: then krall (22 v, 22), kraleistwo (27 v, 2), Wb. Ps.: kraleh Nom. Pl., kraleistwo (84, 10), Thar.: kral, król, krolestwo, kralestwo (nur 1 Beleg), Attw.: krolejstwo, kralejstwo, Leuth. Gsb.: krolestwo, krolejstwo, Chojn.: kral, kralowka, kraleistwo, kroleistwo, kraliu (krališ), -uju ße (kralowas se) ,regno', Fabr. I, Hptm. L.: kralis se ,als König herrschen', Hs. GrKölz.: kral, Jak.: kral (Apg. XXV, 24) kralostwo (Mat. XI, 12, Mark. X, 14, Luk. VII, 28), kralowala Perf. (kralować) (Röm. V, 14), Meg.: krajl, krajlestwo, / poln. król dass., daneben auch übertr. ,König im Schach- oder Kartenspiel', dial. , Hauptbalken in der Decke', , Menstruation (s. Sławski SEJP 3, S. 153), č. král, im Ač. (13.–14. Jh.) oft als Name für Karl, Carolus (Gebauer Wb.), slowak. král, russ.-ksl. король, краль (seit dem 12. Jh.), russ. корбаь, цкг. корбаь, bruss. Rapóns, skr. králj, slowen. králj, bulg. края, кралят, так. крал. // Die sorb. Form kral ist eine Entlehnung aus dem Tschech. (Zeit der Herrschaft der böhmischen Könige über die Lausitz), sie verdrängte urspr. *król zuerst aus dem Obersorb., später auch aus dem eigentl. Niedersorb., wobei hier allerdings älteres krol

(mit Abltg. krole(j)stwo) noch als Appellativ bis in das 17. Jh. vorkommt; zu beachten ist die aus dem 16. Jh. belegte Verwendung beider Formen (kral, krol) in ein und demselben PN. Der zu rekonstruicrende slaw. Königsname *korlje geht auf den Namen des Frankenherrschers Karl der Große (768-814) zurück, vgl. den abd. PN Karl, Karal. Der von Karl dem Großen geleitete frankische Feudalstaat hatte für die Slawen und ihre sozialökonomische Entwicklung weitgehenden Modelicharakter, der Name seines Herrschers konnte deshalb leicht zur Bezeichnung des Monarchen (obersten Feudalherrn) selbst verwendet werden, vgl. als parallele Entwicklung auch den Übergang des lat. Eigennamens Caesar zum Herrscher der Romer bzw. des aruss. Herrschernamens Volodimero zu lit. valdýmieras, Herrscher'. Zur bisherigen Literatur s. Berneker SEW, S. 572-573, Vasmer REW 1, S. 631, und bes. Sławski SEJP 3, S. 154-155.

ns. kralik¹ älter "Kaninchen', nur Wb. Ps. 104, 18: dolih tich kralihkow "Kaninchen-löcher'; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. č., slowak. králik dass., slowen. kraljik "Wildkaninchen' (nach Berkener SEW, S. 572, aus dem Tschech.), poln. królik, król "Kaninchen". // Lehnübersetzung aus älterem nhd. kūniglin, mhd. küniklin (≤ lat. cuniculus), bereits im Dt. volksetym. mit König, mhd. künig vermischt, vgl. dazu süddeutsch Königshase. Siehe os., ns. kral.

os. kralik², Zaunkönig, Troglodytes troglodytes', maly kralik dass. Ältere Belege: Matth.: kralik ton, Zaunkönig, Goldhähnchen', Sw.: kralik, regaliolus, trochilus' (!), H.-Sm., Han.: kralik, Schneekönig, Zaunkönig': ns. kralik² dass., nur dial. (nach könig': ns. kralik² dass., nur dial. (nach Mk. Wb. aus dem Grz.-D. für sisēž), /

außerhalb des Sorb. č. volkstüml. und ač., slowak. králik "Zaunkönig", č. jetzt gew. králiček, poln. mysi-królik. "Goldhähnchen", slowinz. króulěk dass., vgl. auch kasch. królěk, królěčk "eine kleine Gans, kleine Henne". // Lehnübersetzung aus dt. Zaunkönig, lat. régulus, die sorb. Formen sind kaum direkte Entlehnung aus dem Tschech. (gegen Sławski SEJP 3, S. 158).

ns. kralik³ umgspr. Benennung für ein aus einer Nußschale bereitetes Klapperchen (Kinderspielzeug), nach Mk. Wb. 1, S. 694.

// Wohl zu ns. kral ,Königʻ, kralik Dem., semantische Zusammenhänge unklar.

ns. krališ ālter, s. os., ns. kral.

os. kralować, ns. kralowaś (se), s. os., ns. kral.

os. kram, kramar, s. os. klamar, klamy.

ns. krama (w. Sprwd.), kramla "Klammer, Klammerhaken". // Aus dt. Klammer, s. os. klamora, klamorčka.

os. kramosčić (w čim) "(in ctwas) herumsuchen', kramosčić so "sich mühsam voroder hinaufarbeiten', Pf. Wb.: khramoséié, Duč.: kramošćić, kramsćić "raschelnd essen'. Altere Belege: Schm.-Po., Anon.: kramoszicz "stänkern, trampeln", Černý, Myth. byt.: ... něšto khlěbowych srjodkow, kotrež bě w zaku hromadu skhramosćila ,... einige Brotkrümchen, die sie in der Tasche zusammengesucht hatte'; im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. chramstiti ,Geräusche machen', dial. chramostif, chrastif ,gierig zusammentragen', chramstati 1. ,beißen (z. B. Apfel)', 2. ,schnappen'. // Es handelt sich um eine onomatop. Bildung, vgl. ns. chrastas,

chrjastas "rauschen (Schweine)", č. chrastit "gierig essen; gierig Vermögen zusammentragen", chrastěti, chrastiti "rauschen, rasseln, prasseln; rasch machen", poln. dial. chrasnąć, chrosnąć, chrosnąć "schlagen, krachen, knistern", mit y-Vokalismus auch os. chrymsčić "knappern". Anlautendes kr-≤ khr-≤ chr- wie in os. krjeptać ≤ *chrepstati "rauschen, bocken" (s. d.).

ns. krampas, 1. Sg. -pju, dial. -pam ,krāch-zen', übertr. ,störrisch sein, sich auflehnen', vgl. Stempel (Łuž. 62, 82). // Zu ns. chrja-pas, dial. chrapas ,stark husten, külstern', os. krapas ,krāchzen (Raben)' mit für lautnachahmende Wörter charakteristischem m-Infix, vgl. auch os. dupas ,stampfen, trampeln' neben dumpas ,stoßen, pochen, so daß es dumpf schallt', ns. dumpas dass.

ns. kramy, s. ns. kšamy.

os. krapać ,krāchzen (Raben)' (Pf. Wb.). // Lautnachahmend, vgl. ns. chrjapaf, dial. chrapaf ,stark husten, külstern' und ns. krampaf ,krāchzen (mit m-Infix).

os krap krap krap Interj. "Ausruf des Raben". // Lautnachahmend, vgl. os. krapać.

os. krasa¹ älter "Schönheit", im Bautzener Dialekt: teje krasa je zašla "deren Schönheit ist vergangen" (Pf. Wb.), jetzt dafür gew. Abltgn. krasnosć bzw. krasnota. Āltere Belege: War.: psches tu krasnoscz teho wotcza "durch die Herrlichkeit des Vaters", MFr., Sw., Matth.: krasnoscz, AFr.: krasa ta "Schönheit, Zierlichkeit, Herrlichkeit", kraßnoscż ta dass.; ns. kšasa I. "Schönheit, Pracht, Herrlichkeit", 2. "Majestāt", kšasnosć, kšasota dass. Āltere Belege: Chojn.: kschassa "Schatz", kschasnostsch (nur im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: kschaßa, kschaßnoscż, Laut. Gsb.: krasa, Attw.: krasa neben seltenerem kšasa,

4

Jak.: krassu Acc. Sg. ,Schein' (vgl. das Apoln.), / poln. poet. und veralt. ,Schonheit, Farbe (besonders helle, rote)', apoln. auch in der Bed. ,Schein, Glanz, Herrlichkeit', kasch.-slowinz. krwsa "Farbe, Fārbung (z. B. des Gesichts); Wangenröte; Schönheit', č. krása "Schönheit, Herrlichkeit', ač. vor allem ,Glanz, Licht (der Sonne); rote Farbe, bes. hellrote; Schönheit, Schmuck', słowak. krása "Schönheit', russ. kpacá "Herrlichkeit, Schmuck", bei Dal" auch als Bez. der Pflanze Amaranthus (dt. roter Fuchsschwanz'), ukr. kpaca "Schönheit; Anmut', bruss. kpaca ,Schönheit, Pracht; Schmuck; Blūtenstaub des blūhenden Getreides', aksl. krasa Pracht, Schmuck'; im heutigen Südsl. in übertr. Bed. .Schlange' (Tabueinfluß): skr. krása, bulg. dial., mak. kpáca. // Ursl. *krasa, nach Sławski SEJP mit unsicherer Etym., am ehesten jedoch verwandt mit lit. kárštas ,heiß, glūhend, brennend, hitzig, feurig, inbrunstig', karštis, Hitze, Glut, Leidenschaftlichkeit', lett. karst ,heiß werden, heiß sein, entbrennen, sich sehnen', karsts ,heiß, hitzig, schnell'. Bedeutungsentwicklung der slaw. Wörter wäre dann: 1., brennen, feurig sein' (nicht belegt) ≥ 2., (Feuer) schein, Licht (der Sonne)' ≥ 3. ,Glanz, Feuerröte, rote Farbe' ≥ 4. , Herrlichkeit, Schönheit, Pracht, Schmuck usw.' ≥ 5. Name für rötlich gesarbte Psianzen'. Bezüglich des zu erwattenden slaw. *kors- wird auf das Nebeneinander von ursl. *korko (os. krok "Schritt") und *kraks (ON Krakow, Krakecy-Kreckwitz, apoln. kraczaj "Schritt") verwiesen, vgl. auch Berneker SEW, S. 607-608, und Pokorny IEW, S. 571-572. Zum Verhältnis ,brennen': ,rote Farbe' vgl. noch russ. багать f., багатье , Feuer, das unter der Asche glübt' neben russ. báz(o)p Purpurfarbe; Purpurschnecke, os. bahor , Purpur' (im einzelnen Schuster-Sewe ZfSl XX, 1975, 5/6, S. 832-833).

os. krasa² ,Kresse, Nasturtium', nur bei Sw. als Synonym zu žerchwja, sonst Dem. kraska, gew. Pl. kraski "Kapuzinerkresse" (Rstk.), turkowske kraski "Große Kapuzinerkresse, Tropacolum majus L., nach Mil.-Schu., S. 148, wird diese Gartenpflanze erstmalig 1724 für Laubaner (poln. Lubań) Garten angegeben, male kroski ,Kleine Kapuzinerkresse, Tropacolum minus L.; ns. krjasa, Wiesenkresse, Wiesenschaumkraut, Cardamine prateosis L. (Mon). Altere Belege: H. L.: kreß, Schereiw (wohl für richtiges žerchew), Moll.: pulßka kressa 1. "Burgelkraut, Portulaca", 2. ,Kresse', Chojn.: kressa ,Kresse', wodna kresha , wilde Kresse', Hptm.; krassa, krässa "Kresse". // Aus dt. Kresse, wobei die os. Form eine ostmd. Dialektform mit a reflektiert (wie os. blach ,Blech'); ns. krjasa jedoch direkt aus dt. Kresse, 'e ≥ 'a-Wandel wie in ns. bjatowaś ≤ betowaś oder kjarliž ≤ kerliž, vgl. auch os. krěz.

os. kraska, s. os. krasa¹.

os. krasnić "herrlich machen", krasnić so "herrlich erscheinen, prangen". Ältere Belege: AFr.: krasniu, krasnim, krasniu, krasniu, krasniu, krasniu, krasniu, krasniu, krasniu, krasnii se dass. Ältere Belege: Chojn.: kschasniu "aestimo, schätze, würdige", roskschasniu "glorifico". // Denominale Bildung, zu os. krasny, ns. kšasny "herrlich", vgl. auch os. čerwjenić, ns. cerwjeniš "rōten" (os. čerwjeny, ns. cerwjeny "rot") und čornić, ns. carniš "schwārzen (os. čorny, ns. carny "schwarz"). Siehe ns. ālter kšasyš.

os. krasny Adj. "herrlich", krasnje Adv. dass., nach Pf. Wb. auch krasno, někotry krasny (zakrasny) wječor "so mancher liebe Abend", rjenje krasnje! "wahrhaftig, prāchtig". Ältere Belege: War.: ... jena gmejna, kotra bě krasna byla "eine Gemeinde, die kotra bě krasna byla "eine Gemeinde, die

herrlich gewesen war', Sw.: kraßné (krasny) ,decorus', AFr.: kraßny, kraßnie ,herrlich, schön, edel, lieblich, köstlich'; ns. kšasny, kšasnje dass. Altere Belege: Moll.: ksasni (kšasny) ,herrlich' (17 r, 12), Chojn.: kschofini ,schatzbar'(!), / poln. alt und dial. krasny ,rot, schön; fett; feist', polab. krosán "schön", č. krásný "schŏn", slowak. krásny dass., russ. красный "rot, schön", ukr. красний, schon', bruss. красны, schon', dial. auch ,hellrot, groß', skr. krasan, krasan , reizend, hold, bezaubernd', slowen. krasen ,herrlich' (nach Pletersnik Wb. aus anderen slaw. Sprachen), bulg. kpacen ,schön, hübsch, nett, zierlich', mak. красен ,schön, hübsch, herrlich', aksl. krasuns ,hübsch, schön, prāchtig, tüchtig, glanzend'. // Ursl. *krasono ist ein Derivat zu *krasa (vgl. os. krasa, ns. kšasa), Formans *-um wie in os. rjany, ns. rĕdny ,schōn' ≤ *red-bno oder os. strašny, ns. tšašny ,gefährlich, furchtbar' ≤ *straš-ьпъ.

os. krawe "Schneider", Dem. krawčik. Abltgn.: krawcowa, Schneiderin', krawcować ,schneidern', krawski ,Schneidergesell'. Altere Belege: Lud.: krawtz, Sw.: krawcz ,sartor', krawcżżinka ,sartrix' (Schneiderin), Han.: krawcz, krawczowa, krawski, krawstwo "Schneiderei", AFr.: krawz, krawzowa, Anon.: krawz, krawczik; ns. kšaje dass., nur älter und dial. (Hptm. L.), im ostl. Teil des eigentl. Ns. und im Ostns. auch krawe (Mk. Wb. 1, S. 695), jetzt allgem. durch das dt. Lehnwort slodar ersetzt. Altere Belege: Meg.: krauz ,sartor'. / in der gleichen Bed. poln. krawiec, kasch.slowing. krove (bereits im 14. Jh. belegt). // Nordwestsl. Dialektwort, urspr. Nomen agentis mit Formans *- 600, vgl. os. šewc, ns. šejc ≤ *ševece "Schuhmacher" und os. tware ,Baumeister', ns. tware ,Zimmer-čiske, krawstwo ≤ *kravečistvo.

os. krawić ,bluten; schweißen (Wild)' (Kr. Wb.), Pf. Wb.: krwawić auch ,blutig machen', zakrwawjeny ,eingesleischt', im Hoy. D. ,unbiegsam wild und boshaft'. Ältere Belege: Sw.: krawu (krawju), Han.: krawicz, Schm.-Pö.: krawicz, krwawicz, AFr.: krwawiu, krwawim ,bluten'; ns. kšawiś dass. Altere Belege: Chojn.: kschwawiu sanguino', Hptm.: kschawisch ,bluten'. / poin. krwawić, mit Blut beflecken; bis aufs Blut schlagen, verletzen, daß es blutet', č. krvaviti dass., ač. auch ,bluten', slowak. krvaviť ,blutig machen, mit Blut beflecken, schlagen, daß es blutet', russ. kposásums "mit Blut beflecken, mit Blut farben, verletzen', ukr. kpuedaumu dass., bruss. kpuedeiys ,blutig machen', skr. krváviti dass., slowen. krváviti dass., bulg. кървавя, mak. крвавам, aksl. o-krovaviti zum Bluten bringen'. // Ursl. *krovaviti ist eine denominale Bildung zu *krovavo (vgl. os. krawy, krwawy), urspr. Bed. ,blutig machen'.

ns. krawkotaś imperf., krawknuś (nur Chojn.: krawkozu, krawknu) ohne Bedeutungsangabe, vielleicht zu os. krakać, ns. krjakaś.

os. krawnica, Blutader, Blutfluß; bot. Weiderich, Lythrum salicaria' (Kr. Wb.), Pf. Wb.: krwawnica, s. os. krejnica.

os. krawnik bot. "Schellkraut, Chelidonium", auch "Blutmensch" (Kr. Wb.), Pf. Wb.: krawnik. Ältere Belege: Matth., Sw.: krawnik "Schellkraut", AFr., Ött.: kraunik, krawnik 1. "Blutgieriger", 2. "herba, Blutkraut"; ns. kšawnik 1. "Blutmensch; Bluthund", 2. Name verschiedener Pflanzen, a) allg. "Schafgarbe, Achillea millefolium L.", b) "Schlangen- oder Schweinekraut, Calla palustris L.", c) vereinzelt "Schell-, Blutkraut, Chelidonium majus

L.', Moń: krawnik, kšawnik, Schafgarbe, Achillea millefolium L.'. Ältere Belege: H. L.: kßhawnijck, krauniek, Chelidonium majus', Moll.: Schwaunyck (kšwawnik) dass. // Derivat zu os. krawy, ns. kšawy, krawy, blutig', gebildet mit dem Adjektive substantivierenden Formans -ik, wohl Lehnübersetzung aus dt. Blutkraut, vgl. č. volkstüml. kraunik, Chelidonium' (Machek jména, S. 56). Die Pflanze gibt einen rötlichen, rosafarbenen, milchartigen Saft ab. Vgl. auch russ. kpoedenan vuemomá, Chelidonium majus'.

os. krawny ,blutig' (Kr. Wb.), krawny hrěch .himmelschreiende Sünde', Pf. Wb.: krawny, krwawny pót ,Blutschweiß', Sm. Wb. 1843: krawy, krawny, AFr.: krwamy. krawny; os. kšawny dass., kšawne zele bot. Rainfarn, Tanacetum vulgare L. A.'. Altere Belege: Chojn.: kschwawni (kśwawny), im jüngeren dt.-os. Teil der Hs. auch krawni (krawny), Meg.: krauni (krawny) ,sanguinolentus', Hptm.: kschawny znoj ,Blutschweiß', / apoln. und poln. dial. (schles.) krwawny dass., kasch. krvavno vuršta ,Blutwurst', ač. kroavný ,blutig, grausam', russ. dial. крова́вный (крова́вная ucmomá bot. ,Chelidonium majus'), ukr. dial. криваний, vgl. кривана ковбаса ,Blutwurst', skr. (selten) kPvāvan, blutig'. // Ursl. *krovav-bns ,blutig', in den einzelnen slaw. Sprachen voneinander unabhängige Weiterbildung zu *krovavo (vgl. os. krawy, ns. kšawy).

os. krawy blutig', ālter auch krwawy, Sw.: krawé (krawy) "cruentus", krawa kówbas "apexabo, -onis (Blutwurst)", AFr.: krwawy; ns. kšawy dass., ons. krawy. Åltere Belege: Chojn.: kschwawi (-wy), / mit der gleichen Bed. poln. krawy, č. krvavý, slowak. krvavý, russ. kposásbů, dial. auch kposasbů, kpososbů, ukr. kpusásuů,

bruss. kphiedesi, bulg. kopeae, mak. kpeae, skr. krvāv, slowen. krvāv, krvava klobasa, Blutwurst', aksl. krovav. || Ursl. *krovavs, blutig', Derivat zu ursl. *kry, -vee (vgl. os. krej, ns. kšej, Blut'), Formans -avs wie in os. dybawy, heiser' (zu dyba, Heiserkeit'). Im Sorb, mit jüngerer Vereinfachung der Konsonantengruppe krv- \geq -kr-; krawa kolbasa (bei Han. krejna kolbasa) ist eine Lehnübersetzung des dt. Blutwurst' (vgl. auch slowen. krvava klobasa).

os. kraz, Gen. -a m., Dem. krazyk, Ölbodensatz; leere Wachsscheiben, Waben'
(Pf. Wb.). Abltgn.: krazawa, Öl-, Ruß-,
Rauchlampe' (nach Pf. Wb. bei N. N.:
kruzawa), krazować "fetten, öligen Bodensatz absetzen". Ältere Belege: Han.: kras
(kraz), -u "Bienengewirk" (Bienenwaben?);
im Ns. unbekannt. // Am ehesten zu einer
ostmd. Entsprechung von nhd. kraus,
mhd., mnd. krūs "gelockt", s. auch mhd.
gekroese, kroese "kleines Gedārm" und
frühnhd. gekrös(e), kröß n. "vielgefältelte
Krause", im Ns. krozla "Krāuselbeere".

os. krazawa, s. os. kraz.

os. krčeć, krkać (Pf. Wb.), in feinem Tone knarren wie die Tür', s. os. kyrčeć, kyrkać.

os. krej, Gen. -eje, ālter auch krwe, Blut'. Ältere Belege: War.: krei, krwi, MFr.: krei (Mat. XXIII, 35), krew (Mat. XVI, 17), Matth.: krei ta, Sw.: krew, cruor, sanguis', AFr.: krei ta, krwiepscheleczie to ,das Blutvergießen'; ns. kšej, Gen.: kšwe, ons. krej (Ha.). Āltere Belege: Moll.: kssey (79r, 10), sswoyeyu ksswu (79 v, 21), Wb. Ps.: tilich kshey sshodnihch (kšej žodnych) ,der Blutgierigen' (59, 3), Chojn.: kschei ,san-Blutgierigen' (59, 3), Chojn.: kschei ,sanguis, Blut', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch kreii, Attw.: krej, krwej und selten kšej, Hptm.: kschej, kschew, kschwej, krej, Fr. AT: kschwepomsciar (kšwepomkrej, Krej, Kr

scar), 4. Mos. 35, 19, Jak.: krew (Joh. XIX, 34), krwey (Apg. V, 28), Meg.: krae ,sanguincus(!)', jeluto kreve ,apexabo (Blutwurst)', / poln. krew, Gen. krwi (dial. krewi), älter krew, krwie, apoln. vercinzelt noch kry dass., kasch. krev, Gen. kreve (nördl.), kroi 1. "Blut", 2. "Herkunft, Verwandtschaft, Geburt, Rasse', slowing. kra (*kry), polab. káráj: kráj (*kry) "Blut", č. krev, krve, ač. krev, krve (junger krvi), slowak. krv, krvi, dial. (östl.) krev, krevi, russ. кровь, крови, икт. кров, крові (dial. крови, керви), bruss. кроў, крыві, aruss. кровь, кровь, Gen. -u (selten -e), skr. kro, khoi (askr. ausnahmsweise auch Akk. Sg. kri) "Blut; Geblüt; Totschlag", slowen. kri (auch kfo), Gen. kroi, bulg. kpss, mak. крв, aksl. krsvs, Gen. krsve (seltener krsvi). // Ursl. *kry, *krave ,Blut', im Sorb. wie auch in den meisten anderen slaw. Sprachen später Verdrängung des Nom. Sg. durch den Akk. (*krovo), vgl. dazu auch os. cyrkej, ns. cerkwja. Außerhalb des Slaw. vgl. aind. kravis- n. ,rohes Fleisch', krawjam n. ,Blut', krū-rá ,blutig, grausam', awest. xru-f., xrum Akk. ,Stuck blutiges Fleisch', griech. zgéac n. ,Fleisch', lat. cruentus ,blutig', cruor m. ,rohes, dickes Blut', lit. kraūjas ,Blut', apreuß. crauyo, krawian dass., lett. kreve ,geronnenes Blut, Schorf, Kruste' (Pokorny IEW, S. 621).

os. -krejić, 1. Sg. -kreju älter "momentan mit dem Messer schneiden" (Pf. Wb.), Jon nakrejić pak njewaž sej "Wage es aber nicht, ihn anzuschneiden" (H. Z.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: nakrejicž "anschneiden", auch do-, pschi-, sa- und wotkrejicž; im Ns. nicht belegt, / poln. krojć, kroję "schneiden, zerschneiden". polab. krtije 3. Sg. "schneidet", ač. krojiti "die erste Furche ziehen", slowak. krojiti "schneiden", russ. kpoúmo "Stoff, Leder schneiden", dial. auch "Getreide durchsieben", kpóumo "schneiden,

z. B. Brot' (in der Gegend von Kursk), nonpoumben, bersten, Risse bekommen (Eis)', ukr. κρόιπα, bruss. κρόιμο ,schneiden, zuschneiden', bulg. kpok dass., mak. кројам. // Ursl. *krojiti, *krojq, шврг. Kausativum ,bewirken, daß etwas geteilt. getrennt, zugeschnitten ist'; im Os. o + palataler Konsonant ≥ e-Wandel wie in os. tepić ≤ *topiti. Außerhalb des Slaw. vgl. lett. kriet, kreju "Sahne abheben", krijat Baumrinde abtrennen', lat. cerno, -ere (≤ *crino), sichte, scheide, erkenne'. Im Slaw, fehlt das entsprechende Ausgangsverb (wie *žiti neben *gojiti, s. os. hojić), doch besteht hier das Subst. *krida (os. křida, ns. kšida "Sieb"), vgl. dazu auch lit. krijā, krijas , Bartring am Sieb', lett. krija ,Baumrinde', lat. cribrum ,Sieb'. Zur Literatur: Berneker SEW, S. 620, Sławski SEJP 3, S. 119-120. Im heutigen Os. ist an die Stelle -krejić die entspr. Iterativform os. krać, ns. kšajaš (s. d.) getreten.

os. krejnica, krewnica älter "Blutgang", Pf. Wb.: krejnica und krewnica. Ältere Belege: MFr.: kreinicu (nemoc) Akk. (Mark. V, 25), Bibel 1728: krewnica (Luk. VIII, 43), AFr.: kreiniza, krewnica ta; im Ns. als Komplexbenennung kšawny wuplaw. // Derivat zu os. krejny, krewny, ns. kšawny "blutig", Formans -ica mit substantivierender Funktion wie in os. zymnica "Fieber".

os. krejny Adj. ,Blut(s)-', krejna wjećba ,Blutrache', AFr.: kreina hanba ,Blut-schande', Han.: kreina kóbasa ,Blutwurst'.

// Jüngeres Derivat zu os. krej (krew) ,Blut', krejny \leq krejiny (krewiny) mit akzentbedingtem Ausfall des i-Vokals wie in os. maćerny \leq maćeriny ,zur Mutter gehörend, Mutter-' oder wutrobny \leq wutrobiny ,Herz(ens)-', zur Bildung vgl. auch os. krušwiny (kružej) ,Birnen-' und cyrkwiny (cyrkej) ,Kirchen-'.

ns. -krejs, s. os. krjes.

ns. kreklowaś 1. "krakeln, krumme Linien ziehen", 2. "schlecht schreiben, kritzeln". // Zur Etym. vgl. ns. krekula.

ns. krekula dial. 1., Windung, Krümmung'. 2. knorriger, krummer, gewundener Ast'. Swi hs. Ws.: křekulki ,schlecht gewachsene Baume'. Altere Belege: Chojn.: krekula ,ramus contortus, krummer Ast', krekulaz (krekulac) dass., krekulati (krekulaty) ,krummästig'. // Kaum aus dem Dt. (gegen Mk. Wb. 1, S. 696), sondern bodenständiges, auf die onomatop. Wz. *krek-(vgl. ns. krjakas) zurückgehendes Wort. Zur Bedeutungsentwicklung vgl. auch os. chrost "Gestrauch, Reisig" neben poln. chrostać ,rauschen, säuschn, ein Geräusch machen' und ns. chrjastas ,rauschen (Schweine)' neben č. chrasti, chřást, chřásti "Gestrupp" usw. Für die Annahme des slaw. Ursprungs des Wortes spricht auch das Formans -ula. Mit abweichendem Wurzelvokalismus (bei Onomatopoetika nicht ungewöhnlich) hierher auch poln. dial. krakula ,krummes Holzstück, das vom Dorfschulzen zur Einberufung der Dorfversammlung herumgereicht wurde' (vgl. ns. kula), kasch. krakulica, krakulica, krykolica, krukielica, krokulica, karkulica "Stock, Stab" (AJK 1, K. 36), č. krákovec, älter krákolec ,eine Art hölzerne Konsole' (nach Machek ESJČ, S. 288, aus dt. Kragholz, unwahrscheinlich), russ. dial. napáкуля ,krummer, niedriger Baum' (Dal'), in der Volksdichtung короколчатый дуб ,starke, knorrige Biche', ukr. dial. kapá-Kyau Pl., Kritzelei, schlechte Handschrift'.

ns. kremi, kremja Präp. mit Gen., außer, abgesehen von' (nach Mk. Wb. I, S. 666. Sitb. D. und sö. Cal. D.), kremi až Konj., abgesehen davon, daß; es sei denn, daß, s. ns. krom, kromje.

os. kren dial.; ns. kren dial., Mcerrettich' (nach Mk. Wb. 1, S. 696, im Sprb. und Grz.-D.; auch bei Chojn.: kren), s. os. chren.

os. krepa, krepka, krepić, s. os. krjepa, krjepka, krjepić.

ns. kreplis se 1. ,sich krümmen, in krummen Linien, unregelmäßigen Windungen hinlaufen', 2. ,die Beine auseinanderspreizen', 3. als Ausdruck des Unwillens oder Tadels für ,gehen' (kriechen, latschen): Kto pak se tam zasej psez naso gammo krepli? ,Wer latscht (kriecht) da wieder durch unseren Garten?' (Mk. Wb. 1, S. 696). // Entlehnt aus mod. kröpele ,mühsam kriechen', vgl. auch dt. kröpfen ,krumm biegen, in gebrochenen Linien führen (in Handwerk und Baukunst)'.

os. kreslić, 1. Sg. kreslu "zeichnen", hyperkorrekt krjeslić (Kr. Wb., Jb. Wb.), Pf. Wb.: kryslić, kreslić, in älteren Quellen nicht belegt, das bei Han, genannte krashwacz , staffieren' stammt aus dem Tschech., vgl. č. krásliti "verschönern, verzieren"; ns. kreslis, 1. Sg. kreslim Muster zeichnen, Muster sticken', nach Mk. Wb. 1, S. 697, nur aus dem Sprb. D., vgl. jedoch auch bei Swj. hs. Ws.: kreslis ,zeichnen (Bylow-Spree), / poln. kreślić "zeichnen", apoln. gew. kryślić, kryślać, kryszlać, auch ohne -1: kresić, krysić dass., aus dem Poln. stammt č. kresliti (nach Machek ESJČ, S. 234), slowak. kreslif dass., ukr. npécnumu, dial. (westl.) *speculum* dass., bruss. xpacnieps (Sławski SEJP 3, S. 92). // Aus dem Dt., vgl. mnd. krisselen, mhd. krizen, nhd. kritzein, kreiseln (Mk. Wo., Bielfeldt, S. 171), gebildet wie os. umgspr. trychić, trefic ≤ treffen. Kaum direkt zu slaw. kres, kresa "Linic", da / unklar, und wohl auch nicht zu ac. okršliti ,umkreisen, eingrenzen, umgeben' (gegen Berneker SEW, S. 610).

ns. krěšawki Pl., ausgebratene Fleischstückehen' (nur Šwj. hs. Ws.). // Bisher ohne Etymologie, am ehesten zu os. krjechki, brūchig, spröde, zerbrechlich', ns. kšěki bass., č. křehký 1., mūrbe, spröde, zerdrechlich', 2., starr', bulg. kpéxak, dial. kpáxaka dass. usw. (s. os. krjechki). Formans -awka wie in ns. měšawka, kleiner hölzemer Löffel'.

os. krěz m., Wasserkresse, Nasturtium' (Pf. Wb.), vgl. bereits im H. L. kreβ, nach Bielfeldt, S. 171, auch dial. kresa und kreša, / č. křez, slowen. kreša. // Wohl aus dt. Kresse, s. os. krasa².

os. krika, Krickente, Anus crecca' (R. Wj.). // Gckürzt aus dt. Krickente.

ns. kringel, kringelica, kryngel, Brezel, Kringel', Ha.: kryngel dass. Ältere Belege: Chojn.: kringel, Anon.: kringele Pl.; im Os. unbekannt, das bei Pf. Wb. angeführte kryngel, kryngelica stammt aus dem Ns., / in der gleichen Bed. poln. kregel, kasch.-slowinz. kraßel, polab. krand'ĕl, russ. крендель (seit 1724), ukr. крендель, bruss. крэндзель. // Die sorb. Form stammt aus nhd. Kringel, Kringel, Brezel (ein ringförmiges Gebäck)', die anderen slaw. Formen aus nhd. Krengel, mhd. krengel, im Polab. und Ostsl. mit zusätzlichem Wandel von -ng- ≥ -nd- wie in ns. krydnuś neben krygnuś ≤ dt. kriegen.

os. krjachać, dumpf husten, krächzen, Pf. Wb.: khrjachać; ns. krjachaś, krjechaś, stark husten (nach Mk. Wb. 1, S. 692, bei Hptm. L.), swinja krjacha, das Schwein grunzt. // Zur Etym. vgl. os. krak, krakać, ns. krjakaś.

ns. krjakaš, s. os. krak.

ns. krjasa, s. os. krasa².

ns. kejebjat "Rücken" dial. (östl. von Cottbus, vgl. Mk. Gr. 5, S. 231), s. ns. kšebjat, os. chribjet.

os. krjeć älter "Metall schmelzen" (nur Han.: krecž). // Vielleicht zu os. škrěć, ns. škrěš "zerlassen, schmelzen". Zum Nebeneinander von anlautendem k- und šk- vgl. auch os. škrabać, aber ns. kšabaš "schaben, kratzen".

os. krjechki (gespr. krechki) , brüchig, spröde, zerbrechlich', Pf. Wb.: krjechki, krjehki, krjeki (S. 284), kreki (S. 1079). Abltgn.: krjech(k)nyć ,spröde werden', krjechkosć, krjechkota "Sprödigkeit"; ns. kšěki dass., kšěke drjowo "sprôdes Holz" (Zw. Wb.). bei Mk. Wb.: kšěk(k)e drjowo, vgl. auch ns. kšěk "Weide mit spröden Ruten" (Zw. Wb.), / die slaw. Entsprechungen weisen Unterschiede in Vokalismus und Konsonantismus auf: vgl. mit ähnlicher Bed. apolu. krechki, krewki, auch krachki (nach Sławski SEJP 3, S. 80, byperkorrekt -ra-, vgl. aber auch slowak. krahlý ,erstarrt'), krzechki (durch Beeinflussung von č. křehký), č. křehký, dial. (mähr.) krewký "mürbe, spröde, brüchig', slowak. krehký ,spröde', krahlý "erstarrt', ukr. κρύχκυй, dial. крохкий, bruss. крохкі, skr. kFhak, kFhat ,zerbrechlich, spröde', slowen. křhek, krhka voda ,hartes Wasser', bulg. крехък ,zerbrechlich, brüchig', dial. κράχοκ dass., im Rhodopendialekt kpôxmuuko, tönend, schallend (vom Lachen)', ksl. krochoko, zerbrechlich, schwach'. // Die os. Formen des Typs krjechki beruhen auf hyperkorrekter Schreibung mit palatalem f vor e (wie in os. krjes "Krcis" bzw. drjebić \le drebić \le drebić

*drobiti ,krümeln'), vgl. poln. krechki und das im Anhang zu Pf. Wb. angeführte os. kreki. Zu rekonstruieren ist ursl. *kroch--oko-jb, das mit ablautendem Wurzelvokalismus (3: u) zu ursl. *krucht gestellt wird (Sławski), vgl. os. kruch ,Stück, Teil', älter krušk, Bruchstück', ns. krušny, zerstückelt, zerkleinert' und os. krušić, ns. krušys ,zerstückeln, zerknirschen, zerstoßen. Die suffixlose Form der Wz. *kroch- liegt vor in slowen. kih ,Anbruch, Scharte' und kihati 1. ,von einem spröden Gegenstand Stückchen losbrechen, losschlagen', 2. schartig machen', 3. , verderben'. Ns. kšěki reflektiert dagegen ursl. *kreg-aka-ja (vgl. & křehnouti ,erstarren (vor Kälte), slowak. krehnúť dass., slowen. o-krégniti ,erstatren'): *krěgska-js ≥ kšěkki ≥ kšěki (vgl. ns. měki ≤ měkki). Ns. kšěk , Weide mit spröden Ruten' dagegen mit urspr. -k (*krěke), vgl. dazu skr. dial. kik "zerbrechlich, spröde' neben č. dial. (māhr.) křehula Bruchweide, Salix fragilis' und skr.-ksl. is-krěknuti ,obrigescere, erstarren'. Beide Wurzelgestalten (*krach-: *krěg-) sind vermischt in bulg. kpéxek, dial. kpáxek. Die Unstabilitāt des Vokalismus und Konsonantismus ist durch den urspr. onomatop. Charakter dieser Wörter bedingt. Zur Literatur s. Berneker SEW, S. 613, und Sławski SEJP 3, S. 80–81).

os. krjemić, krjemić a lemić njeměć, nicht zu beißen und zu knabbern haben', njekrydnyć, zo môhl krjemić a lemić, nicht ein Krümchen bekommen' (Pf. Wb.), ālter dial. auch kromić (nach Pf. Wb. bei N. N.). // Wohl urspr. Kausativum *kromiti (oder *kremiti), bewirken, daß etwas bröckelig, zerbrochen ist' (> ,bröckeln, knabbern'), gebildet wie os. drjebić, ns. drobiś, zerstückeln, bröckeln' bzw. os. lemić, ns. lomiš, brechen, zerbrechen', im Os. mitspāterem o > e-Wandel vor palatalen Konsoterem o > e-Wandel vor palatalen Konsotenia.

nanten wie in os. krjepić ≤ kropić, selić ≤ solic, tepic \le topic usw. oder bereits mit altem e: o-Ablaut wie in os, lemié neben ns. lomis bzw. os., ns. derje ≤ debrje neben ons. dobrje "gut". Für den sekundaren Charakter des e-Vokalismus in os. krjemić spricht die dial. Form kromić, zu vergleichen sind dann russ. dial. кромить ,trennen, schneiden, sortieren', ukr. dial. «poмити dass., russ. dial. кромсать ,in Stükke schneiden', кромийть dass, ukr. кромейти dass. (Intensivbildungen auf *-sati), os. kroma, ns. kšoma "Raud, Saum" (s. d.), č. soukromý "privať, ukr. dial. cyкромий ,vereinzelt' (≤ *sq-kroms). Alter e-Vokalismus liegt dagegen vor in ns. kremi, kremja, möglicherweise auch in os. (§)krjeńca, dial. auch kremica ,Ranft Brot' (s. d.), außerhalb des Sorb. in ukr. кремсати ,behauen', bruss. кремсаць ,mit einem stumpfen Messer schneiden; in Stücke schneiden' und slowen. krêmsatî mit einer stumpfen Hacke hauen'. Der tatsächliche urspr. Zustand ist wegen des späteren os. $o + K \ge e$ -Wandels nicht mehr genau rekonstruierbar.

os. krjeńca (gespr. krejnca) "Krume, Ranft Brot', Dem. krjeneka, nach Pf. Wb. im Hoy. D. krjeńca, Spw.: Sucha krjeńcka je stradanej hubje mjedowa calta Ein Ranst Brot ist für den hungrigen Mund eine Honigsemmel' (R. Wj.), Kury su w tej pšeńcy, dźeći su w tej krjeńcy "Die Hühner sind im Weizen, die Kinder in der Brotkrume' (Kr. Wb.), dial. (Bautzener D.) neben krjeńca auch škrjeńca (škrejnca), škrjeńcka (škrejnčka), SSA 5, K. 75: kremica, kremička, kremicka (Hoy. D.), kreinčka (Heidedialekt), krenička, škrejnčka (Wittichenauer D.), krimička (Groß-Koschen); ns. kšomica 1. ,Ranft, Rand', meist spez. 2. ,Ranft Brot, Stück Brot', 3. bisweilen auch im erweiterten Sinne "Stück

oder Teil von etwas Eßbarem' (z. B. kšomica tuka "Speckseite"), Dem. kšomicka, Schl. D. und M. D.: kromica, kromicka (Ha., Wjel.), SSA 5, K. 75: kšomicka (nordwestl. von Cottbus), kšomica (Janschwalde), kremicka (nur Schlichow), krorhicka (östl. und südöstl. von Cottbus). Altere Belege: Chojn., Hptm.: kschomiza ,Ranft Brot'. // Zu os. kroma ,Rand', ns. kšoma dass. Die Rekonstruktion der os. Grundform ist schwierig, sie setzt eine urspr. Wz. mit s-mobile (*(s)krom-) voraus, vgl. dazu poln. dial. skromka ,kleiner Ranft' (Karlowicz SGP 2, S. 480-481). Der e-Vokalismus in os. škrjeńcka, dial. kremica (vgl. auch os. krjemić) wahrscheinlich durch o- ≥ e-Wandel vor Palatal wie os. drjebić ≤ drobić, selić ≤ solić bzw. tepić ≤ topić; os. škrjeńca dann mit hyperkorrekter Schreibweise wie in os. schriftspr. drjebić, trjechić bzw. wokrjes. Zu beachten ist aber das Vorkommen der -e-Formen in den eigentl. ns. Dialekten und in den os.-ns. Grenzdialekten, die den os. $o \ge e$ -Lautwandel nicht kennen. Vgl. in diesem Zusammenhang auch ns. kremi, kremja Prāp. ,außer, abgeschen von' (Sprb. und ső. Cal. D.) neben kromja dass. (Grz.-D.). Nicht anszuschließen ist deshalb ein bereits auf das Urst. zurückgehender e-Ablaut wie in os., ns. debrje (jetzt derje) neben ons. dobrje Adv., vgl. dann russ. dial. кремь gesunde Kiefer, als Bauholz geeignet', кремль f. Abschnitt des Waldes, wo die besten Stämme wachsen; bester Teil eines Hegewaldes', aruss. кремь, кремль ,innerer Teil der Festung', ukr. о-кремий ,abgesondert, cinsam', č. dial. (wal.) krema, slowak. kreme, krem, o-krem ,außer, ausgenommen'. Os. -ńč- (škrjeńcka) aus ālterem -me- wie os. saneka ≤ sameka ≤ samička "weibliches Tier". Die Form ns. kšomica, os. kremica (?) ist cine urspr. Deminutivform. Vgl. os. krjemić.

os. krjepić (gespr. krepić) ,besprengen, gießen (Beete); berieseln'. Abltgn.: krjepidlo "Sprengwedel", krjepjawka "kleine Gießkanne', auch "Sprengwedel", krjepjeńca "Gesprenge"; kirchlich "Asperges", krjepjeńcka, Weihwasserkessel'. Altere Belege: Sw.: krėpu "rigo", krėpencza "aspergillum', AFr.: kreplu, krepim ,sprenge Wasser, betröpfele, spritze', Han.: krépicż ,angießen', krepaczk "Sprengwedel", krepenczka "Sprengkessel"; ns. kšopiś auch träufeln, tröpfeln'. Ältere Belege: Moll.: woksopy 2. Ps. Imp., besprengen' (72 v, 14). Chojn.: kschopiu 1. Sg. dass., kschopidlo , Wedel, Sprengwedel', Jak.: wokroppuie 3. Sg., er besprengt' (Ebr. IX, 13), / poln. kropić auch "regnen, tropfen", polab. vilkriipět ,besprengen, begießen', č. kropiti sprengen, spritzen, tropfen, gießen, besprengen', slowak. kropit, russ. kponúme, ukr. kponúmu, bruss. kpanius, skr. kropiti, škropiti, slowen. kropiti, škropiti auch ,regnen', aksl. kropiti ,besprengen, beträufeln'. // Ursl. *kropiti, dial. auch mit s-mobile *skropiti, ,besprengen, beträufeln, tröpfeln', daneben *chropiti dass. (vgl. ns. chropis), wahrscheinlich onomatop. Ursprungs und verwandt mit os. krjeptać so "rauschen (von der Sau)', os. kropić ,röcheln, siedend kochen', škropić ,heiser, dumpf reden' und škropawy ,rauh, uneben' (s. d.). Außerhalb des Slaw. lat. crepo, crepare, schallen, knarren, rauschen (auch vom fallenden Regen und Hagel)', lit. skreples, Hustenauswurf, ausgespuckter Schleim', skrepliuoti, skreplénti ,Schleim aushusten und auswerfen', lett. krepas, Hustenauswurf' (Vasmer REW 1, S. 667-668, Sławski SEJP 3, S. 132-133, hier mit weiterer Literatur). Os. krjepić (krepić) ≤ kropić wie in os. tepić s topić "heizen" bzw. stejeć s stojać stehen'.

os. krjepja, s. os. krjepka.

os. krjepjel, Gen. -e f. ,dicker Tropfen', jetzt auch m. (wusaty) krjepjel ,Kobold', krjepjen, Gen. -e f. dass. // Zu os. krjepja ,großer Tropfen' mit Formans -el(-en) wie in os. kupjel f. ,Bad' bzw. hwiždžel f. ,Schienbein'.

os. krjepka (gespr. krepka) "Tropfen", krjepki Pl., Arzneitropfen', Dem. krjepička, dial. krepka (SSA 5, K. 113), auch krjepja "großer Tropfen" (nach Pf. Wb. aus dem Hoy. D.). Altere Belege: Sw.: krepka, gutta', krepcziczka "guttula", po krepkach "guttatim', Matth : krebka, AFr., Schm.-Po.: krepka; ns. kšopa dass. Altere Belege: Moll.: kssopku Agg. Sg. (98 v, 12), Mk. Ag. Lub.: kšopku kšwě "Blutstropfen", Jak.: krapky Pl. (Luk. XXII, 44), / poln. kropka ,Punkt', apoln. auch ,Tropfen', daneben kropla dass. (1428) und kropia (14. Jh. und dial.), auch kropa dass., č. alter krûpě, jetzt krûpěj f., ač. krópě "Pünktchen, Tropfen', dial. kropka ,Tropfen; gesprenkeltes Huhn', slowak. kropaj f., dial. kropāj "Tropfen", kropka dass., russ. älter und dial. (westl.) kponan dass., kpoпинка "kleiner Tropfen", ukr. dial. крипля ,Tropfen', кропка ,Punkt, Tropfen', bruss. кропка, кропина, кропля dass., aksl. kropija. | Ursl. *kropa, *kropska, *kropja , Fropfen', mit l-epentheticum dial. *kropla; os. krepja (schriftspr. krjepja) ≤ *kropja wie in krjepić ≤ kropić. Ursl. *kropa, *kropja ist nach Sławski SEJP 3, S. 136-137, ein altes Nomen actionis (≥ Nomen acti) zu ursl. *kropiti ,tropfen*. Ons. kropka (Jak.) mit langem Wurzelvokalismus, vgl. dazu auch poln. dial. krapka "Tropfen" (Schlesien, Podhale), č. dial. (māhr.) krapa, krapka, slowak, dial. krapka, russ. dial. крапина "Tropfen, Fleckchen", slowen. dial. skrapa ,Tropfen' (mit s-mobile), vgl. dazu auch poln. skropić neben kropić "träufeln". Siehe ns. chropa, chropiś.

ns. krjeple Pluralet. (V. M.). // Hyperkorrekte Schreibweise für kreple, vgl. ns. kreplis se.

os. krjeptać so, 1. Sg. krjeptam so, 2. Sg. krjeptaš so, 3. Sg. krjepta, krjepce so "rauschen, bocken (von der Sau, bisweilen auch der Ziege)', SSA 2, K. 38: kłepce so (eigentl. os. Sprachgebiet), křepta se, chřepta se (os.-ns. Übergangsdialekte, nördl. von Hoyerswerda), kiepco so (um Wittichenau). Altere Belege: Sw.: křeptawé (krjeptawy), AFr.: krepzu, kreptam ,hetze, treibe Mutwillen, mache mich unnütz', kreptak ,eine lose Krappe (!), ein Hetzer', ranza se krepze "die Sau rauscht", Schm.-Pö.: kreptacż sso ,rauschen (Sau), Mutwillen treiben, schäkern'; im Ns. nur dial. chrjaptas se (nach Mk. Wb. w. Grz.-D.), s. oben chřepta se, vgl. auch ons. chrjapač ,husten' (Ha.), / außerhalb des Sorb. russ. dial. xpenáme husten', mit o-Vokalismus хропать ,poltern', ukr. хропіти, хропти "schnarchen", bruss. xpanyi, skr. hrepećem, hrepėtati älter "wiehern", jetzt auch dial. ,laut lachen', dial. hrèpav (čak.) ,heiser', mit o-Vokalismus hrdpiti, schnarchen, 10cheln', si wen. hrépati ,raspeln, röcheln, keuchen', hreptati, heiser sein, hüsteln, röcheln', mit o-Vokalismus hropèti, hropati, hrópsti "röcheln", polo, nur dial, chrop(ot)ać "röcheln", č. chropětí "röcheln, heiser sein', chropati ,schnarchen'. // Lautnachahmende Bildung, jedoch bereits ursl. Ursprungs: *chrepati, *chrepatati, *chropati, *chropstati, zum o-Vokalismus vgl. os. kropić "röcheln, (siedend) kochen" ≤ *chropiti. Im Os. chŕ- ≥ khŕ- ≥ kŕ- wie in chribjet (gespt. khribjet, kribjet) ,Rükken'.

os. krjes (gespr. krejs), Kreis', gew. nur in der Zusammensetzung wokrjes, Umfang, Umkreis; Kreis, Distrikt, Bezirk' (Pf. Wb.),

bei Sm. Wb. noch wokolnosé, wobwod = Umkreis; ns. wokrejs (Śwj. Wb.), stammt aus dem Os. // Aus ostmd. krēs dass. (Bielfeldt, S. 171), os. wokrjes unter Einfluß von č. okres, Bezirk, Begrenzung, Umkreis', vgl. auch poln. kres, krys (Sławski SEJP 3, S. 89; Tomaszewski GL), kresy Pl. ehem. 'Ostgebiete Polens, kasch. krėz, Kreis, Bezirk', č. kres, krys dass., dial. (lach.) krys, Bezirk' (nach Sławski aus dem Poln.).

os. krjo älter "Busch von Laubholz", s. os. kerk.

os. krjóz I. anat. "Gekrőse", 2. "Krause an der Haube', krjózkaty kal "Krauskohl, Wirsing'. Altere Belege: Sw.: kroz ,lactes', Sehm.-Po.: krjos, Anon.: krjoss (krjos?), krjosk; ns. krjuza, Dem. krjuzka 1. "Krause, Hals-, Busenkrause', 2. Pl. krjuze, bes. Dem. krjuzki "Gekröse, krauses Gedārm der Tiere'. Altere Belege: Chojn.: kriusa "Krause", kriuski "Kalbsgekröse", kruslowati (krjuzlowaty) "kraus", Hptm.: krusa (krjuza) "Gekröse", Meg.: krisa (kryza) ,Halseisen, collare (!)', / poln. kreza, kryza ,Halskrause', krezki, kryzy, kryzki ,Gekröse, daraus hergestellte Speise'. // Aus älterem dt. Krös, vgl. nhd. Gekröse, mhd. gekroese, auch kroese, das kleine Gedarm', die ns. Formen aus mnd. krūs "gelockt", ns. krjuziowaty setzt alteres mnd. krūsivoraus, vgl. mhd. krolle ,Locke' aus germ. *kruzlō (Kluge-Götze, S. 414).

os. krjud "Geißel, Peitsche, Plage", křud "Peitsche", älter auch krjuda f. "Qual" (Duč.), dial křiut, křiuda, kšut "Peitsche". Abltgn.: krjudować "geißeln, quălen" (Pf. Wb.), křudować "peitschen, geißeln" (Ib. Wb.), krjudowanje "Qual, Geißelung, Marter", křudžik "kleine Peitsche", křudlica dass., křudžišćo, křudlešćo "Peitschenstiel",

dial. kšudi'išćo, kšudi'iško, kšudi'eščo. sudi'isto, šudi'ešto, krudi'išto, krudi'ešto u. ā. (SSA 4, K. 107). Ältere Belege: Sw.: rěmenté kžud "flagrum", kžuduyu "flagello", Matth.: kriud ton ,GeiBel', kriudowacz "geißeln", AFr.: kriud ton, Lusatia Inf(erioris): kschud ,eine Geißel oder Peitsche'. kriudowacz "peitschen, geißeln", kriudowani to das Peitschen, die Geißelung', Han.: kžud "Peitsche", Schm.-Po.: krjud, kschud "Geißel". Die r-Formen (krud) scheinen utspr. auf den Westen des os. Sprachgebietes, die Formen auf f (krjud) dagegen auf den Osten (Bautzener, Löbauer D.) beschränkt gewesen zu sein. Die Spezialisierung krjud, vor allem Geißel, Plage', aber křud "Peitsche" ist jüngeren Datums; ns. ksud "Peitsche, Geißel", dial. Scud dass. (Schl., M. D.), Swj. hs. Ws.: ksud Peitsche'. Abltgn.: kśuźiś "peitschen, geißeln, peinigen', kśużiśćo "Peitschenstock". Altere Belege: Moll.: ksudami Instr. Pl. (36 r, 2), Chojn.: kschiud ,Fuhrmannspeitsche, scutica', kschiuschischzio "Peitschenstock", Jak.: gczudowatz "geißeln" (kćudować), Mat. XXVI, 26, Mark. X, 34, gschudowatcz (kśudować), Mat. X, 17, Meg.: schud (kśud?) "flagellum", / außerhalb des Sorb. nur polab. chraud "Peitsche", chraudek Fiedelbogen'. // Ursl. Dialektwort *krudo (sorb.), *chiudo (polab.), urverwandt ist ahd. hriot, nhd. Ried, as. hriod, ags. hrēod ,Schilfrohr' (≤ ie. *kreu-dho), vgl. Pokorny IEW, S. 623, Trubačev, Serbo-luž, lingv. sbornik, S. 165-166. Zum Nebeneinander von k- und ch- im Anlaut vgl. auch os. krušej, ns. kruška "Birne" neben slowen. hruška dass. Die von Berneker SEW, S. 635, und in Anschluß an ihn von Bielfeldt, S. 174, vorgeschlagene Herleitung des westsl. Wortes aus älter nhd. crude "Bedrängung, Pein", cruden "plagen, bedrängen' ist wenig wahrscheinlich und stößt auf erhebliche lautgesetzliche Schwierigkeiten. Ungeklärt bliebe vor allem die Palatalisierung des r im Sorb., aber auch der polab. Anlaut (ch-) könnte nur sehr schwierig aus germ. k- erklärt werden. Das Nebeneinander der Bedeutungen "Plage, Geißel, Strafe, Peitsche' ist auch durch andere slawische undaußer slawische Parallelen gut bekannt, so daß nicht unbedingt von "Plage" ausgegangen werden muß, vgl. poln. trestać, bestrafen', alt treść ,Schilfrohr', russ. mpoeme, dial. mpeeme ,Rohr', aksl. treste ,Rohr, Rohrstab, Schreibseder'; ns. kastwej ,Schilf', os. kastwić, klein schneiden, schnippeln'. Bedeutungsentwicklung: "Schärfe, scharfer, spitzer Gegenstand' ≥ ,Peitsche' ≥ ,Gei-Bel, Strafe, Plage'. Zum Nebeneinander von assibiliertem und nichtassibiliertem f in os. krjud und křud vgl. auch os. trjebać neben třebać bzw. os. kostrjanc neben kostřanc (im einzelnen s. Fr. V. Mareš, Interferenz der Weichheit und der Stimmbeteiligung im Slawischen, Wiener Slawisches Jahrbuch 1976, S. 63).

ns. krjuz, s. os. krjóz.

os. krk, s. os. kyrk.

os. krkać, s. os. kyrkać.

ns. krobija "Unebenheit, Falte", krobiš se "faltig werden" (nur Chojn.), / außerhalb des Sorb. nur č. krabiti "holprig machen", krabiti se "sich furchen, wellenförmig werden", krabatěti "schrumpfen; falsche Falten werfen beim Kleid", slowak. dial. chrabatý "runzelig", russ. коробить "krumm ziehen, krümmen, biegen", коробиться "zusammenschrumpfen, sich krümmen", ukr. коробити ся "sich krümmen", ukr. коробити ся "sich krümmen"; spreizen, sträuben". // Ursl. *korbiti ist verwandt mit ns. chropiš "uneben machen, falten, runzeln, rümpfen", poln. chropawy "rauh, holprig",

ukr. koponásuti und os. škropawy dass. (über das Nebeneinander von ch-, k- und šk- im Anlaut vgl. Einleitung zum Buchstaben ch-), vgl. ns. chropis und folgendes os. krobia.

os. krobla, kroblizna, gew. Pl. krobly, kroblizny , Heidekornschalen, Heidekornhülsen, Heidekornabgänge' (Pf. Wb.). // Wohl zu der in os. älter khrobot (s. os. chrobot) ,Geprassel, Gerassel' enthaltenen lautnachahmenden Wz. chrob-, vgl. auch poln. älter chrobotać "rasseln, prasseln", č. chrobák Laufkäfer', russ. xpobocms ,Larm; Geknister, Knirschen', xpobocmáme, xpobocmúme ,lärmen, klopfen, donnern, knistern, knarren', ukr. xpobomimu ,rasseln', xpobypu Pl., alte Knochen, Rippen', slowen. hróbati "nagen, knorpeln". Im Sorb. mit sekundārem chr- ≥ kr-Wandel wie in os. älter krobly ≤ chrobly usw. Vgl. aber auch vorhergehendes ns. krobija "Unebenheit, Falte' und č. dial. krabatý, krablatý, runzelig'.

os. Brobota ,Kroate', s. os. Krabat.

os. kročel, Gen. -e f., älter auch Gen. -a m. "Schritt", Dem. kročalka. Altere Belege: Sw.: kroczel ton (m.), Matth.: kroczel ta (f.), Han.: krotżel, krotżelka, Schm.-Pö.: krocżel, kroczalka, AFr.: krocżel ton (m.); ns. kšoceń f. und selten m. dass., dial. kšac, kšaceń, Schl. D.: kracać (SSA 6, K. 48), Hptm. L.: kšaceń. // Deverbale Bildung zu os. kročić, ns. kšocyś (kšacaś) "schreiten' (Nomen acti). Wortbildungsformans -el (≤ *-ĕlb) wie in os. mróčel, mróčelka , Wolke, Wölkehen', hwiždžel, hwiždžalka Pfeife, kleine Pfeife' bzw. pišćel, pišćalka "Pfeife, Flöte, kleine Pfeife, kleine Flöte". Ns. kšoceń mit sekund. -ń für älteres -/ wie in kšěžeň neben kšěžel "Rocken-, Wockenstock'.

os. kročica "Kröte (ein Schimpswort)", s. os. krokawa.

os. kročić, schreiten, Schritte machen', älter kračeć iter., nach Pf. Wb. auch kračić ,schreiten, mit Schritten ausmessen', vgl. auch pokročić, perf., pokročeć imperf., pokročować imperf. ,fortschreiten, fortfahren', ālter pokračeć, pokračować dass. Altere Belege: AFr.: krocžu et krocžim ,schreite, mache Schritte', krocżeni to Vbst. ,das Schreiten', Schm.-Pö.: krocžicž ,einen Schritt machen', kracžicž ,oft schreiten', Anon.: kroczicz ,schreiten', kraczecz ,oft schreiten', Han.: krotženo Vbst., Nachfolge', Sm. Wb.: kročić, kračić, pokračować; ns. kšocyś dass., jetzt vor allem kšacaś 1. ,große Schritte machen, weit ausschreiten, mit Schritten messen' (Mk. Wb. 1, S. 714, Zw. Wb.), 2. spez. lan kšacaś ,den Lein (Flachs) zum Trocknen spreizen (in Spreizstellung breit aufstellen)', ons. krocyć, kracać dass., kracać "Schritt". Altere Belege: Chojn.: kschazasch (kšacas), sehreiten', krotsene (krocenje), kschazene (kšacenje) ,das Schreiten', Hptm. L.: kšacaš ,schreiten', worksacas ,abschreiten', / in gleicher Bed. poln. kroczyć, č. kročiti (veralt. und volkstüml.), slowak. kročil, bruss. крочіць ,jmd. verfolgen' (Nosovič Wb.), skr. kròčiti, aksl. okročiti ,einkreisen'. // Denominales Verb, zu ursl. *kroks "Schritt" (vgl. os. krok), zum Nebeneinander von os. kročić, ns. kšocyś und os. kračeć, ns. kšacaš vgl. auch ns. chopis : chapjas und ons. molwić: malwjać. Die os. Form kračić wahrscheinlich durch Kontamination von kročić und kračeć.

os. kročmo Adv. "schreitend, schrittweise". // Zu os. kročić "schreiten", deverbale Bildung wie in os. darmo "umsonst" (vgl. os. darić "schenken") bzw. č. kradmo "insgeheim" (vgl. č. krasti se "sich schleichen").

os. króć indekl. "mal" (als Bestandteil von Zahlwörtern und Adverbien), jönkröć ,einmal', tonkróć "diesmal", prěni króć "das erste Mal, zum ersten Male', druhi króć das zweite Mal', tři-, štyri-, pjeć-, džesać-, stokróć ,drei-, vier-, fünf-, zehn-, hundertmal', dazu als Adj. -króćny, aber nur in Zusammensetzungen: jónkróény, einmalig'. tříkróčny "dreimalig" usw. Altere Belege: MFr.: schesdžesacž krocž ,sechzigmal' (Mat XIII, 8), ciceczi krocz ,dreißigmal'. sto krocz ,hundertmal' (Mark. IV, 8). Matth: krocž, stokrocž, Sw.: někelko krócz ,aliquoties', dzeßaczkrocz ,decies'. Anon.: krocz, kroczny; ns. krot dass., dwa krot ,zweimal', tši krot ,dreimal', wjele krot ,vielmals'. Ältere Belege: Moll.: dssy krod (tši krot), 32 v, 15, Chojn.: krot ,spatium, Frist, Mal', jaden krot ,einmal', / in der gleichen Bed. poln. kroć (dwakroć, trzykroć, stokroć), kasch. kroc neben krót, č. -krát (dvakrát), slowak. -krát, russ. крат (-pa- für -opo- unter Einfluß des Kirchenslawischen), emoxpam ,hundertmal', сколько крат ,wie viele Male', ukr. -крат, стократ ,hundertmal' (-pa- wie im Russ.), skr. -krat (dvákrat, trikrat), askr. auch als Subst. krât m. (jedan krat = einmal), auch krāt f. dass., slowen. krāt m., kråt f. dass., aksl. krats ,mal' (dva kraty ,zweimal', sedms krats ,siebenmal', tokrats ,kurz zuvor, damais'. // Ursl. *korts f. (os. króć), *korts m. (ns. krot), außerhalb des Slaw. vgl. als genaue Entsprechung lit. kartas dass., dù, trls, kartus ,zwei-, dreimal', ablautend auch aind. sakft ,einmal', pañca kftvas ,fünfmal'. Zugrunde liegt die ie. Wz. *(s)ker-t-, schneiden', vgl. lit. kirsti ,(mit Axt, Schwert, Peitsche usw.) ab-, (um)hauen, fällen, schlagen, einhauen', ursl. *čersti, *čerto (russ.-ksl. črěsti, črstu "hauen, schlagen", russ. uepmá "Strich, Linie", uepmums "zeichnen, rei-Ben'). Bedeutungsentwicklung:

schnittenes Zeichen' ≥ "Zähleinheit", als Parallele vgl. ursl. *razə (os., ns. raz ,einmal') neben *rĕzati ,schneiden' (os. rĕzaé, ns. rĕzas).

os. krodawa dial. "Krôte, Bufo", (Heidedialekt), auch als Schimpfwort. Sm. Wb.: Kröte = krokawa, krodawa; ns. škrodawa dass., auch im Ons. (Ha., Wjel.) und Hoy. D. (SSA 3, K. 34). Altere Belege: Chojn., Anon.: sehkrodawa, Thar.: krodawa. // Trotz Beschränkung des Wortes auf das Sorb. kein Lehnwort aus mnd. kröde, Kröte', osächs. krott, kreeta "Kröte" und Schimpfwort (gegen Bielfeldt, S. 172, und SSA), sondern bodenständiges slawisches Wort. Die Dublette krodawa: škrodawa weist auf urspr. Wz. mit s-mobile wie in ns. kšet neben Skret , Maulwurf', os. krahole neben škraholc "Habicht" bzw. os. krjeńcka neben škrjeńcka "kleiner Ranft Brot" usw. Das Wort gehört zu ie. *(s)ker-d-, schneiden; zerkleinert, holprig, uneben', außerhalb des Slaw. lit. -skarda(s) in apskardas "Glatteis" und lett. skārds "unebenes Eis" (Fraenkel LEW, S. 797), im Slaw. scibst sonst nur russ. dial. exopodums ,eggen', ukr. ckopódumu ,cggen; furchen; harken, rechen', ohne s-mobile auch kopóda "stark verästelter Baum' (Hrinč. Wb. 1, S. 286), skr. dial. skråda, skråda ,altes, trockenes Gras', slowen. skráda "gemeine Quecke, Trîticum repens' (Pleteršnik Wb.). Die Haut der Kröte (Erdkröte) hat wegen der zahlreichen dicken Warzen ein unebenes Aussehen und wird deshalb oft einfach als "Schorf" bezeichnet (vgl. Urania Tierreich, Fische - Lurche - Kriechtiere, Urania-Verlag, Leipzig-Jena-Berlin 1967, S. 327). Als Bezeichnungsparallelen vgl. os. škropawy ,uncben, holprig, rauh, schorfig' neben ukr. коронавка, корона, коронавица, коропата жаба "Kröte", bruss. коponýx(a) dass. und slowen. krápavica

dass., weiter os. repuch ,Astzwiesel; ästige Wurzel; Zacke am Geweih', slowak. rapavý .blatternartig' neben russ. ponýxa ,Kröte' (sūdl., westl. D.), ukr. ponýxa, ponáska dass., bruss. panýxa ,Kröte; narbige Frau', poln., č., slowak. ropucha ,Kröte' sowie russ. κορός μα ,Κτατιε, Grind', poln. krosta, ač. krásta, skr. krāsta, slowen. krásta ,Blatter, Pocke', os. älter chróst ,Gestrāuch, Reisig' neben russ. κορός μοσε απ , κτορος απάς κα dass., skr. krastača, krastava žaba und slowak. chrastavá žaba. Auf die Parallele von poln. żaba krostawa und ukr. κορος μάς κα verweist bereits Mk. Wb. 1, S. 647.

ns. krogul, s. os. kraholc.

os. krok "Schritt", erstmalig bei Kr. Wb. (wahrscheinlich Neologismus in Anlchnung an andere slaw. Sprachen), sonst os. kročel, ns. kšoceń dass., vgl. aber auch bci AFr. kroč (krocz ton), króčik (kroczik ton) "Schritt"; im Ns. unbekannt, / poln. krok auch ,Körperteil zwischen den Oberschenkeln; Fußtritt' sowie "Längenmaß' (gew. 0,81 m), č. krok (bereits ač.), slowak. krok dass., skr. krôk, dial. auch škrôk (Karadžić Wb.) ,Schritt, Gang', bulg. dial. ckpok "Schritt" (Băl. dial. 1, S. 267), ukr., bruss. крок (nach Sławski SEJP 3, S. 121, aus dem Poln.), als urspr. ū-Stamm hierher auch poin. krokew , Dachsparren', dial. krokwa dass., krokwy Pl. "Sagebock", im Apoln, noch mit allgemeinerer Bed., Gespreiztes', č. krokev, slowak. krokva dass., russ, dial. κρόκου ,knieartig gebogener Baumstamm; Baumstamm mit abstehender Wurzel, Knebel, Stange, Dachsparren'. // Die Rekonstruktion der urst. Grundform ist schwierig. Die südsl. Formen (vgl. skr. krôk) weisen auf *kroko (: *skroko). dem mit langem Wurzelvokalismus *krak-(vgl. ON wie os. Krakow, poln. Kraków,

Krakecy ≤ *Krakovici) entspräche. OS. Sorb, und poln, krok können jedoch auch urspr. *korks reflektieren, dann hierher auch polab. korsētūc (*korkotoča) , Maulwurf', russ. бкорок , Hinterkeule, Schinken', ukr. бкорок, bruss. бкорок, skr. kräk langes Bein, Haxe; Abzweigung', slowen. krák "Bein (bes. langes)", kráča "gerāucherte Schweinshaxe, Schinken', bulg. κρακ Bein, Fuß (auch als Maßeinheit), dial. кращи ,langer, verzweigter Baum', mak. крак 1. , Abzweigung, Gabelung', 2. , alles, was sich verzweigt (gabelt): Flußgabelung, Flußarm; Ast, Zweig; Eisenbahnlinie', dial, auch ,Bein', ksl. dłogokraka ,Art Insekt' (eigentl. Langbein). Skr. körâk Schritt', slowen. korák dass., russ. okoрачь, окорачь Adv. ,auf allen Vieren', bruss, корак , Absatz (am Schuh)' (Bjalkevič KSI, S. 197) sind wohl durch Vermischung der obigen Formen entstanden. Außerhalb des Slaw. sind zu vergleichen: lit karka Teil des Schweinefußes von der Klauc bis zum Knie; Vorderschinken mit Schulterstück (beim Schwein); Sprunggelenk (beim Pferd); letzter Teil des Beines (bei Insekten); Stiefelabsatz', krākê f. "Stock", lett. krakis "hölzerne Bank, Hörner am Dachgiebel', wahrscheinlich auch alb, krokē "Oberarm, Schulter, Flügel". Die südsl. Formen mit anlautendem sk- (skr. škrok, bulg. скрок weisen auf eine urspr. Wz. mit s-mobile (s. Pokorny IEW, S. 935-945: *(s)ker-, biegen', ,schneiden'). Zur Literatur: Sławski SEJP, Vasmer REW 2, S. 260-261.

os. krokać älter "schreien, krächzen wie ein Kranich" (nur Sw.: krokam każ żerawa "gruo!, d. i. schreie wie ein Kranich"), nach Kr. Wb. krokać "krāchzen", krokotać "krachen", / außerhalb des Sorb. č. krochati "krāchzen", slowak. krochtaí "grunzen", russ. kpoxánt m. "Tauchergans, Sāger,

Mergus merganser', bulg. **pókon ,Rabe', skr. *krôkati ,krāchzen', *krokòtati ,quaken', mit altem šk-≤ sk- auch skr. škrōkati ,schnappen; knacken; klappern; schnattern', slowen. *krókati ,krāchzen, quaken, grunzen', *krokotáti ,krāchzen, glucken'. // Lautnachahmende Bildung wie os. *krakać ,krāchzen' (s. d.), vgl. dazu ir. *cor (≤ *kork-so-, Kranich'), os. auch *krokawa ,Kröte'.

krokawa ,Kröte, Bufo, auch als Schimpfwort', dial. krokawa, kročica, kroksa, kroksyca (Pf. Wb.). Altere Belege: Matth.: krokawa ta ,Kröte', Sw.: krokawa .bufo', krókawa ,rubeta', A.Fr.: kroka item krokawa ta "Krote", krokawka Dem., Schm.-Pö., Anon.: krokawa, krokawka dass., Sm. Wb.: krokawa, krodawa, Rstk.: krokawa. // In dieser Form nur obersorb., keine Entlehnung aus md. Kracke, schlechtes Stück Vieh, häßliches Frauenzimmer', nach Grimm Wb. auch ganz allgemein etwas Kleines, Schlechtes, Unansehnliches' (gegen Bielfeldt, S. 172, und SSA 3, K. 34), sondern zu os. älter krokać "schreien, krächzen wie ein Kranich' (s. d.), außerhalb des Sorb. slowen. krókanica "Kröte", krókelj "Schwein" (Berneker SEW, S. 621), krókar "Rabe", skr. dial. krakavica, mit urspr. s-mobile auch skrakavica "Frosch, Bufo, Hyla arborea", mit e-Vokalismus krekača, krekavica, krekećalica, krekelica, kreketuša, verschiedene Froscharten' (vgl. skr. kréčatl, krekotati "krāchzen"), mak. «pekanuņa "Frosch". Der Versuch Skoks (ERHSJ 3, S. 268), die skr. Belege mit skr. krakati ,schreiten' zu verknüpfen ("nazvana ovako jer kraklje, od krakljati ,pigre reptare"), ist wegen der sorb. und slowen. Formen wenig wahrscheinlich. Er schließt aber auch die lautnachahmende Herkunft der Wörter nicht aus ("Može biti i izvedenica od glasa kra

= kre - krakati, žaba kreče,"). Die Kröten rufen an den Abenden und lassen dabei ...etwa 35-40mal in der Minute ein dumpfes, ctwas schnarrendes "Oah" ertönen" (vgl. Urania Tierreich, Fische - Lurche -Kriechtiere, Urania-Verlag, Leipzig-Jena-Berlin 1967, S. 327). Als Bezeichnungsund Bildungsparallele vgl. noch os. rjechtawa , Teichfrosch' neben os. rjechtać (hyperkorrekt für rechtac) und os. kunkawa "Unke" neben kunkać "unken". Formans -awa wie in os. kukawa "Kuckuck", škrěkawa "Eichelhäher" usw. Das bei Pf. Wb. belegte kročica ist eine utspr. Deminutivform zu älterem kroka (AFr.). Die Formen kroksa, kroksyca (chenfalls urspr. Dem.) weisen eine zusätzliche expressive s-Brweiterung auf. Vgl. auch os. dial. krodawa, ns. škrodawa "Krote".

os. krokodil ,Krokodil' (Jb. Wb.), krokodyl (Pf. Wb.), erstmalig bei Sw.: krokodil ,crocodilus'; ns. krokodyl dass., / poln. krokodyl (scit dem 16. Jh.), nach Brückner SEJP, S. 268, alt auch korkodyl, č. krokodýl, ač. kokodril, slowak. krokodil, russ. κροκοδώλ, dial. κορκοδώλ, ukr. κροκοδώλ, bruss. κρακαδείλ, skr. krokodil, slowen. krokodil, bulg. κροκοδώλ, mak. κροκοδωλ. // Die sorb. Formen aus dt. Krokodil ≤ lat. crocodilus dass. ≤ griech. κροκοδίλος, Eidechse; Krokodil', apoln. korkodyl ≤ lat. Nebenform corcodilus.

os. krokoš "Krokusblume" (Pf. Wb.), krokuš, krokus (Bielfeldt, S. 173. // Aus dt. Krokus.

os. krokotać "knistern, krachen", krokot "Gekrache" (Kr. Wb., Jb. Wb.). // Lautnachahmend, zu os. krokać, s. d.

os. kroksa, kroksyca Schimpfwort ("Kröte"), s. os. krokawa.

ns. krol, s. os., ns. kral.

ons. krom, kromje Adv. und Prap. mit Gen. ,außer', nach Mk. Wb. 1, S. 699, auch im w. Grz.-D., hier daneben kromja ,außer; sondern'. Ältere Belege: Jak.: krom außer, außerdem' (Luk. XIII, 33), krome dass. (Mark. XII, 11, Luk. VIII, 52), krome rozuma außer dem Verstand' (Eph. V, 17), kromesch (kromež) dass. (Jak. III, 2), nach Mk. Wb. auch kromje až, Thar.: krome (kromje) togo, Attw.: krome, im Westns. nur kremi, kremja; im Os. unbekannt, / mit der gleichen Bed. poln. älter (seit dem 15. Jh.) krom, dial. auch krom, krum, kroma, kruma, kromie, kromia, č. kromě, seltener krom, dial. (māhr., wal.) kreme, ač. kromě, seltener kromi, krom, slowak. krem, kreme, dial. kremā, kremo, arch. krom, krome, russ. кроме, dial. кромя, ukr. кромі, крім, bruss. кром, агизь. кромю, auch кремь (1073), skr. älter kromje, krom (Russismus oder aus dem Aksl.), aksl. kromě ,außen, außer'. // Ursl. *kromě, dial. kremě Adv., sekund. Prap. ,außer, ohne; sondern' (≤ ,außen, am Rande'), alter isolierter Kasus: Lok. Sg. zu *kroma, *krema ,Rand, Saum' (vgl. os. kroma, ns. kšoma und os. krjeńcka), gebildet wie os. horje ≤ *gorë, dele ≤ *dolë usw. Die Form krom wohl ≤ *vs kroms (Akk. Sg.), kromja ist ein alter prapositionsloser Genitiv wie in Os. pječa "angeblich", džensa, ns. žinsa , heute', os. weera, us. cara ,gestern'. Zur Literatur s. Sławski SEJP 3, S. 126-128.

os. kroma ,Rand; Borte, Saum; Schwarte (am Brett)', Dem. kromka, kromica ,Schwarte (am Brett)'. Ältere Belege: Sw.: kroma ,margo, limbus, ora', AFr., Schm.-Pö.: kroma ta ,Rand'; ns. kšoma 1. ,Rand, Saum; gewebter Saum, Randleiste, Bilderrahmen', 2. spez. ,Rand bzw. Saum an Kleidern, bes. an Frauenröcken (meist aus

buntem Tuch, bes. bunter Seide); Krempe am Hut', Dem. kšomka auch ,Ranft Brot'. Altere Belege: Chojn.: kschoma ,Saum, Rand', kschomka ,crustum, Ranft Brot', / poin, alt kroma , Ranft Brot', jetzt kromka, dial und älter auch krama, Umgebung, Landschaft', kramka ,Ranft Brot', kramcik, kramcyk (Podhale) "Stückchen, Brokken', kasch. kromka, skromka, skramka Ranft Brot' (AJK 3, K. 138), polab. krümkā "Brotkante", russ. крома "Brotschnitte, Rand, Kruste, Kante', кромка ,Rand, Kante; Webkante; Salband, Salleiste', ukr. крома "Scheidewand" (Zelechowski), кромка ,Ranft Brot' (Hrinč.), ksl. pokromь dass., ukrom Adv. ,abgetreant'. // Ursl. dial. *kroma, *kromaka ,abgeschnittener Rand einer Sache', daneben mit urspr. smobile *skroma (kasch.), zugrunde liegt ie. *(s)krem-: *(s)krām-, abgeschnitten, scharf', vgl. lit. krāmas, lett. krama, Grind', mnd. schramf., Schramme, Schwertwunde', m. ,Feldspalte, Loch', dancben mit -mmmnd. schram m., Ritze, Kerbe', schramme f. , Ritze, Schramme' (daraus nhd. Schramme), aisl. skrāma, Wunde, Schramme; Axt (Pokorny IEW, S. 945). Die poln. dial. Formen (krama) weisen auf eine alte Wurzeldublette mit urspr. langem Wurzelvokalismus (o), nach Sławski SEIP 3, S. 130, jedoch hyperkorrekt (kromka ≥ kramka). Uber paralleles *(s)krem- vgl. ns. krem!, kremja und os. (§)krjeńca.

os. kromić ālter, s. os. krjemić.

os. króna "Krone", Dem. krónka, krónki os. krop² 1. "Kropf; vergrößerte Schild-PL auch ,Kloppelspitze(n)', auch khrona (Pf. Wb.). Altere Belege: MFr.: kronu. Akk. Sg. (Mark. XI, 17), Sw.: krona ,corona'; ns. krona, Dem. kronka dass. Altere Belege: Moll.: kronu Akk. Sg. (32 v, 21), Choja.: krona, / poln. korona, apoln. und dial, auch koruna, im 15. Jh. ausnahms-

weise auch krona (Sławski SEJP 2, S. 492), č. korona, korona, ač. auch koruna. // Die sorb. Formen aus nhd. Krone, mhd. krone, poln., č., slowak. korona, koruna aus lat. corona.

os. krónować "krönen". Altere Belege: Sw.: kronuyu ,corono', AFr.: kronuju et kronujem; ns. kronowaś dass. Altere Belege: Moll.: kronowasch (11 r, 4), Chojn.: kronowasch, / poln. koronować, im 14. Jh. auch korunować, č. korunovati, ač. auch koronovati, slowak. korunovať, russ. короновать, ukr. короновати, bruss. каранаваць (aus dem Poln., Richter, Polnische Lehnwörter im Ukr., 1957, S. 67), bulg. короновам, mak. корониса, skr. kruniti (seit dem 15. Jh.), korunisati (seit dem 18. Jh.), älter auch körmiti (im Nordwesten, seit dem 17. Jh.), slowen. krônati. // Die sorb. Formen aus nhd. kronen, mhd. kronen mit Eingliederung in die produktive Verbalklasse auf -ować (vgl. bjechtować, holować, rychtować, wachować), die anderen slaw. Formen vorwiegend aus lat. coronare.

os krop¹ ,Sud, siedendes Wasser', dial. auch króp dass. (SSA 5, K. 103). // Zu os. kropić "röcheln, siedend kochen", škropić ,heiser, dumpf reden; grölen', vgl. os. krjepić ≤ kropić "gießen; benetzen, besprengen', ns. kšopis, chropis ,tropfeln; träufeln; benetzen, besprengen. Urspr. Nomen acti zu *kropiti (os. kropić), vgl. os. kruch neben krušić und strach neben strašić.

drüse des Menschen' (nach Pf. Wb. bereits bei N. N.), 2. , Viehkrankheit', dial. auch króp, kropica "Krankheit des Rindvichs". // Nach Bielfeldt, S. 173, aus laus. krupp, vgl. nhd. Kropf ,vergrößerte Schilddrüse des Menschen', zur Bed. "Viehkrankheit" nmärk. krop "kurzer, rauher Husten der

Pferde' ≤ franz. croup dass. Zu beachten ist jedoch auch ns. chrop m., chropa f., Kropf; Drüsenanschwellung am Hals der Pferde', das mit anlautendem ch- auf ein urspr. *chrop- zu weisen scheint. Es könnte sich dann bei os. krop auch um eine Vermischung mit der in ns. chropotas, röcheln, krächzen' und os. kropić, röcheln, siedend kochen' enthaltenen Wz. *chrop- (*** *krop-*) handeln. Im Os. dann kr- ≤ chr- wie in os. krobla, kroblizna, Buchweizenschalen, Buchweizenhülsen' bzw. os. älter und dial. krobly ≤ chrobly ,tapfer, kühn'. Siehe auch os. krop¹ und ns. chrop, chropa.

os. kropica, s. os. krop2.

os. kropić "rocheln, siedend kochen", škropić "heiser, dumpf reden", s. os. krjepić, ns. chropiś.

ns. kropiś ālter dial. ,sprengen' (Hptm.), s. os. krjepić, ns. chropiś.

os. krosna Pl. I., Webstuhl' (nach SSA 4, K. 26, vereinzelt auch Sg. krosno), 2., beim Spinnrade das Zeug oder die Spindel', 3. "Gestell an der Hand- oder Tischlersäge (Pf. Wb.), auch an der Getreidesense (Purschwitz-Poršicy) oder am Holzkarren zur Verbreiterung der Ladefläche (Dubrauke-Dubrawka)', 4. ,Verschlag zum Transport von Schweinen und Kälbern' (Neudörfel-Nowa Wjeska, Kr. Kamenz), in den Bed. 2. und 3. gew. Dem. krosnička, iron. krosna ,lange Beine', dial. krosno altes Zeug; Ungetüm (Mensch). Altere Belege: AFr.: kroßna ta f., ein Gewebe', kroβnowy nawijak ,ein Weberbaum', Schm.-Pö.: krossna Pl., Webstuhl'; im eigentl. Ns. unbekannt, hier nur Synonym stasiwy (s. d.), / poln. krosna, Webstuhl', im alteren Poln. und dial. auch mit breiterer Bed. , Webstuhl mit aufgespannter Leinwand;

zu einem Kreuz verbundene Stäbe; primitives Bettgestell u. ä. (Sławski SEJP 3, S. 138; PSITk, S. 130-131), polab. krosnā ,Webstuhi', č. ālter und dial. krosna f., krůsna f., ač. krósna f., krósně f., eine Art Korb, Rahmen, hölzernes Traggestell', dial, māhr.-lach. krosna Pl. n., Webstuhl; hölzernes Traggestell', übertr. iron. ,Beine', slowak. krosná Pl. n. (Sg. krosno), Webstuhl', dial. auch allgemein ,Werkstatt; Ständer; Sägebock; Gestell zum Tragen von Glas auf dem Rücken', russ. dial. кросно, oft кросна PL п., кросны Pl. f. ,Webstuhl, vor allem handbetriebener', bes. , Webstuhl mit aufgespanntem Werft, auf dem Webstuhl aufgespanntes Garn; einfache Leinwand, vor allem neu gewebte', russ.-ksl. кросно "Werft', кросно "Rokken, Webbaum', ukr. кросно, gew. кросна 1. ,besonders der einfache Webstuhl zur Herstellung von Teppichen oder Sieben', 2. eine Art Rahmen, der für verschiedene Zwecke verwendet wird', dial. Ständer, Sägebock; Leinwand', zur Verbreitung des entspr. Lexems im Karpatenraum s. Dzendzelivs'kyj Atlas 1, K. 104, 2, K. 231, hier auch seltenere Nebenformen wie корбена "Webstuhl" und кросиця "Воск. Gestell', bruss. «poener Pl. f. , Websiuhi, Leinwand', dial. auch кросна Pl. п., Webstuhl mit aufgespannter Leinwand', skr. krosna Pl. n. , Webstuhl', alter und dial. krosna f. dass., slowen. krosna Pl. n., krosne Pl. f. , Webstuhl', krosna f. , holzernes Traggestell', bulg. кросно, dial. auch кросно ,Aufzug beim Webstuhl; starker Knüppel zum Versperren der Tür', кросна, кросна "hölzerne Wiege", mak. кросно ,Aufzug beim Webstuhl', ksl. kpoeno, Webstuhl'. // Ursl. *krosno Sg., *krosna Pl., die fem. Formen gelten als sekundar, urspr. Bed.: ,sperriges Holzgestell, Art hölzerner Rahmen, primitiver Webstuhl'. Urverwandt sind lit. kréslas, stattlicher Stuhl', lett.

krēsis, apreuß. cresian "Lehnstuhl", lit. krāse "Stuhl" (vgl. dazu auch russ. кресло, poln. krzesło "Armstuhl, Pokorny IEW, S. 618, Fraenkel LEW, S. 294. Formans -no wie in *ok-no , Fenster', *suk-no , Tuch', *park-no (c. prkno , Brett') usw. Zugrunde liegendes *krēs-, *kros- gehört zur ie. Wz. *(s)ker- ,schneiden, scharf, extrem' (Pokorny IEW, S. 945-946), vgl. mit abweichenden Wurzeldeterminanten auch *krajs ,Rand, Ufer, Grenze' (os., ns. kraj), *kroma ,Rand, Saum' (os. kroma, as. kšoma). Im Falle von *krosno ist von der Grundbedeutung ,gespalten, gespreizt (≤ aufgeschnitten); sperrig' auszugehen. Vgl. in diesem Zusammenhang auch den poln. ON Krosno (dt. Krossen), urspr., Stelle, an der sich Flüsse gabeln' (Krosno liegt in der Nähe des Zusammenflusses von Odra und Bóbr). Nach Trubačev Term., S. 126, handelt es sich bei ursl. *krosno um eine slaw. Neubildung.

os. krosnić so, krosnować so "ungeschickt klettern", / poln. dial. krosnować "weben" (PSłTk). // Denominale Bildung zu os. krosno "sperriges Holzgestell; primitiver Webstuhl" (s. d.).

os. kroš¹, Groschen', slěborny kroš, Silbergroschen', Dem. krošik, der Dreier (drei Pfennige)'. Ältere Belege: MFr.: dwe sci kroschow, zweihundert Groschen' (Mark. VI, 37), Sw.: krosch, drachma, grossus', Anon.: ssljeborny (slěborny) kroschik, Dreier'; ns. kroš dass., slabny kroš, Silbergroschen', Dem. krošyk. Ältere Belege: Moll.: skrossamy (z krošami), 94, v 3, Chojo.: krosch, kroschik. // Aus nhd. Grosch, Grosche (vgl. Groschen), das aus ač. groš (auch kroš), böhmischer Groschen' stammt. Zugrunde liegt spät-mhd. gros(se) ≤ lat. grossus, dick' (dieses Wort steht im Namen des seit 1266 in Tours geprägten

denarius grossus oder grossus Turonensis, der sich später in Europa als Münze verbreitete). Vgl. neben č. groš auch poln. grosz, russ. zpom, ukr. zpim, -oma, bruss. zpom (aus dem Poln.), bulg., mak. zpom, skr. groš, slowen. groš.

os. kroš² alter ,unreife Feige', nur Sw.: grossus = nezrawa fiha, krosch. // Aus lat. grossus ,unzeitige Feige'.

ns. krošiš, kšošiš, s. ns. chrošiš.

ns. krotcyca, gew. krotcyce Pl., kurzes Ackerbeet' (hāufig als FlN, vgl. bei Nepila (Ha., ČMS 1909, S. 29) Tam tu daloku krotcycu som wudobył najposied, Dort das entfernte Ackerbeet habe ich zuletzt gewonnen (urbar gemacht)', Mk. Wb. I, S. 700, gibt als Nom. Sg. irrtūmlich krotcyc m. an. Das bei Jb. Wb. angeführte krot-čicy, Ackerbeet' stammt aus dem Ns., vgl. bereits Pf. Wb. Anhang. // Zu ns. krotki, kurz', Formans -yca (≤ *-ica).

os. krótki Adj. "kurz", krótko, krótce Adv., Kompar. krótšo. Abltgn.: krótkosć "Kürzc', krotuški ,sehr kurz'. Altere Belege: Lud., Schm.-Po.: krotki, Sw.: krotki, Matth.: krotki ,kurz', krotze (krotce) ,kürzlieh', AFr.: krotki Adj., krotko, krotke, krotßie, krotzy Adv.; ns. krotki Adj. dass., krotko, krotce Adv., Kompar. krotšej, dial. auch krotčej. Abltgn.: krotkosć ,Kürze', krotučki, krotušny ,sehr kurz'. Altere Belege: Moll.: we krotkem ,bald', Chojn.: krotki, krotuschki, krotko, Gr-Kölz,: krotce ,bald', Jak .: krotce ,kūrzlich' (Apg. XXIV, 4), Meg.: krotkl, krotko, brevis', / in ähnlicher Bed. poln. krótki, kasch. po krotkeu ,in der Nähe', krotkeo ,nah', polab. korse (*korsakasa), č. krátký, russ. короткий, икт. короткий, бризз. кароткі, skr. krátak, krátki, slowen. krátek, bulg. кратьк, mak. краток, ksl. krateks. // Ursl. *kortsko ,kurz' geht auf ein altes u-stämmiges Adj. (*kortu-) zurück; die urspr. suffixlose Form liegt vor im Komparativ es. krótši, ns. krotšy (≤ *kort-eš-) und ns. krotuš "kruzer, kleiner Körper", sie wurde später durch das urspr. Deminutivformans -ka erweitert, vgl. dazu auch Beispiele wie os. slódki, ns. slodki ,süß' (≤ *soldskı) oder os. hladki, os. gladki ,glatt' (≤ *gladaka). Außerslawische Entsprechungen sind: lit. karties ,bitter (~ schmeckend), aind. kaţū-, scharf, beißend' (≤ *kṛt-ū-), lat, curtus, gekürzt, abgeschnitten' (≤ *kr-16-), ir. cert ,klein'. Die Wörter gehören zur ie. Wz. 2(s)ker-t-, schneiden', vgl. dazu im Slaw. os. -króć, ns. -krot (≤ *korte, *korte) indekl., mal' (urspr., das Eingeschnittene'), poln. krócić "kūrzen", č. krátiti, russ. veralt. kopomúmo dass. (≤ *kortitl), ablautend russ.-ksl. čratu, črěsti "schneiden", russ. all o-uepecmu ,eine Grenze bestimmen' usw. (Pokorny IEW, S. 942), zur Literatur: Berneker SEW, S. 576-577, Vasmer REW 1, S. 633, und Sławski SEJP 3, S. 159-160.

os. krótšíć "kürzen", krótšić so "abnehmen (Tage)'. Altere Belege: Sw.: pžikrotscham ,brevio', AFr.: krotßiu (krots'u), krotßim (krots'im) ,ich kūrze', Anon.: pschikrotsicż ,verkürzen', pschikrotsenje ,Verkürzung'; ns. kroteys dass., pse-, psikroteowas ,verkürzen'. Ältere Belege: Chojn.: krozu (krotcu), pschekrozu (psekrotcu) ,abbrevio, verkürze". // Denominale Bildung zu os. krótki, ns. krotki, os. krotšić

krotčić, dial, auch króts'ić, zum Wandel der Konsonantengruppe -te- ≥ -ts-, -ts'- vgl. auch os. wótčina "Vaterland" (gespr. wóts'ina). In den anderen slaw. Sprachen *krotiti: poln. krócić ,kürzen', č. krátiti, slowak. krátiť, russ. коротить, zur Etym. vgl. os. krótki, ns. krotki "kurz".

ns. krotuš 1. "kurzer, kleiner Körper, spez. kleiner, kurzer Mensch, Zwerg", 2. "kurzes Ackerbeet", Šwj. hs. Ws.: auch krotušak "Zwerg"; im Os. unbekannt, das bei Kr. Wb. und Jb. Wb. angeführte os. krotuš stammt aus dem Ns., vgl. bereits Anhang zu Pf. Wb. // Zu ns. krotki (*kort-sks) "kurz", Formans -uš wie in PN Nowuš; mit express. Suffix -učki, -uški auch krotučki, krotuški "sehr klein".

os. krow älter, s. os. keyw.

ns. krowa, s. os. kruwa,

ns. krozla dial. und älter, Pl. krozle, Preiselbeeren' (Moń, nach Mk. Wb. aus dem Grz.-D.), Hptm. L.: krozla, krozla, Kraus-, Preiselbeere'. // Aus nhd. Kräusel(beere). Im eigentl. Ns. dazu Synonyme: pogjarz-liny und cerwjene jagody.

os. krrać (kyrać), krnyć (Pf. Wb.), s. kyrkać.

os. kruć "drehen, winden" (nur bei Pf. Wb.).

// Wenn ursprünglich, dann ursl. Archaismus *kroti (vgl. os. kruty "fest; dauerhaft; hart; standhaft; streng, grausam" und bes. poin. kręty "gewunden, zusammengedreht"), auf die Existenz eines alten Wurzelverbs weist auch apoln. krątwa "Hin- und Herlaufen, Durcheinander", gebildet wie os. bitwa "Schlacht" neben bić "schlagen" oder britwa "Rasiermesser" neben "briti "schneiden".

os. kručić , fest machen, befestigen', frequent. -krućować. Ältere Belege: Sw.: krutžu , firmo', Schm.-Pö.: krucžicž , fangen, zähmen'; ns. kšušiš, frequent. -kšušowaś dass. Ältere Belege: Chojn.: kschuschschiu , mache steif'. // Denominale Form zu os. kruty, ns. kšuty , fest; dauerhaft; bart, standhaft; streng, grausam' (s. d.).

os. krub ,Kreisfläche; Ring (Gerät)', neu, erstmalig bei Mk. os. Wb., nach Rez. Wb. und Kr. Wb. auch in der Bed. ,Kreis (Menschen)', vgl. noch os. dial. (älter) kruwa (≤ kruha), Reißnadel der Zimmerleute' (Brósk dodawki); im Ns. unbekannt. // Die Form kruh aus dem Tschech., vgl. č. kruh "Kreis, Scheibe", bodenständig ist os. dial. kruwa s kruha, vgl. dazu auch č. dial. kroužka (krůžka) "Ring". Weitere slawische Belege sind: poln. krag ,Kreis, Scheibe', kregi Pl. ,Genick, Schranken', russ. Kreis, Zirkel, runde Scheibe', dial. auch , Rad', bulg. kpsz , runde Backschüssel', skr. krûg ,Kreis, Scheibe; runde Flur, Ebene', slowen. krog ,Kreis'. Zu rekonstruierendes ursl. *kroge, dial. *kroga ,Kreisförmiges' ist urverwandt mit anord. hrangr , Ring, Kreis, Rad; Bucht; Schlange' (s. Sławski SEJP 3, S. 73), vgl. auch ns.kśežel, kšěžel "Pflugbalken" (≤ *kręg-).

os. kruch "Stück, Teil", z. B. kruch ehlěba "Stück Brot", kruch puća "Stück Weges", do kruchow, na kruchi hić ,entzweigehen', Dem. krušk, zbytne kruški "Brocken, Überbleibsel', kruški chlěba "Brosamen", Sm. Wb.: krušk "Bruchstück", nach Pf. Wb. im Hoy. D. auch kruch ,Kindtaufe' (vgl. dazu ns. gelá "Stück Brot" neben ons. gelnje ,Kindtaufe'). Altere Belege: Lud., Matth., AFr.: kruch ,Stück', MFr.: A woni zebrachu kruschkow dwanacze korbow polnych ,Und sie huben auf die Brocken, zwölf Körbe voll' (Mark. VI, 43), Sw.: kruch ,crustum, frustum', po kruschkach ,particulatim', Han,: kruch dréwa ,Stück Holz'; ns. nur Abltg.: krušny Adj. ālter "zerstückelt, zerkleinert' (nach Mk. Wb. 1, S. 702, bei Chojn.), / außerhalb des Sorb. poln, älter und dial. kruch "Stück, Bruchstück, Salz-, Talgklumpen', auch krucha f. dass., č. kruch alt (seit dem 15. Jh.) ,Stück, Klumpen (z. B. Gold, Salz)', slowak. volks-

tuml. kruch "Stückchen, Ränftehen (Brot): Erz-, Erdklumpen; Stein-, Eisstück', russ. крух ,Splitter, Scherbe, Stück; Scholle. Scheibe', ukr. dial. крух ,Blütenstaub (Imkerterminologie); Erz, Metall', крухова cia ,Steinsalz', bulg. dial. крух: крус Salz-, Zuckerklümpehen' (Rhodopen, um Tărnovo), skr. krüh, dial. krü, krüv "Brot" (seit dem 15. Jh.), älter und dial. krúšac soli "Salzklumpen", slowen. krůh "Brot". aksl. u-krucho ,Brocken'. // Ursl. *krucho abgeschnittenes Stück einer Sache; Brokken, Klumpen', urspr. Nomen acti zu ursl. *krušiti ≤ ie. *krous- (os. krušić), gebildet wie os. strach neben strašić. Vgl. mit langem Vokalismus (ā) auch ukr. κριικάτα brūchig, sprode', bruss. «puxá ,Krume, Brocken'. Siehe os. krjechki, krušić.

ns. krumpel, s. ns. krympel.

os. krupa, Graupe, Hagelschloße', gew. Pl. krupy "Hagel', krupy du 'es hagelt'. Abltgn.: krupar, Graupenmüller' (auch als PN), krupica, Grieß', krupički Pl., Gräupchen', krupjany, krupaty Adj. ,Graupen-, Hagel-', krupnik, Graupenmühle' (Jb. Wb.), ,Graupenhändler' (Anon.), Lehnübersetzung: krupobide "Hagelschlag" (Pf. Wb.), krupne kolbasy "Grūtzwurst" (Šwj. ČMS 1926). Altere Belege: Matth.: krupa, krupy Pl., Hagel', krupe (krupy), Schloßen', krupe du, džea (džeja) ,es schloßt, graupelt', Sw.: yeczne krupé "ptisana", newedrowe krupé "grando", Bibel 1728: syje dobru pšenicu a krupnik ,er säet Weizen und Gerste' (Jes. XXVIII, 25), AFr.: krupa ta 1., Weizenoder Gerstengraupen', 2. ,Schloßen', Hagel, Pregelerbsen' (!), krupy ,Grütze', wulke krupousbiczie (krupowzbiće) ,großer Hagelschlag', Han.: krupicza "Grieß', krupiczar ,Grießmacher', krupó (krupy) padacż, graupeln'; ns. kšupa, gew. kšupy dass., kšupy

padaju, kšupy se du ,es schloßt, hagelt', kšupka, kšupica , Graupchen'. Altere Belege: Wb. Ps.: kschupam da wohn sa dehschtz padasch ,er gab ihnen Hagel zum Regen' (105, 32); Chojn.: kschupa, Graupe', kschupki "graupenartig" (!), Šwj. hs. Ws.: krupy ,Hagel', Hptm.: kschupi (kšupy) , Graupen, Grütze; Schloßen', Jak.: kruppobicze (krupobiće) "Hagel" (O. Joh. XI, 19), / poln. krupa, gew. Pl. krupy dass., dial. krupobicie ,Hagelschlag', č. kroupa, Pl. kroupy dass., ač. krúpa dass., slowak. krúpa, gew. krúpy (dial. auch krupa, krupy) dass., russ. крупа, Pl. крупы, Grütze, Graupen, schneeiger Hagel', ukr. kpýna, öfters Pl. κρύπιι , Graupen, Grützekorn, Brei; schneeiger Hagel', dial. κρύπα ,Krebs-, Heringsrogen', bruss. крупы Pl., Grütze, Graupen', dial. (Nosovič Wb.) auch , Glatteis', bulg. npýna "großes Stück Salz', ksl. kpyna, kleines Stückehen, kleiner Brocken', skr. krúpa "graupelartiger Schnee", älter auch m. krûp (seit dem 17. Jh.), krupe od gradu, krupe grada "Hagelkörner", slowen. krúpa "Gerstengraupe", Pl. krūpi "Hagel" (nur bei Pleteršnik Wb.). // Ursl. *krupa grobgemahlenes Getreide; Körnerartiges; Hagelkörner', verwandt ist poin. krepy ,untersetzt', ač. krupý ,dick', russ.-ksl. крупый ,fein, klein', russ. крупный ,grobkörnig, groß, bedeutend' (nach Sławski SEJP 3, S. 176), vgl. außerhalb des Slaw.: lit. su-si-krafipti, zusammenschauern', kraupùs ,rauh', lett. kfaupa ,Grind, Warze', krupt ,verschrumpfen', krupis ,Kröte, Zwerg; vom Rauhwerden der Haut (Gänsehaut)'. Die gesamte Sippe zu ie. *kreu-, *krou-s ,stoßen, schlagen, zerschlagen, brechen', vgl. lit. krůšti (kriůšti) ,stampfen, zerbrechen', krusa f. ,Hagel', lett. krusa ,Hagel', lit. iter. kriaušau, lett. krausēt stampfen' (Pokorny IEW, S. 622-623).

os. krušej, Gcn. -wje ,Birne (als Frucht), Pirus communis', umgspr. auch ,Birnbaum', Dem. krušwička auch "Wintergrūn', dial. auch krušwa, krušwica (Rstk., nach Pf. Wb. im Hoy. D. und bei N. N.) und krusen (Pf. Wb., SSA 5, K. 9), älter vereinzelt auch als Lehnübersetzung von dt. Erdbirne: Han.: zemjaza kruschwej (zemjaca krušwej), Dejka 1809: zemska krušwa. Altere Belege: H. L.: kruscheiw (krušew), Lud., Matth.: kruschei ta ,Birnbaum, Birne', Sw.: kruschwa, Pirus', AFr.: kruscha ta, kruschiza ta Birnbaum, Kürbis', kruschwa ta ,Birnenfrucht', auch ,Kürbis', Schm.-Po.: kruschej, kruschwiczka, Anon.: kruschej, kruschwia "Birne", turkowska kruschej "Kūrbis", Han.: kruschwó (≤ kruschwy) Pl. ,Birnen', Ött.: kruschej, kruschke (kruška) "wilder Birnbaum"; ns. kšuša, jetzt gew. Dem. kšuška 1. "Birne (als Frucht)', 2. ,Birobaum', Mon: kšuša, kšuška, ons. kruška. Altere Belege: H. L.: ksuhska, Chojn.: kschuschka "Pirus, Baum und Birne', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch kschusch (kšuš) "Faulbaum" (im älteren Teil dafür kschuschwing), Meg.: kruska, / poln. gruszka "Birnbaum, Birnenfrucht', apoln. und dial. (nördl.) vereinzelt kruszka, kasch. krēška dass., polab. grausāi, groisāi (*grušy), groisvā (*grušьva) "Birne", č. hruška "Birnbaum, Birnenfrucht", seiten auch hruša "Birnbaum", slowak. hruška, russ. zpýma "Birnbaum, Birnenfrucht', ukr. rpýma dass., bruss. rpýma dass., russ.-ksl. группа, круппа, хруппа, skr. krūška, čak. hrūšva, hrūšva, slowen. hrūška, dial. grūška (Kārnten, Steiermark), bulg. круша, mak. крушка. // Ursl. *gruša, *kruša, *chruša(≤ ie. *sgr-) mit Dem. *grušska. *krušska (; *krušica), *chrušska. Zum Nebeneinander von g- und k-vgl. V. Kiparsky, Slawische und baltische b/p-Fälle, Scandoslavica XIV, 1968, S. 73-97. Os. krušej ≤ krušew und polab. groisāi (vgl. čak.

hrūšva) setzen daneben ursl. dial. *krušy, -voe, *grušy, -voe voraus, os. ālter dial. krušwej durch Kontamination von krušej und krušwa; zu os. krušej vgl. auch Gemüsebezeichnungen wie os. solotej "Salat", retkej "Rettich", morchej "Möhre" und žerchej "Kresse". Außerhalb des Slaw.: lit. kriduse Birnbaum, Birnenfrucht', lett. krausis dass., apreuß. crausios Pl., Birnen', crausy ,Birnbaum'. Unklare Etymologie. Sławski SEJP 1, S. 361, vermutet in Anschluß an Berneker SEW, S. 358, und Schrader Reallexikon 1, S. 148, Entlehnung aus einer nicht näher bestimmbaren Quelle und verweist auf kurd. korêši, kurêši. Machek ESJČ, S. 186, und Skok ERHSJ 2, S. 216, gehen ähnlich von einer nicht näher bekannten ureuropäischen Form aus.

os. krušić "zerstückeln, zerkleinern, zerknirschen, zerstoßen' (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. poln. kruszyć dass., č. krušiti "zerbrockelo, zermalmen, zerstören', slowak. krušiť dass., russ. kpynnions "zertrümmern, vernichten; betrüben', ukr. kpymumu "zerbrechen, zertrümmern', bruss. крышыць, bulg. сьkpywa ,zerbrechen, einbrechen, mak. скрушам dass., skr. krášiti "zerstűckeln", slowen. krúšiti dass., aksl. sokrušiti ,zerbrechen, zerreißen, zerschmettern'. // Zu der in os. kruch "Stück, Brocken, Teil" enthaltenen Wz. *kruch- (*krous-), vgl. auch ursl. *krašiti "zerstückeln" und *kracha "Stück" (poln. krszyna "Stück, Brocken", krszyć "brockeln, zerstückeln", russ. kpoxá "Stück, Teil", *kpoutums* "bröckeln, zerstükkeln'), außerhalb des Slaw. s. lit. krūšti, iter. kraušýtí "zerstampfen, zerstoßen". Vgl. os. krjechki.

ns. krušny, s. os. kruch.

os. krušwina "Birnbaum", Dem. krušwička.

Altere Belege: Sw.: krušwina (krušwinja), Anon.: kruschwina, als ON Krušowk – Klein Krauscha, Kr. Niesky; ns. nur ālter kšnšwina dass. (Chojn.: ksehuschwina, Faulbaum'), sonst kšušcyna, nach Nyč. kruščina, Hptm.: kschuschwiza (kšušwica), auch als ON Kšušwica – Krausnick, Kr. Lūbben, im M. D. Krušwica – Krausnick, Kr. Lūbben, im M. D. Krušwica – Krauschwitz, Kr. Weißwasser. // Derivat zu os. krušej, krušwa und ns. kšuša, kšuška. Zum Formans -ina (bildet Kollektiva und Singulativa), vgl. auch os. jablučina, Apfelbaum', slowčina, Pflaumenbaum' neben jahodžina, Beerengestrüpp' und kerčina, Gebūsch'.

os. krutny "(hand) fest; herzhaft; füchtig; ernst", krutniwy dass. Ältere Belege: Sw.: krutne (krutnje) "exprimo", AFr.: krutny, krutnie (krutnje) "fest", / poln. älter kretny "geflochten, zusammengedreht", kaschslowinz. krutni "gedreht, gewunden, krumm", russ. dial. kpýmnum "schnell, eilig", ukr. dial. kpymnum "gewunden, steil", skr. krutan (krūtni) älter und dial. "streng; grausam; dick; groß gewachsen; stark". // Derivat zu os. kručić "fest machen; befestigen", s. d.

os. kruty Adj., kruće Adv., fest; dauerhaft; hart; standhaft; streng; grausam'. Abltgn.: krutoba, krutosć "Strenge, Festigkeit, Hārte', krućizna dass. Altere Belege: Sw.: krute firmus', krutže firme', AFr.: kruty, krutcże, krutcżi "steif, fest"; ns. kšuty Adj., kšuše Adv. dass., dial. (ons.) kruty. Altere Belege: Chojn.: kschutti ,solidus, steif', Hptm.: kschutti, steif', krutti, straff', Hptm. L.: kšuty, kruty, / poln. kręty ,drall; gewunden, krumm; gedreht, gekrāuscit', č. krutý "streng, heftig; stark, grob", slowak. krutý ,hart, streng, grausam, despotisch', russ. κργιπόŭ ,drall; jāh, steil; dick eingekocht; hart (Eier); rauh, kalt; hart, streng, hartnäckig, steif', ukr. kpymúŭ "gewunden,

steil; schroff; schwierig', kpymer dass., skr. krūt ,dick, steif, hart; unbiegsam', kajk, kruto Adv. ,sehr', slowen. krôt ,heftig', krôto Adv. ,sehr'. // Ursl. *kroto 1. ,gedreht, gewunden', 2. ,stark zusammengedreht, stark, hart, steif', 3. ,drall; jāh, steil', 4. ,streng, heftig, rauh', ablautend zu ursl. *krętati, ns. kšětaš "drehen, verrenken; krummen' [Nominalstamm (q): Verbalstamm (e)], außerhalb des Slaw. vgl. lit. krantas ,(steil abfallendes) Ufer, Küste, steil abfallender Rand, Böschung', kránta ,Ufer, Rand, Gesims', lctt. krants ,Ufer, Rand'. Zum Nebeneinander der Bedeutungen ,gedreht' und ,fest' vgl. auch nhd. drall, dial. drell (von drillen ,drehen') ,fest zusammengedreht, hart, gewunden, stack angespannt', ,derb, stramm, dick (Milch)', ,schnell, heftig, fest' und ahd. strengi, stark, tapfer, hart, unfreundlich', strong ,Strick, Seil' (Berneker SEW, S. 627-628, Sławski SEJP 3, S. 108-109). Vgl. os. pokruta, os. pokšyta "Laib Brot".

os. kruwa1 ,Kuh', Dem. kruwička, nach Pf. Wb. auch kruwka, dial. krowa, krowa (Hoy. D., s. Pf. Wb. und Mk. Gr., S. 33). Abltgo.: kruwar ,Kuhjunge', kruwarka Kuhmagd', dial. kruwarnja ,Kuhstall', kruwjąca hródź als Lehnübersetzung von dt. Kuhstall für eigentl. hrodž dass. (SSA 2, K. 66), kruwjanc "Kuhfladen". Ältere Belege: Lud.: kruwa, kruwarka, Sw.: kruwa ,vacca, bos', AFr.: kruwa ta, kruwiczka ta, kruwar ton, kruwarka ta, kruwarnia; ns. krowa dass., übertr. auch "Baßgeige", Dem. krowka auch , Mistkäfer' (Hptm. L.), in den Vkln. und dial. auch krowica, krowicka. Abltgn.: krowar ,Kuhhirt; Kuhhändler', kruwarka, Kuhhirtin, Kuhmagd', kruwarnja "Kuhstall", krowjecnik dass. (Cottb., Sprb. D.), auch ,Kuhmist, Kuhdunger', Lehnübersetzungen: krowiny chiew ,Kuhstall', krowjeca groź dass. (SSA 2, K. 66).

Altere Belege: Chojn .: krowa, krowar, krowarnia, Hptm., Meg.: krowa, / poin. krowa, übertr. auch als Bez. schwerer, plumper Personen (Frauen) und Gegenstände, krowki Dem. Pl., Schwellen im Keller ("legary w piwnicy")', poln. alter karw ,Ochse', übertr. ,Faulpelz', kasch. älter karva ,Kuh', karva , Viehweide', polab. korvo, č. kráva, slowak. krava, russ. kopćea, ukr. kopćea, bruss. kapása, bulg., mak. kpása, skr. kräva, slowen. kráva. // Ursl. *korva "Kuh", mit formaler und semantischer Entsprechung lit. kárvé, urverwandt sind weiter lat. cerous, Hirsch', griech. κεραός, gehörnt' $\leq \varkappa e \rho a Fo \varsigma (\leq i e. *kereyos oder *kereyos),$ ahd. hiruz, nhd. Hirsch, die alle auf ic. *ker-: *kera ,Horn; Kopf; Gipfel; Wipfel zurückgeführt werden (Sławski SEJP 3, S. 147, Pokorny IEW, S. 574-577). Os kruwa ≤ krówa (urspr. Akut), zum -ów- ≥ -uw- Wandel vgl. auch os. runy ≤ równy.

os. kruwa² älter dial. "Reißnadel der Zimmerleute" (Brósk dodawki), s. os. kruh.

os. kruzawa, s. os. krazewa.

ns. kruž m. ālter, nach Mk. Wb. auch umgspr. ,Krug, Humpen', Dem. kružk, kružack, auch kružka f. (SSA 5, K. 122). Altere Belege: Moll.: seesz krus (šesć kruž) woth kamen ,sechs Steinkrüge' (25 v, 22), Chojn.: krusch, kruschk ,urceus, Krug', hydria', kruschazk , cululius, kruschk m., kruschka f.; im Os. unbekannt, / poln. älter kruž m., Gefäß mit Ohr, Krug', auch kruz dass., kasch. kruž "großer Tontopf', nach Lorentz pom. Wb. 1, S. 386, auch kruz, polab. krauz "Krüglein", krauzka "Krūglein, Becher" (vgl. ns. älter kružka), russ. кружка ,Becher, kleiner Krug; Dose zum Geldsammeln', aruss. (15.-16. Jh.) кружька, крушька "Becher", ukr. dial. кружка dass., bruss. dial. кружка, Metalloder Porzellanbecher' (З народнага слоўніка, Мінск 1975). Die ostsl. Formen nach Sławski SEJP 3, S. 186, aus dem Poln., vgl. aber ostsl. feminines кружка, das im Poln. nicht belegt ist. // Aus mnd. krūs ,kleiner Krug, tönernes Trinkgefäß', zur femininen Form kružka vgl. mhd. krūse ,Krug, tönernes Trinkgefäß'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 676, und Sławski SEJP.

os. kruža "Haarlocke" (Kr. Wb.); im Ns. unbekannt. // Ursl. *krug-ja, wahrscheinlich jüngere Bildung, vgl. dazu č. dial. (mähr.) kroužka, slowak. krúžka "Ring", im Os. älter auch kruwa (≤ kruha) "Reißnadel der Zimmerleute", zur Etym. s. os. kruh "Kreisfläche, Ring" und kružel f. "Zylinder, Brennschere".

os. kružaška 1. "Scheibe, Schnitz, Spaltel" (nach Pf. Wb. im Hoy. D.), 2. "gekochte Birnenstückchen" (Pf. Wb.). Ältere Belege: Anon.: kružawka "gekochtes Obst in Stükken". // Derivat zu os. kružić "kreisförmig machen; kräuseln", Formans -alka. Zur Bildung vgl. auch os mróčalka "Wölkchen" neben mróčel "Wolke" (mróčić so "sich bewölken") bzw. króčalka "kleiner Schritt" neben króčel "Schritt" (kročić "schreiten").

ns. kružanka ,tönerne Flasche, Schnaps-flasche', dial. auch ,Krug' (SSA 5, K. 122). // Derivat zu ns. kružany ,beschaffen wie ein Tonkrug, irden' (vgl. ns. kruž,Krug'), Formans -anka wie in ns. bužanka ,Puffärmel', ns. kosćanka ,Knopf aus Knochen'.

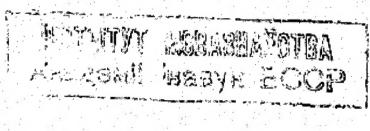
os. kružel, Gen. -ela, -la m. "Zylinder; Brennschere, Öllampe" (Kr. Wb.), kruželc "Wocken-, Rockenstock" (Pf. Wb.). Ältere Belege: Bibel 1728: zlote kružle "güldene Lampen", AFr.: kružel ton "eine Lampe"; ns. kružel 1. "Kreisel", 2. "Wocken-, Rocken-

stock'. Ältere Belege: Hptm.: kružel, Oberwocken', / poln. krężel m., Gen. -ela, -la ,Rockenstock' (zur Sache und geographischen Verbreitung vgl. Moszyński KLS 1, S. 308-309), č. dial. (mähr.) kružel, Holzwalze im Rockenstock', Jungmann Wb.: kružel dass., ostslowak. kružel', Rockenstock', ukr. (in der Nachbarschaft mit dem Poln.) кружілка ,Rockenstock', Hrinč.: кружівка dass., bei Zelechowski кружіл , Kegel, Zapfen', bruss. dial. кружелка, rundes ,abgeschnittenes Holz', slowen. króželj ,Gärtnermesser'. // Ursl. dial. *kroželb und *krožels (vgl. dazu auch ns. kružol) gehört als deverbative Bildung zu ursl. *krožiti ,kreisen, kreisförmig machen' (os. kružić), urspr. Bed. ,runder, zylinderartiger Gegenstand', als parallele Bildung vgl. os. wjertel .Drehrad' neben wjerćeć ,drehen'. Im Os. auch mit Erweiterung durch das urspr. Deminutivformans -c (kruželc). Vgl. os. kruželić, ns. kruželiš.

os. kruželić "kräuseln"; ns. kruželiś dass., kruželiś se auch "wirbeln, aufwallen (Wasser)", älter dial. kružoliś (Hptm.: kružolisch "strudeln, wallen"). // Denominale Bildungen zu os., ns. kružel bzw. ns. kružol.

os. kruženc ,Haarlocke', kružeńca ,Falbel (am Kleid)'. Ältere Belege: Sw.: kružencza ,cirrus'. // Derivat zu os. kružić ,kräuseln; kreisförmig machen'. Formantien Nomen rei acti -'enc (≤*-'en-ьсь), -'enca (≤*-'en-ica). Zur Bildung vgl. os. palenc ,Schnaps' (palić ,brennen'), křćenc ,Täufling' (křćić ,taufen'), lijeńca ,Sintflut, Wolkenbruch' (leć ,gießen'), wrjećeńca ,Blindschleiche' (*vertiti, os. wjerćeć ,drehen') und sušeńca ,Darrhaus, Darre' (sušić ,trocknen').

os. kruženk "Franse", kruženka "gebackene Birne, Obstkompott" (vgl. kružalka). // Derivat zu os. kružić "kreisförmig machen,



Sd-38/9